



Praha 2011 Prague 2011 60x

Kultura | Culture
Turismus | Tourism

MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY
Odbor kultury, zahraničních vztahů
a cestovního ruchu
2012



PRA HA
PRA GUE
PRA GA
PRA G



Úvod

Mimo péče o dříve vytvořené kulturní hodnoty vynakládá hlavní město Praha nemalé úsilí na podporu naší současné, živé kultury.

Vybraných 60 událostí patří k těm nejzajímavějším a nejvýznamnějším, na kterých se město v roce 2011 podílelo formou partnerství, nebo je podpořilo granty či jiným způsobem. Jednotlivé projekty představují sami pořadatelé.

Kompletní přehled aktuálního dění v oblasti kultury a umění, kalendář událostí a připravovaných akcí, informace o činnosti odboru kultury, zahraničních vztahů a cestovního ruchu Magistrátu hlavního města Prahy naleznete na webových stránkách www.kultura.praha.eu, www.cestovniruch.praha.eu či na portále www.praha.eu. Stránky rovněž podávají přehled veškerých kontaktů na jednotlivé pracovníky odboru, na pražská kulturní zařízení spolu s odkazy na související webové stránky. Samo-

zřejmostí je možnost stažení a vytištění veškerých formulářů, žádostí a dokumentů. Návštěvník se zde dozví informace o dotační kulturní politice hlavního města Prahy, o udělování dalších forem podpory hlavního města Prahy, například ve formě grantů či partnerství. V zájmu zajištění průhlednosti při schvalování finančních prostředků na kulturu jsou na webových stránkách zveřejněny komplexní informace o průběhu a výsledcích grantových řízení. Veřejnost tak získá přehled o projektech z oblasti divadelního, filmového, tanečního, hudebního a výtvarného umění a dalších uměleckých forem, které hlavní město Praha podpořilo.

Reprezentativní přehled kulturních událostí by měl naznačit, kam směřuje kulturní politika Prahy na počátku jednadvacátého století.

Introduction

In addition to care for formerly created cultural values, the Capital City of Prague makes all efforts to support our present living culture.

The selected 60 events rank among the most interesting and the most important ones that the city took part in as a partner in 2011 or that it supported in form of subsidies or in another way. Individual projects are presented by the organizers themselves.

You can find a complete list of the current events in culture and arts, the calendar of events and prepared actions, information about activity of the Department of Culture, Foreign Affairs and Tourism of the Prague City Hall at www.kultura.praha.eu, www.cestovniruch.praha.eu or at www.praha.eu. The websites also provide a list of all contact details of individual employees in the department, cultural facilities in Prague together with links to related websites. The possibility to download and print

all forms, applications and documents is a matter of course. A visitor can learn information about the culture support policy of the Capital City of Prague, about granting of other forms of support of the Capital City of Prague, e.g. in form of grants or partnership. In order to ensure transparency in approving financial resources for culture, complex information about the course and results of grant procedures are published at the website. In this way, the general public can become more familiar with projects regarding theatre, film, dance, music and visual arts and other artistic forms that the Capital City of Prague supported.

A representative list of cultural events should indicate the direction of the cultural policy in Prague at the beginning of the twenty first century.

Obsah

DIVADLO

- 6 130 let Švandova divadla
- 8 České divadlo 2011
- 10 Fringe Festival Praha
- 12 Letní Letná 2011
- 14 Letní shakespearovské slavnosti 2011
- 16 Mezi ploty
- 18 Pražské Quadriennale 2011
- 20 Pražský divadelní festival německého jazyka
- 22 Slovenské divadlo v Praze

FILM

- 24 Dny evropského filmu
- 26 Febiofest 2011
- 28 Festival krátkých filmů Praha
- 30 Jeden svět 2011
- 32 Mezipatra 2011

FOTOGRAFIE

- 34 Czech Press Photo 2011
- 36 Praha fotografická
- 38 World Press Photo

HUDBA

- 40 Agharta Prague Jazz Festival 2011
- 42 Alternativa
- 44 Contempuls
- 46 Dvořákova Praha

- 48 Festival swingové hudby
- 50 Jazz Meets World 2011
- 52 Kytara napříč žánry
- 54 Letní slavnosti staré hudby
- 56 Mistrovství ČR dechových hudeb 2011
- 58 Opera 2011
- 60 Praha – Sen letní noci 2011
- 62 Pražské jaro 2011
- 64 Pražský Ethnofest
- 66 Respect World Music Festival 2011
a Celoroční přehlídka Respect Plus 2011
- 68 Struny podzimu
- 70 Svatováclavské slavnosti 2011
- 72 United Islands 2011

LITERATURA

- 74 Festival spisovatelů Praha 2011
- 76 Praha čte dětem
- 78 Svět knihy Praha 2011

TANEC

- 80 Tanec Praha

VÝTVARNÉ UMĚNÍ

- 82 Cena Stanislava Libenského 2011
- 84 City Sculpture Park Prague
- 86 Designblok '11
- 88 Grafika roku a Cena Vladimíra Boudníka

- 90 PRAGUE BIENNALE 5
a PRAGUE BIENNALE PHOTO 2

OSTATNÍ

- 92 4+4 dny v pohybu
- 94 Botanická zahrada Praha
- 96 Divadlo Minor
- 98 Hvězdárna a planetárium hlavního
města Prahy
- 100 KHAMORO 2011
- 102 Mene Tekel
- 104 Noc kostelů
- 106 Oslavy Prahy
- 108 Praha srdce národů
- 110 Pražská muzejní noc 2011
- 112 Pražský Majáles 2011
- 114 Svatá Anežka Česká – princezna a řeholnice
- 116 TINA B. 2011
- 118 ZOO Praha

TURISMUS

- 120 Akce České filmové komory
- 122 Carnevale Praha 2011
- 124 Shakespearovský kongres

Content

THEATRE

- 7 130th anniversary of Švandovo Theatre
- 9 Czech Theatre 2011
- 11 Fringe Festival Praha
- 13 Letní Letná 2011
- 15 Summer Shakespeare Festival 2011
- 17 Mezi ploty (Between the Fences)
- 19 Prague Quadrennial 2011
- 21 Prague German Language Theatre Festival
- 23 Slovak Theatre in Prague

FILM

- 25 Days of European Film
- 27 Febiofest 2011
- 29 Prague Short Film Festival
- 31 One World 2011
- 33 Mezipatra 2011

PHOTOGRAPHY

- 35 Czech Press Photo 2011
- 37 Prague Photographic
- 39 World Press Photo

MUSIC

- 41 Agharta Prague Jazz Festival 2011
- 43 Alternativa
- 45 Contempuls
- 47 Dvořák Prague

- 49 Festival of Swing Music
- 51 Jazz Meets World 2011
- 53 Guitar Across Styles
- 55 Summer Festivities of Early Music
- 57 The Czech Championship of Brass Bands Prague 2011
- 59 Opera 2011
- 61 Prague – Summer Night's Dream 2011
- 63 Prague Spring 2011
- 65 Prague Ethnofest
- 67 Respect World Music Festival 2011 & Yearlong Respect Plus 2011 Competition
- 69 Strings of Autumn
- 71 St. Wenceslas Festivities 2011
- 73 United Islands 2011

LITERATURE

- 75 Prague Writers' Festival 2011
- 77 Prague Reads to Kids
- 79 Book World Prague 2011

DANCE

- 81 Tanec Praha

VISUAL ARTS

- 83 Stanislav Libenský Award 2011
- 85 City Sculpture Park Prague
- 87 Designblok '11

- 89 The Print of the Year & The Vladimír Boudník Award
- 91 PRAGUE BIENNALE 5 & PRAGUE BIENNALE PHOTO 2

OTHERS

- 93 4+4 Days in Motion
- 95 Prague Botanical Garden
- 97 Minor Theatre
- 99 Observatory and Planetarium of Prague
- 101 KHAMORO 2011
- 103 Mene Tekel
- 105 Night of Churches 2011
- 107 Celebrations of Prague
- 109 Prague Heart of Nations
- 111 The Prague Museum Night 2011
- 113 Prague Rag Day 2011
- 115 Saint Agnes of Bohemia – Princess and Nun
- 117 TINA B. 2011
- 119 Prague ZOO

TOURISM

- 121 Action of the Czech Film Chamber
- 123 Carnevale Prague 2011
- 125 Shakespeare Congress



130 let Švandova divadla

Příspěvková organizace hlavního města Prahy | Oslavy založení divadla



V roce 2011 nabídla smíchovská scéna svým divákům seriál různorodých akcí a divadelních představení, které vznikly v souvislosti se 130. výročí zahájení provozu Švandova divadla.

Prvním dárkem pro diváky bylo uvedení filmu „Smíchov pláče, Brooklyn spí“, jenž natočili herci divadla a nejrůznější hosté z Česka i zahraničí pod režijním vedením uměleckého šéfa Švandova divadla Doda Gombára. Premiéra proběhla 1. října 2011, tedy na den přesně 130 let od vzniku divadla v roce 1881, v rámci Dne otevřených dveří.

130. oslavy založení Švandova divadla pokračovaly na podzim vernisáží obrazu „Smíchov“ ak. mal. Antonína Střížka, který vznikl v rámci projektu „Výtvarná zed“. Slavnostní program vyvrcholil uvedením světové premiéry autorského kabaretu „Smíchoff/on“. Ve Studiu odstartovalo umělecké vedení divadla také nový cyklus „Ted přichází zákon“, prezentující původní české texty vzniklé z dramatické soutěže vypsane Švandovým divadlem. Moderní variace na pradávne příběhy divákům přiblíží tři starozákonní příběhy z dnešního úhlu pohledu. První inscenaci tohoto cyklu, hru Barbory Hančilové „KAI / ABE 2011“, inscenoval režisér Petr Štindl v české premiéře 12. listopadu 2011.

Součástí oslav byla i prosincová česká premiéra dánské komedie vskutku ze života s názvem „Řemeslníci“ pod režijní taktovkou Daniela Hrbka, který inscenaci navázal na úspěšnou linii současné severské dramatiky uváděné smíchovskou scénou.

V rámci narozeninové programové nabídky byly také uvedeny dva díly jevištní talk show (24. 10. 2011 ekonom Tomáš Sedláček, 6. 12. 2011 herec Luděk Sobota), jež pod hlavičkou „Scénické rozhovory“ uvádíme již od roku 2003. A nechyběla ani žánrově široká nabídka koncertů, a to na hlavní či ve studiové scéně: Robert Křesťan & Druhá tráva, Iván Gutierrez & Madera, Tomáš Klus, Jan Spálený & ASPM, Bratři Ebenové, Clarinet Factory, Ohrožený druh.

Kontakt | Contact: Švandovo divadlo, Štefánikova 57, 150 00 Praha 5, tel.: +420 234 651 111
fax: +420 234 651 291, e-mail: info@svandovodivadlo.cz, www.svandovodivadlo.cz
Foto | Photo: Archiv Švandovo divadlo | Švandovo Theatre archive



130th anniversary of Švandovo Theatre

Allowance organization of the City of Prague | Anniversary celebrations of the theatre

In the year 2011 the Smíchov venue offered its spectators a succession of diverse events and theatrical productions specially created to commemorate the 130th anniversary of Švandovo Theatre.

As a first gift for our audience we prepared the release of a movie entitled "Smíchov is Crying, Brooklyn is Sleeping" made by the theatre's actors and other guests from the Czech Republic and abroad under the direction of Švandovo's artistic director Dodo Gobar. The movie's premiere was on 1 October, the same date the theatre's Opening Day was held exactly 130 years ago in 1881.



The anniversary celebrations continued in the autumn with a vernissage for a new painting called „Smíchov“, by Antonín Strážek, which was made as part of the "Art Wall" project. The festive programme culminated with the world premiere of an original cabaret "Smíchoff/on". In the Studio venue, a new playwriting series called "The Law is Coming Now" began, presenting new Czech work drawn from a competition organised by

Švandovo Theatre. The modern variations on old stories present the Old Testament from a contemporary point of view. The first production from this series was a play by Barbora Hančilová "KAI / ABE 2011", which was staged by Petr Štindl on 12 November 2011.



The Czech premiere of the contemporary Danish comedy "The Builders" was also a part of the celebration. The production was directed by Daniel Hrbek, who is carrying on the successful tradition of Scandinavian drama on the Smíchov stage.

A two-part live stage talk show was also presented within the framework of the celebration (24 October 2011 economist Tomáš Sedláček; 6 December 2011 actor Luděk Sobota). The whole celebration was accompanied by a wide selection of concerts, both on the Main Stage and in the Studio: Robert Křesťan & Druhá tráva, Iván Gutierrez & Madera, Tomáš Klus, Jan Spálený & ASPM, Bratři Ebenové, Clarinet Factory, and Ohrožený druh.

České divadlo 2011

16. ročník | únor – prosinec 2011



Za šestnáctiletou existenci přehlídky hostovala v Praze všechna česká, moravská i slezská profesionální divadla, prezentovala téměř čtyři stovky titulů a představila náročnému pražskému divákovi kvalitu, úroveň i nastupující trendy divadelní kultury zejména v oblasti činoherní scény.

Všechna představení přehlídky jsou tlumočena do znakové řeči a tímto způsobem zpřístupňujeme možnosti divadelních zážitků i této hendikepované skupině. Odborná porota, složená z posluchačů a absolventů divadelní vědy a kulturologie, doporučuje

udělení tří Cen – za mimořádný inscenační počín, za ženský a mužský herecký výkon. Diváci mají možnost udělit svou cenu tím, že o každém představení hlasují v divácké anketě. Důležitými partnery zůstávají hlavní město Praha, které je partnerem a podporovatelem přehlídky od počátku, Ministerstvo kultury a Družstvo Autoavant. Oficiální scénou je Divadlo pod Palmovkou.

V 16. ročníku přehlídky v roce 2011 se představily soubory Národního divadla v Brně – Divadlo Reduta, Moravské divadlo Olomouc, Naivní divadlo Liberec, Městské divadlo Kladno, Divadlo U stolu Brno, Činoherní studio Ústí nad Labem, Divadlo F. X. Šaldy Liberec, Komorní scéna Aréna Ostrava, host přehlídky Divadlo Dany Vackové, Divadlo Husa na provázku Brno, Východočeské divadlo Pardubice, Městské divadlo Mladá Boleslav, HaDivadlo Brno, Městské divadlo Zlín, Slovácké divadlo Uherské Hradiště, Divadlo Neslyším Brno a Divadlo Šumperk.



Kontakt | Contact: FOIBOS a. s., Bartoškova 26, 140 00 Praha 4, tel.: +420 272 101 121
fax: +420 272 101 120, e-mail: info@foibos.cz, www.foibos.cz/cz/ceske-divadlo
Foto | Photo: Archiv FOIBOS a. s. | FOIBOS a. s. archive

Czech Theatre 2011

16th Festival year | February – December 2011

During the sixteen years of its existence, Czech Theatre has played host to all the professional theatre companies in Bohemia, Moravia and Silesia, presenting almost four hundred works and showcasing the quality and trends in theatre culture to demanding Prague audiences, particularly in terms of plays.

All productions are also translated into sign language, giving those with hearing difficulties the chance to share in the theatre experience. The expert jury is composed of students and graduates of theatre and cultural studies and makes recommendations for three Awards – for Exceptional Production, Best Male Acting Performance and Best Female Acting Performance. Audiences can give their own award by voting on every production in an audience survey. Our major partners remain the City of Prague, which has been a partner and sponsor of the festival from its inception, the Ministry of Culture and Autoavant. The Pod Palmovkou Theatre has become the festival's official main stage.

Appearing at the 16th year of the festival were the following companies: the National Theatre in Brno – Reduta Theatre, Moravian Theatre Olomouc, the Naive Theatre Liberec, the Municipal Theatre Kladno, U stolu Theatre Brno, Drama

studio (Činoherní studio) Ústí nad Labem, F. X. Šalda Theatre Liberec, the Chamber Theatre Aréna Ostrava, the guest of the festival – Dana Vacková Theatre, Husa na provázku Theatre Brno, the East Bohemian Theatre (Východočeské divadlo) Pardubice, the Municipal Theatre Mladá Boleslav, HaDivadlo Brno, the Municipal Theatre Zlín, Slovácké Theatre Uherské Hradiště, Neslyším Theatre Brno and Šumperk Theatre.



DIVADLO | THEATRE

Fringe Festival Praha

10. ročník divadelního festivalu | 27. května – 4. června 2011

Fringe Festival Praha je díky svému rozsahu, rozmanitosti, neformálnosti a atmosféře divadelního maratónu něčím jedinečným v kulturním kalendáři města. V roce 2011 se během 9 dní odehrálo na 200 vystoupení, kdy každý večer měli diváci na výběr z 32 různých představení. Díky tomu mohli během jednoho večera stihnout tři až čtyři různá představení. Každoročně se celá Malá Strana stává součástí festivalu, a to když se v jejích ulicích setkávají diváci, kteří míří z jednoho představení na druhé a vyměňují si navzájem své tipy a dojmy. Pokud se našli tací, kteří zašli až do extrému, mohli v podstatě vidět všechna představení. Fringe Festivaly jsou po celém světě uznávány za nezávislou kulturní značku, která spojuje bohatou a různorodou směs divadla, kabaretu, poezie, fyzického divadla, tance, hudby, loutkového divadla a dětských představení. Mnohá představení uvedená na pražském festivalu jsou cenami oceněné produkce a mnohá byla organizátory pražského festivalu vybrána na Fringe festivalech po celém světě.

Přínosy z účasti na Fringe Festivalu Praha jsou pro jednotlivé účastníky z řad umělců, diváků, techniků, organizátorů, dobrovolníků, sponzorů a mediálních partnerů různorodé. Festival každoročně tvoří dočasné společenství lidí, kteří dávají přidanou hodnotu i mimo své konkrétní místo a čas konání.

Představení jsou v českém a anglickém jazyce, některá představení jsou neverbální. Mezi umělci jsou zastoupeny země jako:

Kanada, Rakousko, Irsko, Dánsko, Skotsko, Anglie, Indie, USA, Venezuela, Německo, Itálie, Maďarsko, Norsko, Irsko, Austrálie, Nový Zéland, Francie, Japonsko, Srbsko a Polsko. Organizátoři jsou ohledně festivalu pravidelně zvaní na mezinárodní setkání a Fringe festivaly po celém světě, kde zároveň propagují Českou republiku jako kulturní turistickou destinaci.

Od roku 2001 festival v samotném srdci města přivítal na 600 účinkujících a tisíce návštěvníků.



Kontakt | Contact: Fringe Festival Praha, Budečská 16, 120 00 Praha 2
e-mail: info@fringe.cz, www.praguefringe.com
Foto | Photo: Archiv Fringe Festival Praha | Fringe Festival Praha archive

Fringe Festival Praha

10th annual theatre festival | 27 May – 4 June 2011

Fringe Festival Praha is unique in the cultural calendar of the city due to the sheer scale and diversity of the works and the informal, marathon-style theatre-going atmosphere. With almost 200 performances staged from early evening to midnight over a 9-day period in a variety of venues in 2011, audiences had the choice of 32 performances per night with the idea that they could manage to see three or four shows per day. Every year Malá Strana itself becomes part of the event as participants pass each other in the street and exchange critiques on the works they have seen at one venue while heading to the next. For those with a desire to go to extremes it was technically possible to see every single performance. Fringe Festivals are recognised world-wide as an independent cultural brand bringing together a rich and diverse mix of theatre, cabaret, poetry, physical theatre, dance, music, puppetry and children's shows. Many of the shows presented at Prague Fringe Festival are award-winning productions, and many are hand picked by the Prague Fringe organisers from their networks globally.

The rewards of participation in Fringe Festival Praha are varied and manifold and spread across the full spectrum of those involved – performers, audience members, technicians, promoters, volunteers, sponsors and media personnel, both indigenous and international, unite to form a genuinely inclusive and supportive temporary community, which generates added and ongoing benefits well beyond its



geographical and temporal boundaries.

Works are presented in Czech and English or are non-verbal. Artists have been represented from Canada, Austria, Ireland, Denmark, Scotland, England, India, USA, Venezuela, Germany, Italy, Hungary, Norway, Ireland, Australia, New Zealand, France, Japan, Serbia and Poland. Organisers are regularly asked to speak about the festival at international platforms and are invited to fringe festivals around the globe, an added benefit of this being the promotion of the Czech Republic as a cultural tourist destination.

Since 2001 the event has welcomed over 600 companies and thousands of theatre-goers from all over the world to the heart of the city.



Letní Letná 2011

8. ročník mezinárodního setkání nového cirkusu a divadla | 21. srpna – 4. září 2011, Letenské sady



Již poosmé se na konci prázdnin na tradičním místě mezi Hanavským pavilonem a Kramářovou vilou v Letenských sadech rozprostřelo městečko, které ožilo v šapitó i ve venkovních prostorách novým cirkusem, pohybovým divadlem, dětskými představeními, cirkusovými workshopy a výtvarnými dílnami. Od 21. srpna do 4. září se zde v rámci čtrnáctidenního maratónu představily zahraniční hvězdy nového cirkusu a přední tuzemské soubory. Celkově festival navštívilo přes 28 000 spokojených a nadšených návštěvníků. Představením se dostalo nadšených ohlasů i ze strany médií.

Z českých souborů vystoupily například Cirkus Mlejn, VOSTO5, Spitfire Company, Anna Polívková, Teátr Víta Marčíka, Bilbo Compagnie, Sacra Circus nebo Circus LeGrando. Letní Letná také nabídla premiéru nového představení tanečnice a performerky Aleny Dittrichové a Studia DAMÚZA nazvané Ate Madrugada / Až do svítání, česko-portugalského tanečně-divadelního projektu s prvky nového cirkusu. Speciální Komediantský večer si pro Letní Letnou připravili Víťa Marčík, Vojta Vrtek, Zdeněk Vlček a Kristýna Vlčková. Divadlo ANPU uvedlo pro dospělé Zapovězenou komnatu, jejíž předlohou se stala francouzská pohádka O Modrovousovi. Představení R.I.P. souboru ProjectWINGS zavedlo diváky do světa tance a stepu. Letní Letná se také otevřela všem zájemcům, kteří chtěli předvést veřejnosti své umění v rámci tzv. open stage. Tradiční součástí Letní Letné byla dětská představení uváděná až 5x denně.

Již podruhé zde také proběhl Letní Letňák – letní festivalová škola pro děti od 6 do 15 let. Děti si vyzkoušely například žonglování, jízdu na jednokolce, výrobu loutek a masek, malování, divadlo či chůzi na laně. V rámci festivalu se také uskutečnilo mezinárodní fórum o stavu nového cirkusu v Evropě, které ve spolupráci s festivalem pořádalo Cirqueon – Centrum pro nový cirkus.



Kontakt | Contact: Jiří Sedlák – ArtsMarketing.cz, Arts Marketing, Promotion and Public Relations
tel.: +420 604 868 914, e-mail: info@letniletna.cz, www.letniletna.cz
Foto | Photo: František Ortman

Letní Letná 2011

8th annual International Festival of Cirque Nouveau and Theatre | 21 August – 4 September 2011, Letná Park



For the eighth year in a row, the area around Hanava Pavilion and Kramář villa at Letná Park was turned into a festival site, a lively area full of circus tents and open-air stages offering new circus, movement theatre, shows for kids and workshops of circus and visual arts. From August 21st to September 4th the festival presented major names of the international new circus scene as well as outstanding Czech companies. Altogether, the festival welcomed as many as 28 000 enchanted and satisfied spectators. The festival shows received great critical acclaim from the media.

Letní Letná presented a number of Czech companies and artists, among them Cirkus Mlejn, VOSTO5, Spitfire Company, Anna Polívková, Teátr Víti Marčíka, Bilbo Compagnie, Sacra Circus or Circus LeGrando. Furthermore, the festival premiered a new piece created in cooperation between Alena Dittrichová, a dancer and performer, and Studio DAMÚZA: a Czech-Portuguese co-production project entitled Madrugada / Till Dawn, which worked with many new circus

elements. A special programme called Night of Comedians was hand-tailored for Letní Letná by Víťa Marčík, Vojta Vrtek, Zdeněk Vlček and Kristýna Vlčková. ANPU Theatre presented their Forbidden Chamber, a show inspired by the French story of Bluebeard. The piece R.I.P., created by the company ProjectWINGS, then took the audience to the world of tap dance. The so-called open stage offered the opportunity for anyone daring enough to present their skills. A traditional and important part of the festival consists of shows for kids. The eighth edition offered as many as five a day.



For the second time in a row the festival organized a programme called Letní Letňák – a summer festival school for kids from 6 to 15. Children and youngsters could try juggling, riding a unicycle, creating puppets and masks, painting, performing on stage or funambulism. The festival also hosted an international forum on the present situation of new circus in Europe: it was held in cooperation with Cirqueon – Centre for New Circus.

Letní shakespearovské slavnosti 2011

Divadelní festival pod širým nebem | 23. června–4. září 2011



Největší a nejstarší divadelní festival pod širým nebem v Evropě má za sebou už více než dvacetiletou tradici. Jeho vznik kdysi inicioval prezident Václav Havel. Ten začátkem 90. let otevřel Pražský hrad umělcům a kulturním akcím, aby na Hrad přilákali co nejširší veřejnost. Známa divadelní přehlídka zaměřená na

uvádění her Williama Shakespeara byla úspěšná i v roce 2011. Na slavnosti přišlo 81 tisíc diváků, z toho víc než polovina navštívila představení v Praze.

Nejočekávanější premiérou byla komedie Zkročení zlé ženy s Tatianou Vilhelmovou, Romanem Zachem, Davidem Novotným a Vojtěchem Dykem, která se stala hitem celé letní divadelní sezóny.

Diváci chodili i na další tituly: na komedii Veselé paničky windsorské s Bolkem Polívkou a Simonou Stašovou v režii Jiřího Menzela, hru Jindřich IV. s Janem Dolanským a Ladislavem Mrkvíčkou, slavný milostný příběh Romeo a Julie s Terezou Dočkalovou, Markem Holým a Jitkou Smutnou, tragédií Macbeth s Veronikou Freimanovou nebo drama Antonius a Kleopatra v podání výborných slovenských herců.

Uznání publika a recenzentů sklidila také nově nastudovaná česko-slovenská komedie Oko za oko – niečo za niečo s Martinem Trnavským a Ivanou Jirešovou.

Program roku 2011 poprvé doplnil Shakespearův dětský den: zábavně-naučná odpoledne pojatá jako interaktivní putování po stopách shakespearovského herce se odehrála na nádvoří v Nejvyšším purkrabství a setkala se s výborným přijetím malých návštěvníků i jejich spokojených rodičů.



Kontakt | Contact: AGENTURA SCHOK, spol. s r.o., Vikářská 39, 119 00 Praha 1
tel.: +420 220 514 275, fax: 220 514 278, e-mail: schok@shakespeare.cz, www.shakespeare.cz
Foto | Photo: Viktor Kronbauer, Archiv AGENTURA SCHOK | AGENTURA SCHOK archive

Summer Shakespeare Festival 2011

Open-air theatre festival | 23 June – 4 September 2011

The tradition of the biggest and the oldest theatre festival under the open sky in Europe has passed the twenty-year mark. The inception of this festival was initiated by President Václav Havel. At the beginning of the 1990s he opened the Prague Castle for artists and cultural events in order to entice the general public to come to the Castle.

This famous theatre festival, focused on presenting the plays of William Shakespeare, was successful again in summer 2011. The



festival was visited by 81 thousand people, more than half of this number visiting a performance in Prague.

The most eagerly awaited play was the premiere of the comedy *Taming of the Shrew* with Tatiana Wilhelmová, Roman Zach, David Novotný and Vojtěch Dyk, which became the smash hit of the

whole summer theatre season.

People also attended the other titles: the comedy *Merry Wives of Windsor* with Bolek

Polívka and Simona Stašová directed by Jiří Menzel, the play *Henry IV* with Jan Dolanský and Ladislav Mrkvička, the famous love story *Romeo and Juliet* with Tereza Dočkalová, Marek Holý and Jitka Smutná, the tragedy *Macbeth* with Veronika Freimanová or the drama *Antony and Cleopatra* performed by a highly talented Slovak cast.

The newly produced Czech-Slovak comedy *Measure for Measure* with Martin Trnavský and Ivana Jirešová also earned the appreciation of the audience and the critics.

In 2011, for the first time, the programme was supplemented with Shakespeare's Children's Day: a funny and educational afternoon, this interactive journey to track a Shakespearean actor took place in the Supreme Burgrave. The afternoon was received enthusiastically by both children and their happy parents.



Mezi ploty

20. ročník festivalu | 28.–29. května 2011, areál Psychiatrické léčebny v Praze – Bohnicích



Silná tradice a přitom pořád čerstvá energie – to je charakteristika originálního festivalu Mezi ploty, bez kterého si každoroční kulturní nabídku v Praze již ani nelze představit.

V květnu 2011 se v areálu Psychiatrické léčebny Bohnice skutečně neuvěřitelně 20. ročník. A své kulaté narozeniny projekt oslavil v pořádně velkém stylu, když na více než 11 scénách vystoupilo přes 140 divadelních a hudebních souborů a interpretů, na které opět přišly desetitisíce Pražanů i „přespolních“.

Mezi účinkujícími nechyběly legendy jako Blue Effect, Garage, Plexis, The Plastic People of the Universe či David Koller, ale ani mladší interpreti, kteří si již také stihli vydobýt jméno a popularitu. K těm patřil třeba písničkář Tomáš Klus, skvělí instrumentalisté ze Sunflower Caravan, Vladivojna La Chia, Gipsy.cz a mnoho dalších.

Pozadu ovšem nezůstala ani divadelní sekce, které se zúčastnila přední divadla nejen z Prahy – včetně Divadla V Řeznické, Divadla ABC, Divadla Na Zábradlí či Městského divadla Brno, stejně jako menší a experimentální soubory.

To ovšem zdaleka nebylo vše, protože bohnický areál zažil též autorská čtení, výtvarné dílny, pohádková představení, prezentace výrobků chráněných dílen, promítání filmů z festivalu Jeden svět či ukázkou pozoruhodné jógy smíchu – a to ani nezmiňujeme aleje stánků s nejroztodivnějšími výrobky a pochoutkami, které také dotvářejí atmosféru této jedinečné akce.

Ukazuje se zkrátka, že myšlenka humanizovat prostředí psychiatrické instituce prostřednictvím špičkového kulturního programu – která je unikátní i ve světovém měřítku – neztratila nic ze své atraktivit. A proto je jasné, že Mezi ploty budou patřit k vrcholům pražského kulturního kalendáře také v roce 2012.

Kontakt | Contact: Nedomyslno ČR, s.r.o., Hrusická 2510/2, 141 00 Praha 4, tel.: 603 576 635
fax: 272 773 723, e-mail: robert.kozler@volny.cz, www.meziploxy.cz
Foto | Photo: Archiv Nedomyslno | Nedomyslno archive

Mezi ploty (Between the Fences)

20th annual festival | 28–29 May 2011, grounds of the Psychiatric Institute in Prague – Bohnice

Tradition and freshness – these are the features of Mezi Ploty (Between the Fences), an original festival that has become an integral part of Prague’s annual cultural scene.

It is hard to believe, but in May 2011 the grounds of the Bohnice Psychiatric Hospital hosted their 20th annual festival. Mezi Ploty celebrated this anniversary in grand style, with more than 140 theatre ensembles and musical groups performing on 11 stages, again attracting tens of thousands of Prague residents and out-of-towners.

Performers included legends of the Czech music scene such as Blue Effect, Garage, Plexis, The Plastic People of the Universe and David Koller, as well as members of the younger generation who have managed to attain fame and popularity: singer-songwriter Tomáš Klus, the excellent instrumentalists from Sunflower Caravan, Vladivojna La Chia, Gipsy.cz and many others.

Not to be outmatched, there was plenty of theatre by some of the country’s leading ensembles – Divadlo V Řeznické, Divadlo ABC, Divadlo Na Zábradlí and the Brno Municipal Theatre, as well as smaller and experimental troupes.

And that’s not all. The Bohnice festival also hosted author readings, art workshops, children’s fairytale performances, displays of products made by handicapped individuals, screenings of films from the One World film festival and unusual presentations of “laughter yoga” – not to mention stalls and booths selling the strangest products and treats, all of which help to round out the atmosphere of this unique event.

In brief, the idea of humanizing a mental institution through a top-quality cultural programme (unique in the whole world) has not lost any of its attractiveness. It is clear that Mezi Ploty will be one of Prague’s top cultural events in 2012 as well.



Pražské Quadriennale 2011

12. ročník mezinárodní přehlídky scénografie a divadelního prostoru | 16.–26. června 2011



Zatím poslední Pražské Quadriennale přivítalo přes 50 tisíc návštěvníků z téměř 80 zemí na více než 15 000 m² výstavního prostoru s instalacemi, výstavami fotografií i artefaktů, projekcemi i živými performancemi a v 500 akcích, dílnách, performancích, prezentacích, přednáškách a diskuzích.

V soutěžních sekcích představil 12. ročník Pražského Quadriennale práce z rekordního počtu 61 zemí. Mezinárodní porota udělila Zlatou Trigu 2011 expozici Brazílie v Sekci zemí a regionů.

Součástí Pražského Quadriennale 2011 byly i dva zvláštní projekty, „Extrémní kostým“ zaměřený na

kostýmní návrhářství a „Světlo a zvuk“ věnovaný světelnému a zvukovému designu, s cílem posílit tyto konkrétní oblasti scénografie. Poprvé v dějinách Pražského Quadriennale byla předána cena za zvukový design jako výraz důležitosti tohoto oboru pro současné divadlo.

Speciální performativní výstava pod širým nebem nazvaná „Intersekce: Intimita a spektakl“ byla věnována mezioborovým, zážitkovým a kontaktním aspektům současné scénografie.

Architektonická sekce se zaměřila na zkoumání prostoru pro performance mimo tradiční divadelní budovy, obsahovala výstavy, dílny, přednášky a projekce a základnu měla v inspirativním prostoru Pražské křižovatky, bývalém kostele Sv. Anny.

Velká část Pražského Quadriennale 2011 byla věnována studentům. Pod názvem Scenofest zahrnovala dílny, prezentace a představení organizovaná ve spolupráci s OISTAT a přilákala stovky studentů a mladých profesionálů z oboru scénografie, divadla, architektury, performance, designu a výtvarných umění.

Projekt PQ dětem oslovil více než 3000 dětí, které přinášely své exponáty do Kabinetu kuriozit či absolvovaly dobrodružnou cestu výstavou.



Prague Quadrennial 2011

12th International Exhibition of Performance Design and Space | 16–26 June 2011

At the latest Prague Quadrennial, over 50 000 spectators visited more than 15 000 m² of exhibitions consisting of installations, photo exhibitions, videos and live performances, and more than 500 events, workshops, performances, presentations, lectures and discussions.

The 12th edition of the Prague Quadrennial in 2011 presented work from a record number of 61 participating countries within the competitive exhibitions. The international jury awarded the Golden Triga 2011 to Brazil's exhibition in the Section of Countries and Regions.



The Prague Quadrennial also included special projects for costume design, called Extreme Costume, and for lighting and sound design, called Sound/Light, to strengthen these specific scenographic fields. For the first time in the history of the Prague Quadrennial a prize in sound design was awarded, addressing the importance of sound design within the contemporary performance.

A special outdoor performing exhibition, Intersection: Intimacy & Spectacle, addressed interdisciplinary, experiential, and participatory aspects of contemporary performance design.



The Architecture Section focused on exploration of performance space beyond the traditional theatre building, including an exhibition, workshops, lectures, and projections, and took place in the stimulating space of the Church of St Anne's.

A large part of the Prague Quadrennial 2011 was dedicated to students. This portion of the PQ was called Scenofest. It encompassed workshops, presentations, and performances organized in cooperation with OISTAT, and gathered hundreds of students and young professionals from all around the world working with scenography, theatre, architecture, performance, design and visual arts.

The PQ for Children project involved more than 3000 children who brought their own exhibits for the Cabinet of Curiosities installation or took part in the adventurous journey through the international exhibition.

Pražský divadelní festival německého jazyka

16. ročník | 5.–20. listopadu 2011



Pražský divadelní festival německého jazyka už má za sebou 16 úspěšných ročníků, podpoře hlavního města Prahy ve formě spolupřátelství a posléze partnerství se těší od roku 1998, tedy celých 14 let.

Festival chce přispívat k tomu, aby se Praha prezentovala jako kosmopolitní metropole otevřená i nejnovějším uměleckým počínům, a tak si klade za cíl seznámit českou laickou i odbornou veřejnost s nejvýraznějšími trendy současného německojazyčného divadla, ovšem neprezentovat jen čistě experimentální

divadelní produkce, ale především inscenace, které se vyznačují inovativními metodami práce a zároveň umí oslovit široké spektrum publika.

Projekt je určen co nejširší divácké veřejnosti všech sociálních i věkových skupin, a to především občanům České republiky nebo cizincům, žijícím dlouhodobě v Česku. Inscenace se překládají do češtiny, a to většinou pomocí stále oblíbenějších titulků, protože jsou samozřejmě určeny i divákům bez znalosti němčiny.

Diváci Festivalu mohli poznat rozmanité tvůrčí postupy režisérů, kteří určují současnou tvář (nejen) německojazyčného divadla – v Praze hostovali Claus Peymann, Christoph Marthaler, Andreas Kriegenburg, Frank Castorf, Peter Zadek, Thomas Ostermeier, Luc Perceval, Sebastian Nübling, Nicolas Stemmann, Stephan Kimmig, René Pollesch, Matthias Hartmann a mnoho dalších, představily se tu i „nezávislé skupiny“ s novou podobou bytového divadla (Lunatics, 2007), netradičním zpracováním klasiky (Testament, 2011), dokumentárním divadlem (produkce souboru Rimini Protokoll, 2008, 2010), i tak slavné herecké osobnosti jako Bruno Ganz, Klaus Maria Brandauer, Gisela Mayová, Maximilian Schell nebo Sophie Roisová.

Kontakt | Contact: Pražský divadelní festival německého jazyka, Karlovo nám. 28, 120 00 Praha 2
tel.: +420 222 232 303, fax: +420 222 232 300, e-mail: office@theater.cz, www.theater.cz
Foto | Photo: Archiv Pražského divadelního festivalu německého jazyka | Prague German Language Theater Festival archive

Prague German Language Theatre Festival

16th annual | 5–20 November 2011



The Prague German Language Theatre Festival has been running for sixteen successful years, of which the support from the City of Prague (as the co-organiser) has lasted since 1998 – all of fourteen years.

The Festival wishes to contribute to the notion of Prague as a cosmopolitan capital which is open to the

latest artistic works and has therefore set the goal of acquainting the Czech general public, as well as professionals, with the most significant trends within the German-speaking theatre world – not only to present experimental theatre productions but, above all, performances which distinguish themselves by their innovative approach and, at the same time, are able to be appreciated by the wider public.

The project is intended for the widest possible audience from all ages and social groups and, above all, for citizens of the

Czech Republic or foreigners living long-term in this country. Performances are translated into Czech, by-and-large using the ever-more-popular method of subtitles, as the productions are of course also aimed at people who have not mastered the German language.

The festival audiences were able to sample the diverse artistically creative approaches of directors who define the face of contemporary theatre performed in the German language (and not only it) – guests to Prague included Claus Peymann, Christoph Marthaler, Andreas Kriegenburg, Frank Castorf, Peter Zadek, Thomas Ostermeier, Luc Perceval, Sebastian Nübling, Nicolas Stemann, Stephan Kimmig, René Pollesch, Matthias Hartmann and many others. Even “independent groups” with a new style of studio theatre (Lunatics, 2007), an unorthodox remake of a classic tale (Testament, 2011), documentary theatre (Rimini Protokoll ensemble production, 2008, 2010), and famous actor-celebrities such as personalities like Bruno Ganz, Klaus Maria Brandauer, Gisela May, Maxmilian Schell and Sophie Rois were there.



Slovenské divadlo v Praze

16. ročník festivalu | 10.–24. září 2011, Divadlo Bez zábradlí

Patronem 16. ročníku festivalu byl významný slovenský herec pan Milan Kňažko, který festival zahájil společně s primátorem panem Bohuslavem Svobodou. Na scéně Divadla Bez zábradlí se vystřídaly slovenské soubory: Štúdio L+S inscenací „Na fašírky mi nesihaj“, Slovenské národné divadlo s představením „Večera“, Astorka Korzo '90 s novinkou „Cesta dlhým dňom do noci“ a Divadlo Martin s hrou „5 za jednu“. Zakončení festivalu patřilo Radošinskému naivnímu divadlu, které představilo nejlepší výběr ze svých her v inscenaci „Radošinský výber“.

16. ročník festivalu byl jako vždy připraven za laskavé podpory Velvyslanectví Slovenské republiky v ČR a Slovenského inštitútu v Praze a jistě splnil poslání, které diváci očekávali.



Kontakt | Contact: Divadlo Bez zábradlí, Jungmannova 31, 110 01 Praha 1
tel.: +420 224 494 601, e-mail: info@bezzabradli.cz, www.bezzabradli.cz
Foto | Photo: Archiv Divadla Bez zábradlí | Theater Bez zábradlí archive

Slovak Theatre in Prague

16th annual festival | 10–24 September 2011, Theatre Bez zábradlí

Mr. Milan Kňažko, an important Slovak actor who opened the festival along with Mayor Bohuslav Svoboda, was the patron of the festival's 16th year. The following Slovak theatre companies presented their performances on the stage of the Theatre Bez zábradlí: Štúdio L+S with the staging *Na fašírky mi nesiahaj* (Do not Touch the Burgers), the Slovak National Theatre with the performance *Večera* (Dinner), Astorka Korzo '90 with a new performance *Cesta dlhým dňom do noci* (Long Day's Journey into Night) and Theatre Martin with the play *5 za jednu* (5 for One). The festival was closed by the Radošinské naivné divadlo (Radošina Naive Theatre), which presented a selection of its best plays in the staging *Radošinský výber* (Selections).

The 16th annual theatre festival was prepared, as always, with the kind support of the Embassy of the Slovak Republic in the Czech Republic and the Slovak Institute in Prague, and has certainly fulfilled the mission expected by the audience.



Dny evropského filmu

18. ročník přehlídky evropských filmů | 14.–21. dubna 2011, kino Světozor a Lucerna
(22.–28. dubna 2011 Brno – kino Bakala)



DEF je jedinou přehlídkou evropských filmů, jejíž záměrem je představit současné dění v evropské kinematografii a obohatit nabídku evropských filmů v českých kinech. Každoročně uvede přes 40 celovečerních snímků ve více než 120 projekcích. Přehlídka vznikla před 18 roky z iniciativy Zastoupení evropské komise a do současnosti si drží svůj ryze evropský profil. Je zaměřena jak na tuzemské filmové diváky, tak na početnou skupinu cizinců žijících v ČR (většina filmů je promítána v původním znění s anglickými titulky, všechny filmy mají zároveň české titulky).

Festival pořádají velvyslanectví a kulturní instituty současných a budoucích členských zemí Evropské unie, spolu s Ministerstvem kultury a Hlavním městem Praha, za podpory Ministerstva zahraničních věcí, Zastoupení Evropské komise v České republice a dalších.

V Praze přehlídka už dlouhodobě spolupracuje se zavedenými artovými kiny Světozor a Lucerna, členy prestižního evropského řetězce European Cinemas. Hlavní město hostí přehlídku po dobu 8 dnů. O několik dnů později se DEF přesune do druhého největšího města ČR, Brna. Nejen obyvatelé dvou největších měst v republice, ale i diváci v regionech mají možnost shlédnout současnou evropskou filmovou tvorbu. Ozvěny DEF nabízí část programu v Boskovicích, Jablonci nad Nisou, Olomouci, Uherském Hradišti a Veselí nad Moravou.



Kontakt | Contact: Dny evropského filmu, Eurofilmfest, s.r.o., Národní 28, 110 00 Praha 1
tel.: +420 604 607 477, +420 603 844 811, e-mail: info@eurofilmfest.cz, www.eurofilmfest.cz
Foto | Photo: Archiv festivalu Dny evropského filmu | Days of European Film archive

Days of European Film

18th annual festival of European film | 14–21 April 2011, Světozor and Lucerna cinemas
(22–28 April 2011 Brno – Bakala cinema)

DEF is the only festival of European film which aims to present current European cinematography and enrich the spectrum of European films in Czech cinemas. Every year it shows more than 40 feature films at more than 120 showings. The festival started some 18 years ago thanks to the initiative of the Delegation of the European Commission to the Czech Republic. The festival is intended for the domestic film audience as well as for the numerous foreigners living in the Czech Republic. Most of the films are shown in their original version with English subtitles and all films also have also Czech subtitles.

The festival is organized by the Embassies and Cultural Institutes of the present and aspiring European Union member states, the Czech Ministry of Culture and the City of Prague, with the support of the Czech Ministry of Foreign Affairs, the Representation of the European Commission in the Czech Republic, and many others.

In Prague the festival has long co-operated with established arthouse Cinemas Světozor and Lucerna, both members of the prestigious European Cinemas chain. The capital of the Czech Republic hosts the festival for 8 days. A few days later, the festival moves to the second-biggest city of the Czech Republic, Brno. Not only the citizens of the two largest Czech cities have the pleasure of seeing the newest European films, but also regional audiences. Echoes of DEF shows a selection of the

films included in the main programme in the following cities: Boskovice, Jablonec nad Nisou, Olomouc, Uherske Hradiste and Veselí nad Moravou.



Febiofest 2011

18. ročník mezinárodního filmového festivalu | 24. března–1. dubna 2011



Mezinárodní filmový festival Praha – FEBIOFEST začal v roce 1993 jako akce pořádaná téměř bez peněz, ale s nadšením pro přátele a filmové fanoušky. Během let se proměnil ve velký filmový festival, který si ale stále zachovává svůj původní profil a cíl: všechno pro diváka. FEBIOFEST se koná v multiplexu Cinestar Anděl na pražském Smíchově, garantuje ve všech 12 kinosálech výjimečnou technickou kvalitu promítání pro všechny formáty, stejně jako dokonalé pohodlí pro festivalové diváky.

Během posledních let uvedli osobně své filmy na FEBIOFESTU takoví slavní režiséři a herci jako například Peter Weir, Olivier Assayas, Milan Lasica, Helmut Berger, Fridrik Thór Fridriksson (ti právě v roce 2011), Roman Polanski, Volker Schlöndorff, Bruno Dumont, István Szabó, Tsai Ming-Liang, Tom Tykwer, Hal Hartley, Andrej Končalovskij, Armin Mueller Stahl, Nikita Michalkov, Carlos Saura, Bruno Ganz, nebo Claudia Cardinale. Setkání s nimi nabízí divákům tzv. Kino osobností.

Program FEBIOFESTU zahrnuje filmy všech délek, žánrů a formátů a přináší domácímu publiku to nejlepší z posledního roku včetně distribučních premiér, retrospektiv a profilů významných tvůrců nebo národních kinematografií. Objevuje také nová teritoria a neznámé filmaře, přináší sekci věnovanou gay a lesbickým filmům, dětským snímkům (FEBIOFEST JUNIOR) a také experimentálnímu filmu.

Od roku 2008 pořádá Febiofest soutěžní sekci Nová Evropa, určenou pro debuty a druhé filmy (převážně mladých) evropských filmařů. Grand Prix uděluje 33členná porota složená z diváků všeho věku, vzdělání, zájmů i profesí. Vítězem ročníku 2011 se stal dramatický polský příběh Křtiny od mladého režiséra Marcina Wrony.

Kontakt | Contact: Febiofest, Růžová 13, 110 00 Praha 1, tel: +420 221 101 111
fax: +420 221 101 120, e-mail: info@febiofest.cz, www.febiofest.cz
Foto | Photo: Archiv Febiofest | Febiofest archive

Febiofest 2011

18th annual International Film Festival | 24 March–1 April 2011



The International Film Festival Prague – FEBIOFEST was founded in 1993 as an enthusiastically organized, essentially no-budget event for a couple of friends and film buffs. Over the years it has transformed into a large film festival that nevertheless manages to maintain its original profile as an audience-friendly festival. Situated in the modern 12-screen multiplex Cinestar Anděl, FEBIOFEST guarantees excellent screening conditions for all formats, not

to mention supreme comfort for festival-goers.

In recent years, FEBIOFEST has hosted renowned directors and actors such as Peter Weir, Olivier Assayas, Milan Lasica, Helmut Berger, Fridrik Thór Fridriksson (all in 2011), Volker Schloendorff, Isztvan Szabo, Tsai Ming-Liang, Tom Tykwer, Hal Hartley, Andrey Konchalovski, Armin Mueller Stahl, Nikita Michalkov, Carlos Saura, Bruno Ganz and Claudia Cardinale. The “Cinema of Personalities” offers the opportunity to meet them.



FILM

The festival is oriented to films of all lengths, genres and formats, bringing Czech audiences the best of the last year, distribution premieres, retrospectives and tributes. It also discovers new territories and unknown filmmakers, and features special sections dedicated to gay and lesbian cinema, children's films (FEBIO JUNIOR FESTIVAL), and even experimental films.

Since 2008, Febiofest has organized a competitive section entitled New Europe, dedicated to debuts and sophomore films of (predominantly young) European filmmakers. The Grand Prix is awarded by a jury of 33 members consisting of viewers of all ages, education, interests and professions. The winner in 2011 was the Polish drama *The Christening* by the young director Marcin Wrona.



Festival krátkých filmů Praha

6. ročník festivalu | 19.–23. ledna 2011, kino Světozor

V rámci programu 6. ročníku bylo uvedeno 68 krátkých filmů, z toho 15 v mezinárodní soutěži. Program byl kromě tří bloků mezinárodní soutěže složen z již tradičních sekcí Panaroma – filmy oceněné na světových festivalech a přehlídkách, První podání – krátké filmy slavných režisérů, Labo – experiment a nové směry a Check the Czechs – české filmy. Novými programy byly geograficky zaměřené sekce Belgie Francouzsky a Izraelský fokus. Festival dále představil krátké muzikály v sekci Musical Express a filmy věnované tematice mezilidských vztahů v programu Velmi křehké vztahy. Poslední sekcí 6. ročníku byla přehlídka nejpozoruhodnějších snímků ve výběru Mezinárodního festivalu v Melbourne Accelerator.

V porotě, která udělila Hlavní cenu s finanční odměnou 5 tisíc eur a dvě Zvláštní uznání, zasedli švýcarská režisérka libanonského původu Eileen Hofer, izraelská režisérka Hagar Ben-Asher, provozatel art kin Světozor a Aero a ředitel distribuční společnosti Aerofilms Ivo Andrlé, fotograf a autor fotografií vizuálu festivalu Václav Jirásek a dramaturgyně Mezinárodního festivalu frankofonního filmu v Namuru v Belgii Anne-Francoise Reynolds.

Hlavní cena, dotovaná částkou 5 tisíc eur, byla udělena rumunskému snímku Klec režiséra Adriana Sitaru. Zvláštní uznání si z Prahy odvezla thajská režisérka Visra Vichit-Vadakanová za snímek Mezi prostor a druhé Zvláštní uznání získal britský snímek Jenny a žízala režiséra Iana Clarka. Cenu diváků získal britský snímek I Love Luci režiséra Collina Kenedyho.



Kontakt | Contact: Festival krátkých filmů Praha, Panská 1, 110 00 Praha 1, tel.: +420 221 411 011
+420 221 411 022, fax: +420 221 411 033, e-mail: info@pragueshorts.com, www.pragueshorts.com
Foto | Photo: Archiv Festivalu krátkých filmů Praha | Prague Short Film Festival archive

Prague Short Film Festival

6th annual festival | 19–23 January 2011, Světozor Cinema

The programme of the 6th festival year featured 68 short films, of which 15 were screened in the international competition. In addition to the three international competition blocks, the festival offered traditional sections including Panorama, featuring award-winning films from international festivals and shows, First Serve, presenting short films by famous directors, Labo, showcasing experimental works and new trends, and Czech the Czechs, introducing Czech films. The new programmes, French-Speaking Belgium and Focus on Israel, were geographically focused. The festival's Musical Express section presented short musicals and Love Less Ordinary was dedicated to films about relationships. The last section of the 6th festival was a retrospective of the most interesting films from Accelerator – Melbourne International Film Festival.

The jury that awarded the Main Prize of EUR 5 000 and two Special Mentions included Lebanese-born Swiss director Eileen Hofer, Israeli director Hagar Ben-Asher, manager of art cinemas Světozor and Aero and director of Aerofilms distribution company Ivo Andrlé, photographer and author of the festival design Václav Jirásek and programmer of the Namur International French-language Film Festival in Belgium Anne-Francoise Reynolds.

The Main Prize and 5 000 euro was awarded to *The Cage* (Colivia) by the Romanian director Adrian Sitaru. The first Special Mention



went to Thai director Visra Vichit-Vadakan and her film *In Space* (Soonyakat) and the second Special Mention to *Jenny and the Worm* directed by Ian Clark. The British film *I Love Luci* by Colin Kennedy took the Audience Award.

Jeden svět 2011

13. ročník mezinárodního festivalu dokumentárních filmů o lidských právech | 8.–17. března 2011



Jeden svět je největším dokumentárním festivalem s tematikou lidských práv na světě. Návštěvnost 13. ročníku v březnu 2011 překonala stotisícovou hranici. Diváci v Praze a 33 městech České republiky měli možnost zhlédnout 104 dokumentů ze 43 zemí světa. Představena byla nová soutěžní kategorie „Nová média mění společnost“, která oceňuje kampaně využívající nejnovějších komunikačních technologií.

Festival se také začal zaměřovat na filmové profesionály, jimž letos nabídne samostatný program East Doc Platform připravený Institutem dokumentárního filmu s cílem podpořit tvorbu a distribuci východoevropských dokumentů. Jeden svět 2012 proběhne od 6. do 15. března 2012 v Praze a následně ve 40 dalších českých a moravských městech. Festival pořádá společnost Člověk v tísní pod záštitou 1. místopředsedy vlády a ministra zahraničí Karla Schwarzenberga, ministryně kultury Aleny Hanákové a primátora hlavního města Prahy Bohuslava Svobody.

Kontakt | Contact: Člověk v tísní, o. p. s., Šafaříkova 635/24, 120 00 Praha 2
tel.: +420 226 200 400, +420 606 191 154, e-mail: mail@clovekvtsni.cz, www.clovekvtsni.cz
Foto | Photo: Archiv festivalu Jeden svět | One World archive

One World 2011

13th International Human Rights Documentary Film Festival | 8–17 March 2011



The One World festival has become the largest human rights film festival in the world. In March 2011, more than one hundred thousand visitors attended the 13th year of the event. People in Prague and 33 other towns in the Czech Republic had the opportunity to watch 104 documentary films from 43 countries. A new category called New Media Changing Society was launched, awarding campaigns using the newest communication technologies.

The festival has also begun to address film professionals; this year, a new East Doc Platform was organized for them by the Institute of Documentary Film aiming to support production and distribution of East European documentary films. One World 2012 is to be held on 6 – 15 March 2012 in Prague, followed by another 40 Czech and Moravian towns. The festival is organized by People in Need under the auspices of the Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs Karel Schwarzenberg, the Minister of Culture Alena Hanáková, and the Mayor of Prague Bohuslav Svoboda.



FILM

Mezipatra 2011

12. ročník mezinárodního filmového festivalu | 10.–16. listopadu 2011, kina Lucerna a Světozor



Queer filmový festival Mezipatra je specializovaný soutěžní filmový festival, jehož smyslem je představit široké veřejnosti kvalitní díla světové kinematografie, která reflektují aktuální společenská témata. Každoročně uvádí kolem stovky filmů v soutěžní i nesoutěžní sekci od dokumentů, přes krátké filmy po celovečerní snímky, z nichž většinu není možné v českých kinech shlédnout.

S cílem poskytnout majoritní společnosti impuls k poznání lesbické, bisexuální a transgender kultury vznikl v roce 2000 festival Mezipatra. Pořadatelé z brněnského sdružení STUD založili festival, tehdy ještě pod názvem Duha nad Brnem, aby přiblížili život jednotlivců sexuálních minorit, jejich osobitou kulturu a historii a přispěli tak k přirozenému pronikání této minority do povědomí společnosti jako její nedílné součásti. Mezinárodní soutěžní přehlídka filmů se od roku 2003 rozšiřuje také do Prahy, postupně získává na popularitě a v současnosti je jednoznačně nejvýznamnější kulturní a společenskou akcí komunity. Za jedenáct let festival navštívilo téměř 100 000 diváků a divaček. Z průzkumu publika posledních ročníků vyplývá, že mezi návštěvníky je vyrovnaný podíl heterosexuálů a homosexuálů. I to motivovalo změnu podtitulu z gay a lesbický na queer filmový festival.

Festival udělil tři ceny: Cenu odborné poroty pro nejlepší celovečerní hraný film, Cenu studentské poroty za nejlepší krátký film a Diváckou cenu za nejlepší film.

Kontakt | Contact: STUD Brno, Bratislavská 31, 602 00 Brno
tel.: +420 777 576 171, +420 775 616 005, tel./fax: +420 549 212 727
e-mail: info@stud.cz, ales.rumpel@mezipatra.cz, www.mezipatra.cz
Foto | Photo: Archiv Mezipatra | Mezipatra archiv

Mezipatra 2011

12th annual International Film Festival | 10–16 November 2011, Lucerna and Světozor cinemas

The Queer Film Festival Mezipatra is a specialized film competition, the intention of which is to show the general public world class cinematography that reflects current social issues. Every year it presents around one hundred films in both competitive and non-competitive categories, from documentaries to short films to feature-length movies, which are not typically available in Czech cinemas.

The Mezipatra festival was created in 2000 with the goal of providing the majority population a nudge to discover lesbian, bisexual and transgender culture. Members of the Brno-based STUD association created a festival, then under the name Rainbow over Brno, to focus on the lifestyle of individual minorities, their personalities and history, and thereby help the minority integrate itself into the general public perceptions. Since 2003 this international film competition has expanded to Prague and is gradually gaining in popularity within this community as one of the most significant cultural and social events. Over its 12 years this festival has been attended by almost 100 000 viewers. Feedback provided by attendees of previous events suggests that the visitors are evenly

split between heterosexuals and homosexuals. This also motivated the change in its title from gay and lesbian to the queer film festival.

The festival gave out three awards: the jury award for the Best Feature Length Film, the student award for the Best Short Film, and the Viewer's Choice Award.



Czech Press Photo 2011

17. ročník fotografické soutěže | Výstava: 16. listopadu 2011–31. ledna 2012, Staroměstská radnice

Czech Press Photo je každoroční soutěž a následná výstava žurnalistické fotografie, které se konají od r. 1995 v partnerství s Hlavním městem Prahou a pod záštitou prezidenta republiky a primátora Prahy.

Vzhledem k tomu, že jde o obrazové svědectví o životě, jak je vidí doma i ve světě profesionální fotožurnalisté žijící v České nebo Slovenské republice, Czech Press Photo se stalo za dobu

své existence jednou z nejpoblárnějších kulturně-společenských akcí. Premiérová výstava se každoročně koná v prostorách Křížové chodby, Rytířského sálu a Románsko-gotických prostor Staroměstské radnice v Praze. O putování výstavní kolekce v zahraničí se stará Ministerstvo zahraničních věcí ČR.

Soutěž má každoročně prestižní mezinárodní porotu složenou ze známých novinářských osobností světových médií (AFP, AP, Reuters, Stern, Geo, National Geographic, BBC, Contact Press Images a dal.) a poutá maximální pozornost českých a slovenských médií. Díky mezinárodní porotě a zahraničnímu putování výstavy však budí pozornosti i v zahraničí.

Premiérová výstava v Praze má už tradičně masovou návštěvnost domácích i cizinců, je cílem hojných výprav školních tříd i zájezdů z různých částí České i Slovenské republiky.

Kromě Hlavní ceny, Ceny pražského primátora (Grant Prahy) a cen v osmi soutěžních kategoriích má soutěž rovněž Cenu diváků, o níž rozhoduje nejširší veřejnost na internetovém serveru iDnes a návštěvníci výstavy.

Kontakt | Contact: CZECH PHOTO o.p.s., Rytířská 10, 110 00 Praha 1, tel.: + 420 605 228 483, +420 603 177 792, fax: +420 236 002 828, e-mail: czech.photo@volny.cz, www.czechpressphoto.cz
Foto | Photo: Archiv Czech Press Photo | Czech Press Photo archive



Czech Press Photo 2011

17th Photographic Competition | Exhibition: 16 November 2011–31 January 2012, Old Town Hall



CZECH PRESS PHOTO is an annual competition, followed by an exhibition, of journalistic photography, which has been taking place since 1995 in partnership with the City of Prague and under the auspices of the President of the Czech Republic and the Mayor of Prague.

In view of the fact that it is a testimony to life in pictures as seen at home and abroad by professional photojournalists living in

the Czech Republic and Slovakia, Czech Press Photo has, during its existence, become one of the most popular cultural and social events in the country. The premiere exhibition takes place annually in the Cross Hall, Knights' Hall and the Romano-Gothic cellars of the Old Town Hall in Prague. The Czech Ministry of Foreign Affairs organises the touring of the exhibition abroad.

The annual competition has a prestigious international jury composed of well-known journalistic personalities from the world's media (AFP, AP, Reuters, Stern, Geo, National Geographic, BBC, Contact Press Images and others), and attracts attention from the Czech and Slovak media. Thanks to the international jury and the touring of the exhibition abroad, it also attracts attention abroad. The premiere exhibition traditionally has a huge attendance by local and foreign visitors, as well as by many school groups and excursions from various parts of the Czech and Slovak Republics.

Apart from the Main Prize, the Grant of Prague (the Mayor of Prague award) and prizes in the eight competition categories, the contest also awards the AUDIENCE PRIZE, which is decided by the general public and visitors to the exhibition by voting on the iDNES internet server.

Praha fotografická

15. ročník fotografické soutěže | Výstava: 19. srpna–11. září 2011, Staroměstská radnice



Praha fotografická je již neodmyslitelnou součástí kulturního života našeho hlavního města. Patnáct let trvání soutěže znamená několik desítek tisíc fotografií rychle se měnícího velkoměsta. Zúčastnilo se jí téměř dva tisíce autorů, fotografů Prahy, obyvatel i návštěvníků, turistů z domova i ciziny. Každoročně konané

výstavy dokumentují podobu metropole v nejrůznějších podobách, pravidelně připomínají divácky zajímavou a historicky neopakovatelnou proměnu města.

Soutěž nazvaná Praha fotografická na památku velkého fotografa Prahy Josefa Sudka je Společností přátel fotografie pořádána každoročně od roku 1996 a od počátku ji podporuje formou spolupořadatelství, později formou partnerství Hlavní město Praha.

Soutěž vznikla v domácím prostředí, je původní, nenapodobuje cizí vzory. Za svou ji stále považují i fotografové ze Slovenska. Nejsou však jedinými zahraničními účastníky, připojují se k nim fotografové z Polska, Ruska, Ukrajiny, ale i Švédska, Velké Británie a dalších zemí.

V roce 2011 proběhla hlavní výstava od 19. srpna do 11. září na Staroměstské radnici v Praze a byla provázena vydáním katalogu. V průběhu každého soutěžního roku na ni navazuje několik repríz a dílčích tematických výstav i samostatných výstav nejméně úspěšnějších autorů. Od roku 2007 jsou na téma jednotlivých městských částí pořádány Svazem českých fotografů workshopy s následnými výstavami a publikacemi. Skupina fotografů, která se každoročně obměňuje, takto již zmapovala Dnešní Karlín, Dnešní Žižkov, Současný Smíchov, Přítomnost Braník a Podolí a Současný Josefov.

Kontakt | Contact: Svaz českých fotografů, Trojanova 9, 120 00 Praha 2
tel.: +420 721 843 942, e-mail: scf@scf.cz, www.scf.cz
Foto | Photo: Kateřina Göttlichová, Barbora Havlíková, Miloš Komárek, Pavel Pola

Prague Photographic

15th year of photographic contest | Exhibition: 19 August–11 September 2011, Old Town Hall



Prague Photographic has become an integral part of the cultural life of our capital. Fifteen years of annual contests are represented by tens of thousands of photos of the rapidly changing city. Nearly two thousand authors, Prague photographers, inhabitants and visitors, and tourists from at home abroad have taken part in it. The annual contests gather evidence of the image of the city in various forms, reminding us of the city's transformation, interesting for on-lookers, but never to be repeated.

Prague Photographic received its name from Josef Sudek, a great photographer of Prague; it has been organized yearly by the Society of Friends

of Photography since 1996 and from its very beginning it has been supported by the City of Prague, as its co-organizer and, in a later stage, as its partner.

The contest originates in the indigenous milieu; it is native, and it does not imitate foreign patterns.

The photographers from Slovakia still view it as their own local event. They are not the only foreign participants; more photographers from Poland, Russia, Ukraine and also Sweden, Great Britain and other countries are joining.

In 2011 the main exhibition was held between 19 August and 11 September in Prague's Old Town Hall; a catalogue of pictures exhibited was available on-site. Over the year the contest also spawns more exhibitions, either the same as the original or narrowed by selected themes or the most successful authors. Starting in 2007, workshops for separate municipal districts and their themes have been arranged by the Union of Czech Photographers; they are followed by exhibitions and publications. A group of photographers, the members of which rotate every year, have already covered Today's Karlín, Today's Žižkov, Contemporary Smíchov, The Present of Braník and Podolí, and Contemporary Josefov.



World Press Photo

Mezinárodní výstava novinářské fotografie | 16. září–9. října 2011, Karolinum



World Press Photo je nezávislá nezisková organizace, založená v roce 1955 v Nizozemsku. Jejím hlavním cílem je podporovat a propagovat práci profesionálních fotoreportérů v meziná-

rodním měřítku. V průběhu let se World Press Photo vyvinulo v nezávislou platformu novinářské fotografie a svobodné výměny informací.

Aby mohly být tyto cíle uskutečněny, World Press Photo každoročně organizuje největší a nejprestižnější soutěž žurnalistické fotografie. V roce 2011 předložilo 5691 fotografií ze 125 různých zemí 108 059 snímků, které byly posouzeny mezinárodní porotou složenou z profesionálů z oboru. Vítězné fotografie jsou představeny na této putovní výstavě, kterou každý rok navštíví kolem 2,5 milionu lidí na stovce míst ve 45 zemích světa. Kromě toho, že organizace řídí rozsáhlý program výstav, také pečlivě sleduje vývoj novinářské fotografie. V aktivitách World Press Photo hrají důležitou roli rovněž vzdělávací programy. V zemích třetího světa organizuje semináře a workshopy otevřené pro jednotlivé fotografy, fotoagentury a obrazové redaktory. Každoroční soutěž Joop Swart Masterclass, konaná

v Nizozemsku, je určená pro talentované fotografy na počátku kariéry. Dostane se jim praktických instrukcí a profesionálních rad od předních představitelů fotografické profese.

Kontakt | Contact: WPP – World Press Photo, Jacob Obrechtstraat 26, 1071 KM Amsterdam, The Netherlands, tel.: +31 20 676 6096, fax: +31 20 676 4471
e-mail: office@worldpressphoto.nl, www.wpppraha.cz
Foto | Photo: Andrew McConnell, archiv WPP | Andrew McConnell, WPP archive

World Press Photo

International exhibition of photojournalism | 16 September–9 October 2011, Carolinum

World Press Photo is an independent non-profit organization, founded in the Netherlands in 1955. Its main aim is to support and promote internationally the work of professional press photographers. Over the years, World Press Photo has evolved into an independent platform for photojournalism and the free exchange of information.

In order to realize its objectives, World Press Photo organizes the world's largest and most prestigious annual press photography contest. In the year 2011 108 059 photos were submitted by 5 691 photographers of 125 different nationalities. They were judged by an independent jury made up of professionals in the field from across the world. The prize-winning photographs are assembled into this travelling exhibition, which is visited by around 2.5 million people in 100 locations in some 45 countries every year. Besides managing the extensive exhibition program, the organization closely monitors developments in photojournalism. Educational projects play an important role in World Press Photo's activities. Seminars and workshops open to individual photographers, photo agencies and picture editors are organized in developing countries. The annual Joop Swart Masterclass, held in the Netherlands, is aimed at talented photographers at the start of their careers. They receive practical instruction and professional advice from leaders in the profession.



AghaRTA Prague Jazz Festival 2011

20. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 4. října–9. listopadu 2011

AghaRTA Prague Jazz Festival vznikl v roce 1992 jako další z aktivit nového jazzklubu AghaRTA Jazz Centrum. Činnost klubu AghaRTA Jazz Centrum provozovaného společností 2HP Production byla zahájena 29. září 1991, tedy následující den po úmrtí jednoho z pionýrů a inovátorů moderního jazzu Milese Davise. Název AghaRTA nese po jeho důležitém albu ze sedmdesátých let.

AghaRTA Prague Jazz Festival je rozdělen do tří částí. Jarní a podzimní sérii samostatných koncertů zahraničních muzikantů doplňuje dvoudenní letní přehlídka českého jazzu na open air koncertech na Staroměstském náměstí.

Během uplynulých dvaceti ročníků se v Praze představila celá špička světového jazzu: Pat Metheny Group, Chick Corea Elektric Band, Al Jarreau, The Brecker Brothers, Diana Krall, Ray Brown Trio, Lee Ritenour, David Sanborn, Maceo Parker, Joe Zawinul, E.S.T. – Esbjörn Svensson Trio, Hiram Bullock Group, Wynton Marsalis & The Jazz at Lincoln Center Orchestra, Steve Gadd & Friends, Michel Petrucciani Trio, George Duke, John McLaughlin, Branford Marsalis Quartet, Mike Stern Band, McCoy Tyner & Michael Brecker, Betty Carter, Jan Garbarek, Lyle Mays, Esperanza Spalding, Joe Lovano, Dave Weckl Band, Wayne Shorter, Yellowjackets, Marcus Miller, Richard Bona, Joshua Redman, Stanley Clarke, AlDiMeola, Jack DeJohnette, John Scofield, Bill Evans, Spyro Gyra, Jungle Funk, Fred Wesley, Billy Cobham, Steps

Ahead, Victor Bailey, Candy Dulfer, John Abercrombie, Bob Berg, Courtney Pine, Tania Maria, David Sanchez, The Brand New Heavies a další.

V roce 2011 byly hlavními hvězdami Maceo Parker, Richard Bona a Billy Cobham.



AghaRTA Prague Jazz Festival 2011

20th annual international music festival | 4 October–9 November 2011



AghaRTA Prague Jazz Festival was founded in 1992 as a further activity of the new AghaRTA Jazz Centrum. This club, run by 2HP Production, was opened on 29 September 1991, the day following the death of one of the pioneers and innovators of modern jazz Miles Davis and named after his important album from the 1970s.

AghaRTA Prague Jazz Festival is divided to three parts. Spring and autumn series of foreign artists' concerts are rounded out by a two-day survey of the Czech jazz scene with open-air concerts on the Old Town Square.

Various distinguished world artists have been featured during the past twenty years in Prague: Pat Metheny Group, Chick Corea Elektric Band, Al Jarreau, The Brecker Brothers, Diana Krall, Ray Brown Trio, Lee Ritenour, David Sanborn, Maceo Parker, Joe Zawinul, E.S.T. – Esbjörn Svensson Trio, Hiram Bullock Group, Wynton Marsalis & The Jazz at Lincoln Center Orchestra, Steve Gadd & Friends, Michel Petrucciani Trio, George Duke, John McLaughlin, Branford Marsalis Quartet, Mike Stern Band, McCoy Tyner & Michael Brecker, Betty Carter, Jan Garbarek, Lyle Mays, Esperanza Spalding, Joe Lovano, Dave Weckl Band, Wayne Shorter, Yellowjackets, Marcus Miller, Richard Bona, Joshua Redman, Stanley Clarke, AlDiMeola, Jack

DeJohnette, John Scofield, Bill Evans, Spyro Gyra, Jungle Funk, Fred Wesley, Billy Cobham, Steps Ahead, Victor Bailey, Candy Dulfer, John Abercrombie, Bob Berg, Courtney Pine, Tania Maria, David Sanchez, The Brand New Heavies and others.

Maceo Parker, Richard Bona and Billy Cobham were the top stars of the APJF 2011.

Alternativa

19. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 19.–26. listopadu 2011



Alternativa je nejrozsáhlejší festival alternativních hudebních žánrů u nás. Výjimečné projekty s osobitým přístupem k hudebním formám přináší od roku 1993 a svou širokou otevřeností pravidelně přispívá k mapování současné hudební scény u nás i ve světě. V roce 2011 představil festival ve 29 projektech, které spojovalo zejména hledání nových cest a tvůrčích postupů, vynikající umělce z 9 zemí a už tradičně se neuzavřel jen mezi klubové stěny, ale všechny koncerty včetně performance v pasáži byly přenášeny živě na internet.

V rámci pestrého programu např. představili své poslední desky američtí Akron/Family či duo Danielle de Picciotto a Alexander

Hacke (Einstürzende Neubauten), jeden večer byl věnován 5. výročí vzniku vydavatelství české okrajové hudby Polif5, vystoupily legendy německé alternativní scény FM Einheit (ex Einstürzende Neubauten) a Hans Joachim Irmler (Faust), pro izraelskou skupinu Kruzenshtern i Parohod se podařilo kromě festivalového koncertu připravit turné Českou republikou, ve výjimečném projektu se sešli hudební experimentátoři Fernando Perales (Argentina) a George Cremashi (USA/CZ), přímo pro tento festival nastudovala skupina MCH Band Mikołášem Chadimou zhudebněné texty německého disidentského básníka Jürgena Fuchse (60. výročí narození) s vynikající německou zpěvačkou Mona Mur.

Hlavním koncertním večerům předcházela přehlídka začínajících českých hudebních projektů Malá Alternativa na scéně Unijazzu v Kaštanu. Odborná porota v roce 2011 za nejzajímavější projekt vybrala skupinu Vložte kočku, cenu diváků získala skupina Vobezdud.

Čítárna Unijazzu, kde návštěvníci mj. vysoce oceňují možnost osobního setkání s umělci, nabídla zajímavé komorní pořady.



Kontakt | Contact: UNIJAZZ – Sdružení pro podporu kulturních aktivit
Jindřišská 5, 110 00 Praha 1, tel.: +420 222 240 901, +420 731 503 822
e-mail: uni@unijazz.cz, www.unijazz.cz
Foto | Photo: Karel Šuster

Alternativa

19th year of The International Music Festival | 19–26 November 2011

Alternativa is the most extensive alternative music festival in the Czech Republic. Since 1993 the festival has provided a platform for exceptional projects with an original approach to musical genres and has made a regular contribution to mapping the contemporary music scene at home and abroad. Alternativa 2011 introduced 29 projects involving outstanding artists from nine countries, all interconnected through their common search for new techniques and creative approaches. What's more, in what now has become something of a tradition, the festival was not confined to the walls of the venues but all concerts, including a performance in the arcade, were broadcast live on the internet.

The festival's diverse program in 2011 included artists such as the Akron/Family from the USA and duo Danielle de Picciotto and Alexander Hacke (Einstürzende Neubauten), who introduced their latest records; one evening was devoted to the fifth anniversary of the opening of Czech independent music publishing house Políř; festival-goers had a chance to see German alternative scene legends FM Einheit (ex Einstürzende Neubauten) and Hans Joachim Irmeler (Faust); in addition to their performance at the festival, Israeli group Kruzenshtern i Parohod also managed to tour the Czech Republic; experimental musicians Fernando Perales (Argentina) and George Cremashi (USA/CZ) collaborated in a unique project; Mikoláš Chadima's MCH Band, accompanied by outstanding German

singer Mona Mur, performed texts by German dissident poet Jürgen Fuchs set to music in a special festival project (marking the sixtieth anniversary of the poet's birth).

Some smaller, more intimate performances were also organised at the Unijazz reading room where, among other things, visitors have the chance of meeting the artists in person, something which is greatly appreciated.



Contempuls

4. ročník mezinárodního festivalu současné vážné hudby | 4., 11. a 16. listopadu 2011,
La Fabrika, Praha – Holešovice



Festival Contempuls je mezinárodní festival současné vážné hudby. Byl založen v roce 2008 a koná se každoročně v listopadu. Posláním festivalu je přinášet domácímu publiku přímý kontakt s aktuální světovou produkcí na poli komponované hudby. Festival se profiluje svou náročnou dramaturgií ve směru netraditionalistických, progresivních směrů, které jsou páteří západoevropské scény nové hudby, zatímco u nás jsou málo známé. Contempuls staví na špičkové interpretaci – zve především renomované zahraniční specializované ansámby a sólisty.

Za čtyři roky existence festivalu se na pódiu holešovické La Fabriky vystřídal takové hvězdy, jako je např. Arditti String Quartet, Klangforum Wien, ensemble recherche, MusikFabrik a mnoho dalších, a zazněly desítky českých premiér skladeb významných skladatelů, jejichž tvorbu jsme v Praze dosud neměli možnost na živo poznat. S jistou nadsázkou lze říci, že festivalu se podařilo vrátit Prahu na mapu evropských festivalů současné vážné hudby a pražskému publiku předvést realistický a zároveň atraktivní obraz skladatelského myšlení současnosti.



Cílem festivalu je rovněž stimulovat domácí scénu, především prostřednictvím objednávek pro české skladatele. Festivalu Contempuls se prakticky od začátku jeho existence podařilo zaujmout pestré publikum, které se rekrutuje především z řad zájemců o menšinové hudební žánry, výtvarné umění, experimentální divadlo a tanec, nekomerční kinematografii apod.

Kontakt | Contact: Hudební informační středisko, o. p. s., Besední 3, 118 00 Praha 1
tel.: +420 257312422, e-mail: info@contempuls.cz, www.contempuls.cz
Foto | Photo: Karel Šuster

Contempuls

4th annual international festival of contemporary classical music | 4, 11 and 16 November 2011,
La Fabrika Hall, Prague – Holešovice



The Contempuls international festival of contemporary classical music was established in 2008 and since that time has taken place every November. The festival's mission is to put Czech audiences in direct contact with the music currently being composed worldwide. The festival sets itself apart through its ambitious dramaturgy encompassing non-traditional, progressive trends which, while forming the backbone of the West European new music scene, are little-known in the Czech Republic. Contempuls builds upon superlative performers, primarily inviting renowned foreign specialised ensembles and soloists.

Over the four years of the festival's existence, the La Fabrika venue in the Holešovice neighbourhood of Prague has played host to such stars as the Arditti String Quartet, Klangforum Wien, ensemble recherche, MusikFabrik and many other distinguished artists. The festival has presented dozens of Czech premieres of pieces by leading composers whose works had not previously been performed live in Prague. With a certain degree of hyperbole, it may be said that the festival has managed to put the Czech capital back on the map of European contemporary classical music festivals and to present the Prague public with a realistic as well as attractive picture of contemporary composers' thinking.

The festival also aims to stimulate the domestic scene, above all by means of commissioning pieces from Czech composers. From



the very beginning, Contempuls has attracted a diverse audience, mainly comprising those interested in minority musical genres, fine art, experimental theatre and dance, non-commercial cinematography, etc.

Dvořákova Praha

4. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 8.–24. září 2011



Mezinárodní hudební festival Dvořákova Praha přivádí každoročně do hlavního města České republiky špičkové světové orchestry, dirigenty i sólisty. Jeho koncerty se konají v prostorách nejvýznamnějších pražských památek – v Rudolfinu a katedrále sv. Víta. Dvořákova Praha dnes patří mezi dva divácky nejnavštěvovanější festivaly svého druhu u nás. Během čtyř let své existence se stala přirozenou součástí kulturní Prahy a významným festivalem středoevropského regionu.

Dvořákova Praha našla od roku 2011 své pevné místo v pražském kulturním kalendáři v měsíci září. Zahajovací koncerty se od tohoto roku konají 8. září, v den výročí narození skladatele Antonína Dvořáka. Během 17 festivalových dnů bylo v roce 2011 uvedeno celkem 22 koncertů a koncertními sály prošlo na 19 tisíc návštěvníků. Nově festival nabídl koncertní sérii Debut, která představila pražskému i mezinárodnímu publiku mladé talentované umělce oceněné na uznávaných mezinárodních soutěžích. Svůj prostor dostaly poprvé i děti, kterým byl věnován polední koncert.

Mistrovské interpretace předvedli festivalovému publiku v minulých letech např.: Dmitri Hvorostovsky (baryton), Maria Joao Pires (klavír), Arabella Steinbacher (housle), Nicola Benedetti (housle), Joseph Calleja (tenor), Daniele Gatti (dirigent), Piotr Anderzsewski (klavír), Yan Pascal Tortelier (dirigent), Gautier Capuçon (violoncello), Paavo Järvi (dirigent), Nikolai Lugansky (klavír), Truls Mork (violoncello), Daniel Harding (dirigent), Boris Berezovsky (klavír), Jiří Bělohlávek (dirigent), Midori Gotó (housle), Vasily Petrenko (dirigent), Sol Gabetta (violoncello), Yannick Nézet-Séguin (dirigent), Sir John Eliot Gardiner (dirigent), Česká filharmonie, Philharmonia Orchestra London, Orchestre National de France, Pražská komorní filharmonie, Emerson String Quartet, Hagen Quartet, Camerata Salzburg, City of Birmingham Symphony Orchestra, Filarmonica della Scala a mnoho dalších.

Kontakt | Contact: Dvořákova Praha – Mezinárodní hudební festival
Petrská 1168/29, 110 00 Praha 1, tel.: +420 222 809 300-4, fax: +420 222 809 305
e-mail: info@dvorakovapraha.cz, www.dvorakovapraha.cz
Foto | Photo: Archiv Dvořákova Praha | Dvořák Prague archive

Dvořák Prague

4th annual International Music Festival | 8–24 September 2011

The Dvořák Prague International Music Festival annually brings leading world orchestras, conductors and soloists to audiences in the capital city of the Czech Republic. Its concerts are held in the Rudolfinum and at St Vítus' Cathedral, two of the most significant historic buildings in Prague. Dvořák Prague is now one of the two most visited festivals of its kind in our country.

The opening concerts have been held on 8 September since the 2011 festival edition, which is also the anniversary of the birth of the composer Antonín Dvořák. The 17 festival days in 2011 included 22 concerts attended by approximately 19 000 listeners. The festival newly offered the Debut concert series, which introduces young talented performers awarded at prestigious international competitions to both Prague and international audiences. A morning concert for children was also held for the first time.

Previous festival years have seen masterly performances given to festival audiences by Dmitri Hvorostovsky (baritone), Maria Joao Pires (piano), Arabella Steinbacher (violin), Nicola Benedetti (violin), Joseph Calleja (tenor), Daniele Gatti (conductor), Piotr Anderzewski (piano), Yan Pascal Tortelier (conductor), Gautier Capuçon (cello), Paavo Järvi (conductor), Anna Vinnitskaya (piano), Daniel Harding (conductor), Boris Berezovsky (piano), Midori Gotō (violin), Yannick Nézet-Séguin (conductor), Olga Trifonova (soprano), Sir John Eliot Gardiner (conductor),

Philharmonia Orchestra London, Royal Philharmonic Orchestra, Orchestre Philharmonique de Radio France, Tokyo String Quartet, City of Birmingham Symphony Orchestra, Filarmonica della Scala and others.



Festival swingové hudby

14. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 23.–24. listopadu 2011, Národní dům na Vinohradech

14. festival swingové hudby navázal na minulé festivalové ročníky, které se konají od roku 1998. Během této doby shlédlo festival několik desítek tisíc návštěvníků, kteří měli možnost vidět a slyšet nejlepší velké orchestry i sólisty nejen naší, ale i světové provenience. Uvedme malý vzorek festivalových hostů: Count Basie Orchestra (USA), The Manhattan Transfer (USA), TAKE 6 (USA), New York Voices (USA), Gustav Brom Big Band (Sk), Bratislava Hot Serenaders (Sk), BIG BAND Českého rozhlasu, Orchester Karla Vlacha, Swing band Ferdinanda Havlíka, BIG BAND Felixe Slováčka, big bandy Konzervatoře Jaroslava Ježka (Milana Svobody, Bohuslava Volfa, Jana Hály), stálíci je Ondřej Havelka a jeho Melody Makers. Mezi sólisty zmiňme Jamese Morrisona (Austrálie), Jiggs Wighama (USA), Laca Decziho, Georga Mraze (USA), Jiřího Stivína, Dana Bárta, Antonína Gondolána, Filipa Gondolána, Vlado Vizára (Sk), Ladu Kerndla a Janu Koubkovou, ovšem byly jich desítky dalších.

Na 14. ročníku festivalu návštěvníky uvítal ve foyer Národního domu se svým dixielandovým výběrem Luboš Zajíček, nestor dixielandových trumpetistů. V hlavním Majakovského sále patřilo zahájení festivalu zcela novému big bandu HARLEMANIA. Skvěle zvládli autentická aranžmá D. Ellingtona a C. Collowaye. Hlavním hostem prvního dne byly tři dámy, hvězdy fenoménu blues – THE THREE LADIES OF BLUES (USA). Předvedly velkolepou kostýmovou, emotivní a hlavně hlasovou show. Vynikající doprovod zpěvačkám zajistilo trio vedené virtuózním klavíristou

Gustávem Czikiem. Druhý festivalový den zahajovala slovenská jazzová ikona Peter Lipa & band. Představil převážně vlastní tvorbu na texty svého „dvorního“ textaře Milana Lasici. Závěr festivalu patřil jedinečnému Ondřeji Havelkovi a jeho Melody Makers.



Festival of Swing Music

14th annual international music festival | 23–24 November 2011, the National House in Vinohrady



The 14th Festival of Swing Music built on the previous years of the annual event, which has been taking place since 1998. During that period, tens of thousands of visitors have taken advantage of the opportunity to see and hear some of the greatest Czech and world-

renowned orchestras and soloists at the festival. Those artists have included: the Count Basie Orchestra (USA), the Manhattan Transfer (USA), Take 6 (USA), New York Voices (USA), the Gustav Brom Big Band (Slovakia), the Bratislava Hot Serenaders (Slovakia), the Big Band of Czech Radio, the Karel Vlach Orchestra, the Ferdinand Havlík Swing Band, the Felix Slováček Big Band, and the Big Bands of the Jaroslav Ježek Conservatory (led by Milan Svoboda, Bohuslav Volf, and Jan Hála), and festival regulars Ondřej Havelka and his Melody Makers. Among the dozens of important soloists to take part have been: James Morrison (Australia), Jiggs Wigham (USA), Laco Deczi,

George Mraz (USA), Jiří Stivín, Dan Bárta, Antonín Gondolán, Filip Gondolán, Vlado Vizár (Slovakia), Laďa Kerndl and Jana Koubková.

Visitors of festival were met in the foyer of the National House by the great Dixieland trumpeter Luboš Zajíček performing a Dixieland selection. The completely new HARLEMANIA big band got the festival underway in the main Majakovský Hall. The band performed wonderfully original arrangements of Duke Ellington and Cab Calloway. Meanwhile, the main guests on the first night were THE THREE LADIES OF BLUES (USA). The blues stars performed a show notable for its costumes, emotion and above all voices. The singers were brilliantly accompanied by a trio led by virtuoso pianist Gustáv Czík. Day two of the festival was opened by the Slovak jazz icon Peter Lipa & Band, whose set mainly comprised of his compositions with words by his “court” lyricist Milan Lasica. The festival closing belonged to the one and only Ondřej Havelka and his Melody Makers.



Jazz Meets World 2011

16. ročník mezinárodního hudebního festivalu | březen–prosinec 2011

Od roku 1996 obsahuje každoročně koncertní přehlídka Jazz Meets World 15 až 30 koncertů z oblasti jazzu, world music a různých crossoverů. V roce 2011 jsme uspořádali celkem 31 koncertů, a to jak v klubech, tak v sálech pro 350 až téměř 1000 diváků. Hlavním bodem JMW 2011 byly koncerty malých formací.

JMW 2011 přinesla do Prahy evropské jazzové soubory: Marc Perrenoud Trio, Zbigniew Namysłowski Quintet, Christoph Steifel Inner Language Trio, Humanbeatbox, Tingvall Trio. Vystoupení předních českých jazzových hudebníků s jejich zahraničními partnery: Emil Viklický&Steve Houben Quartet, Lenka Lichtenberg feat. Yair Dalal (David Dorůžka, Petr Dvorský, Tomáš Reindl, Bharata Rajnošek) a premiérové vystoupení dua Robert Lakatos a Robert Balzar. Prezentovali jsme též koncerty, ve kterých došlo k setkání různých kultur.

Blues předvedli James Blood Ulmer's Odyssey a Paul Millns&Butch Coutler, blues s gospelem Amina Claudine Myers Trio, world music prezentovali Huun-Huur-Tu, Zohar Fresco Trio, Elemotho, Harouna Dembelé&Parissi, tango v podání Dua Ranas, pianové flamenco předvedl Dorantes s triem, nádherné fado prezentoval Antonio Zambujo, fúzi s indickou muzikou Vijay Iyer se svými indickými soukmenovci.

Jazz v americkém podání předvedli FreeForm Funky Freqs (Ver-non Reid, Jamaaldeen Tacuma, Calvin Weston), Carla Cook, Trio



Fever-Revis-Taylor, Swallow-Talmor-Nussbaum, John B. Williams s podporou rakouských hudebníků, Gary Thomas s podporou kapely polského saxofonisty Adama Pieronczyka a především Esperanza Spalding, majitelka Grammy z roku 2011, což byl jeden z vrcholů JMW 2011. Druhým vrcholem byl koncert legendární kubánské timbové kapely Manolito Simonet y su Trabuco.

Kontakt | Contact: P&J Music, Ječná 28, 120 00 Praha 2, tel.: +420 224922830
e-mail: jmw@pjmusic.cz, www.jmw.cz
Foto | Photo: Archiv P&J Music | P&J Music archive

Jazz meets World 2011

16th annual international music festival | March–December 2011



Last year witnessed the 16th anniversary of this yearly concert show, which has annually included from 15 up to 30 jazz, world music and various crossover concerts. In the year 2011 we held 31 concerts both in clubs and large concert halls for 350 to almost 1000 spectators. Amongst the main events of the JMW 2011 were concerts of small formations.

JMW 2011 brought the following European jazz ensembles to Prague: Marc Perrenoud Trio, Zbigniew Namysłowski Quintet, Christoph Steifel Inner Language Trio, Humanbeatbox, Tingvall Trio. Then there were performances by outstanding Czech jazz musicians together with their foreign partners: Emil Viklický & Steve Houben Quartet, Lenka

Lichtenberg feat. Yair Dalal (David Dorůžka, Petr Dvorský, Tomáš Reindl, Bharata Rajnošek) and a premier performance of "Roberts duos", that is Robert Lakatos (Hungary) and Robert Balzar. We have also presented concerts where various cultures met.

James Blood Ulmer's Odyssey and Paul Millins & Butch Coutler have presented blues; blues merged with gospel could be heard from

Amina Claudine Myers Trio; world music was represented by Huun-Huur-Tu, Zohar Fresco Trio, Elemocho, and Harouna Dembelé & Parissi; tango was rendered by Duo Ranas; piano flamenco was served up by Dorantes and his trio; splendid fado could be heard from Antonio Zambujo, while wonderful fusion with Indian music was the domain of Vijay Iyer and his Indian fellows.

American jazz style was offered by FreeForm Funky Freqs (Vernon Reid, Jamaaldeen Tacuma, Calvin Weston), Carla Cook, Trio Fever-Revis-Taylor, Swallow-Talmor-Nussbaum, and John B. Williams, who were supported by Austrian musicians Gary Thomas and his band led by Polish sax player Adam Pieronczyk, and most of all it was Esperanza Spalding, the 2011 Grammy-winner, which was one of the successes of JMW 2011. The second most significant high point was the concert of legendary Cuban timba band Manolito Simonet y su Trabuco.



Kytara napříč žánry

14. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 9. října–30. listopadu 2011



Festival Kytara napříč žánry vznikl z popudu kytaristy a dramaturga festivalu Stanislava Barka a koná se ve spolupráci s uměleckou agenturou Taktika Muzika a Hlavním městem Prahou. Během 14 let na festivalu vystoupila řada umělců zastupujících různé styly hry na akustickou a elektrickou kytaru. Českému publiku se představili např. Paco de Lucía, Tomatito a Vicente Amigo (Španělsko), Tommy Emmanuel (Austrálie), Biréli Lagrène a Gipsy Project (Francie), Dean Magrav (USA), Peter Finger (Ně-

mecko), Juan Carlos Laguna (Mexico), John McLaughlin (Velká Británie) a Shakti a další světové hvězdy.

O slavnostní zahájení hlavní podzimní části festivalu se postaral host ze Spojených států amerických – hráč na kovové struny Adam Rafferty, v současné době jeden z nejlepších aranžérů skladeb jazzu, blues a pop music pro sólovou kytaru. Českou republiku na koncertě zastupovala mladá zpěvačka a kytaristka Markéta Zdeňková, kterou odborníci označují za nástupkyni Zuzany Navarové. Největší zahraniční hvězdou letošního ročníku byl však bezesporu španělský flamenco kytarista Vicente Amigo. Před pěti lety mu na festivalu aplaudovala zcela zaplněná Smetanova síň Obecního domu, nyní se Vicente Amigo vrátil do Prahy se zcela novým programem doplněným zpěvem a tancem pod názvem "Paseo de Gracia". Prahu navštívil také mexický kytarista Aron Govea, za zmínku jistě stojí také projekt Afričana Mamadou Diabate z Burkiny Faso či Michala Pavlíka, známého především z působení ve skupině Čechomor. A na úplný závěr potěšil příznivce kytary skvělý italský kytarista, skladatel a dirigent Andrea Benzoni.



Kontakt | Contact: Taktika Muzika, Jaselská 3, 160 00 Praha 6, tel./fax: +420 224 325 224, +420 602 322 823, e-mail: info@taktika-muzika.cz, standa.barek@volny.cz
www.www.taktika-muzika.cz, www.stanislabarek.cz
Foto | Photo: Archiv Taktika Muzika | Taktika Muzika archive

Guitar Across Styles

14th annual international music festival | 9 October–30 November 2011

The festival Guitar Across Styles is organized by Stanislav Barek, the agency Taktika Muzika and the City of Prague. Over the course of its 14-year history it has featured some of the world's best guitarists. It has welcomed artists representing various styles of playing the acoustic and electric guitar to the Czech Republic. Over the past decade, the Czech audience has had the chance to see Paco de Lucía, Tomatito and Vicente Amigo (SPA), Tommy Emmanuel (AUS), Biréli Lagrène and Gipsy Project (FR), Dean Magrav (USA), Peter Finger (GER), Juan Carlos Laguna (MEX), John McLaughlin (UK) and Shakti, as well as many other stars of guitar music.

The main autumn section of the festival was opened by a guest from the United States – steel-string guitar player Adam Rafferty, who is one of the best contemporary jazz, blues and pop arrangers. The Czech Republic was represented by the young singer and guitarist Markéta Zdeňková, who was hotly tipped as the next big thing after Zuzana Navarová. Without a doubt the biggest star of last year's festival was Spanish flamenco guitarist Vicente Amigo. Five years ago at this festival he was applauded by a sold out Smetana Hall in the Municipal House. Last year Vicente Amigo returned to Prague with a brand new programme called "Paseo de Gracia", which also featured singing and dancing performances. The festival also welcomed the guitarist Aron Govea from Mexico. Other concerts worthy of a mention were by African musician Mammadou Diabate from Burkina Faso

and Michal Pavlík, known from the band Čechomor. At the festival's end, guitar fans were delighted by the performance of the great Italian guitarist, composer and conductor Andrea Benzoni.



Letní slavnosti staré hudby

12. ročník mezinárodního hudebního festivalu – „Festa!“ | 22. července–8. srpna 2011

Mezinárodní hudební festival Letní slavnosti staré hudby je jedinou pražskou přehlídkou hudby historických uměleckých slohů, díky níž do České republiky jako vstupní branou proudí špičkoví zahraniční interpreti. Festivalové programy přitom vynikají nejenom dokonalou kvalitou provedení na dobových hudebních nástrojích, ale především originální, tematicky zaměřenou dramaturgií. Řada projektů přesahuje do oblasti barokního tance a divadla, čímž je festival jedinečný jak v českém, tak středoevropském kontextu. Další předností festivalu je pečlivá volba koncertních prostor a propojení historické hudby se stylově i akusticky odpovídající architekturou. Nadšený návštěvnický ohlas i odborná kritika opakovaně prokazují, že festival se od svého založení v roce 2000 stal neodmyslitelnou součástí pražské letní hudební scény i událostí s mezinárodním renomé.

Dramaturgie 12. ročníku festivalu s názvem „Festa“ kladla důraz na jednu ze základních funkcí hudební kultury, která je už odedávna nedílnou součástí nejrůznějších oslavných obřadů. Sedm festivalových programů nabídlo pestrou přehlídku typických dvorských i liturgických slavností. Každý z programů byl vysoce originální a svým způsobem objevný. Poprvé tak na festivalu zazněla franko-vlámská renesanční vokální polyfonie, autoři benátské školy při bazilice sv. Marca, zvukomalebné dějové skladby španělského barokního skladatele Matea Flechy, ale také hudba dalekého Peru. Hvězdami festivalu byli francouzští Les Lunaisiens, německá sopranistka Dorothee Mielsd a americký virtuos na cink Doron Sherwin.

K atraktivním historickým prostorám, v nichž se projekty Letních slavností staré hudby již tradičně konají, patří například Trojský zámek, Břevnovský a Anežský klášter a od roku 2011 také atraktivní historické lokace v areálu Pražského hradu – Míčovna PH, Rudolfova Galerie a Španělský sál.



Kontakt | Contact: Collegium Marianum, Melantrichova 971 /19, 110 00 Praha 1
tel.: +420 224 229 462, fax: +420 224 233 417
e-mail: festival@collegiummarianum.cz, info@collegiummarianum.cz, www.letnislavnosti.cz
Foto | Photo: Archiv Collegium Marianum | Collegium Marianum archive

Summer Festivities of Early Music

12th annual International Music Festival – “Festa!” | 22 July–8 August 2011



The international music festival Summer Festivities of Early Music (SFEM), with its special emphasis on music, dance and theatre of the 13th through 18th century is the only festival of historical performing arts organised in Prague. Since its establishment in 2000 it has become acknowledged for its carefully prepared, thematic programming and for the high level of performance guaranteed by some of the foremost specialists from across the world. Owing to the presentation of interdisciplinary projects which combine period music with Baroque dance and theatre, the festival is unique among early-music festivals not only in the Czech Republic, but in the whole of Central Europe. One of the main prerogatives of SFEM is the emphasis on the historical authenticity of performance and

its interconnection with historically and stylistically relevant architecture. The venues in which the festival programmes traditionally take place include the Troja Chateau, the Břevnov Monastery or St. Agnes Cloister and various attractive locations at the Prague Castle.

The programme of the 2011 festival, subtitled “Festa!”, addressed the essential function of music in history as an intrinsic part of various secular as well as religious festivals and ceremonies. Seven festival programmes offered a varied assortment of typical court and liturgical festivals recreated through various themes such as Spanish renaissance music, the influence of the 18th-century Venetian compositional styles on musicians working at the courts in Vienna and Dresden, celebratory music from Peru, and Louis XIV’s court festivities in Versailles. The highlights of the festival were the performance of Les Lunaisiens from France, the appearance of the German soprano Dorothee Miels and of the cornetto virtuoso Doron Sherwin from Canada.



Mistrovství ČR dechových hudeb Praha 2011

15. ročník mezinárodního festival české a moravské dechovky Hraj kapelo, hraj 2011 | 25.–26. června 2011



Dechová hudba, která v minulých letech zaznamenala nebývalou popularitu především v zahraničí, si získává stále větší oblibu i u našich posluchačů a stává se zdrojem zábavy a oddechu hudbymilovné veřejnosti. Festival Hraj kapelo, hraj pořádáme v Praze od roku 1997.

V roce 2011 Praha hostila Mezinárodní festival české a moravské dechovky Hraj kapelo, hraj – Mistrovství ČR dechových hudeb,

největší a nejvýznamnější akci v oblasti dechové hudby, která se v České republice konala. Hlavním pořadatelem této prestižní akce je Sdružení dechových orchestrů ČR. Partnery jsou NIPOS-ARTAMA Praha, Umělecká agentura BRIVA a dechový orchestr Krajanka. Festival se koná vždy poslední červnový víkend, dechové orchestry účinkují na několika místech v Praze, hlavní program probíhá na Křížíkově fontáně. Mistrovství České republiky se mohou zúčastnit dechové orchestry od nás i ze zahraničí s maximálním počtem 25 hudebníků, které mají tradiční česko-moravské obsazení dechového orchestru. Výkony orchestrů hodnotí odborná porota.

V roce 2011 zahrály tyto kapely: Babouci, Blaskapelle Illeranka – Německo, Bojané, Březovská desítka, De Essener Muzikanten – Belgie, Holandžanka – Holandsko, Krajanka, Mistřířanka, Straňanka a Veselka.

Úspěch akce pomohl upevnit prestiž České republiky, hl. města Prahy a dechové hudby na poli evropské kultury i před celou širokou účastí domácího a zahraničního publika.

Kontakt | Contact: Sdružení dechových orchestrů ČR, Machatého 689, 152 00 Praha 5
tel.: +420 251 810 014, +420 603 242 784, e-mail: briva@volny.cz, krajanka@krajanka.cz
www.sdocr.cz, www.krajanka.cz

Foto | Photo: Archiv Sdružení dechových orchestrů ČR | Sdružení dechových orchestrů ČR archive

The Czech Championship of Brass Bands Prague 2011

15th annual International Festival of Czech and Moravian Brass Music "Play, My Band, Play" 2011 | 25–26 June 2011

Brass music, which has experienced unprecedented popularity in recent years, especially abroad, has achieved increasingly greater popularity with our listeners and become a source of entertainment and relaxation for music-lovers among the public. We have organized the Festival "Play, My Band, Play" in Prague since 1997.

In 2011, Prague hosted the international festival of Czech and Moravian brass music "Play, My Band, Play" – the Czech Championship of Brass Bands, the largest and most important event in the field of brass music to take place in the Czech Republic. The main organizer of this prestigious event was the Association of Brass Orchestras in the Czech Republic. The partners are NIPOS-ARTAMA, the BRIVA Art Agency and the brass band Krajanka. The festival takes place on the last weekend of every June, with wind orchestras performing in several places in Prague, the main programme taking place at the Křižík Fountain. Wind orchestras with a maximum of 25 musicians from the Czech Republic and abroad that copy the typical composition of Czech-Moravian brass orchestras can take part in the Czech Championship.

The professional jury evaluates the performance of all bands/orchestras.

In 2011, the following bands played in the programme: Babouci, Blaskapelle Illeranka – Germany, Bojané, Březovská desítka, De

Muzikanten Essener – Belgium, The Hollander – Netherlands, Krajanka, Mistříňanka, Straňanka, and Veselka.

The success of this event helped to strengthen the prestige of the Czech Republic, the City of Prague and brass music on the field of European culture as a whole in front of a domestic and foreign audience.



OPERA 2011

10. ročník festivalu hudebního divadla | 26. února–15. března 2011

Festival hudebního divadla Opera je prestižní přehlídkou nejlepších operních inscenací všech českých a moravských operních souborů. Koná se každým druhým rokem v Praze, především na scénách Národního divadla. Festival založila Jednota hudebního divadla v roce 1993, a to s cílem upozornit na ojedinělou operní síť v České republice: na to, že v deseti stálých operních domech každým rokem vznikají pozoruhodné operní inscenace. Festival pravidelně konfrontuje úroveň a směřování zúčastněných souborů, nabízí různé přístupy k opernímu divadlu, představuje výjimečné osobnosti české opery.

Program jubilejního, 10. ročníku festivalu zahrnoval francouzské romantické opery Carmen (Georges Bizet), Werthera (Jules Massenet), Samsona a Dalilu (Camille Saint-Saëns) a Hoffmannovy povídky (Jacques Offenbach), dvě opery nejpopulárnějšího italského skladatele Giuseppe Verdiho (Otello, La traviata) i téměř neznámou operu Edgar jiné italské skladatelské hvězdy – Giacomo Pucciniho. Nechyběla česká klasika: Jakobín (Antonín Dvořák) a Hry o Marii (Bohuslav Martinů). A raritou byla nová verze Lékárníka, dramma giocoso Josepha Haydna.

10. ročník festivalu zaznamenal rekordní návštěvnost – téměř 100%. Nejúspěšnější inscenací byl podle názoru laického publika stejně jako odborné kritiky liberecký Edgar.



Kontakt | Contact: Jednota hudebního divadla, K Vltavě 18, 143 00 Praha 12
tel.: +420 606 637 481, +420 606 633 905, e-mail: hermanjosef@seznam.cz,
lenka.saldova@centrum.cz, www.festival-opera.cz
Foto | Photo: Petr Hasal, Martin Popelář, Karel Kubát

OPERA 2011

10th festival of music theatre | 26 February–15 March 2011

OPERA, the Festival of Music Theatre, is a prestigious showcase of the best opera productions of all Czech and Moravian ensembles. It has been held biennially since 1993 in Prague, mainly on stages of the National Theatre. The festival originated with the aim to draw attention to the unique network of opera houses (10!) at which many interesting productions are created



every season. It has regularly juxtaposed the level and direction of the participating ensembles, offered various approaches to operatic theatre, and introduced outstanding personalities of Czech opera.



The programme of the 10th Festival involved famous romantic French operas *Carmen* (Georges Bizet), *Werther* (Jules Massenet), *Samson and Delilah* (Camille Saint-Saëns) and *The Tales of Hoffmann* (Jacques Offenbach); two operas by the most popular Italian composer Giuseppe Verdi (*Otello*, *La traviata*); the almost unknown opera *Edgar* by another Italian star – Giacomo Puccini, Czech classical operas *Jakobín* (Antonín Dvořák) and *The Miracles of Mary* (Bohuslav Martinů) and finally new version of *The Apothecary*, the *dramma giocoso* by Joseph Haydn.

The attendance rate reached almost 100%. The most successful production of the 10th Festival was – according to the opinion of the lay audience as well as the experts – *Edgar* from Liberec.

Praha – Sen letní noci 2011

2. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 18.–22. července 2011



Dne 27. července 2010 zorganizovalo občanské sdružení Luka Praha, za podpory hlavního města Prahy, 1. ročník festivalu Praha – Sen letní noci 2010. Jako hlavní hvězdy vystoupili Goran Bregović a jeho Svatební a pohřební orchestr a jako zvláštní host i Karel Gott. Festival byl označen za největší událost kulturního léta v Praze.

Povzbuzeno úspěchem prvního ročníku festivalu občanské sdružení Luka Praha se s ještě většími ambicemi pustilo do pořádání 2. ročníku festivalu Praha – Sen letní noci 2011. Vyvrcholením a hlavní hvězdou festivalu plného hudby, tance, filmu, umění a zábavy byl slavný režisér a hudebník, Emir Kusturica a jeden z nejnvýrazněj-

ších českých zpěváků Dan Bárta, kteří na Vltavě vystoupili v pátek 22. července 2011 se svými kapelami The No Smoking Orchestra a Illustratosphere a dalšími hosty, skupinami Vrelo, Maxmaber Orkestar, Boro Balkan Band a The Spankers. Závěrečný večer s ohňostrojem proběhl na stejném místě jako první ročník festivalu, tj. na pontonu na řece Vltavě mezi Karlovým mostem a mostem Legií v blízkosti Střeleckého ostrova. Festival byl rovněž obohacen řadou doprovodných aktivit (přehlídka nejlepších filmů Emira Kusturici, výstava a jiné projekty).

Zúčastnilo se několik desítek tisíc nadšených diváků, festival vzbudil velice pozitivní ohlas i v domácích a zahraničních médiích, která zdůrazňovala především jeho originalitu, jedinečnou atmosféru a upevňování pozice mezi českými nejatraktivnějšími letními festivaly.



Kontakt | Contact: LUKA PRAHA, o. s., Újezd 402/33, 118 00 Praha 1, tel.: +420 608 040 480
e-mail: info@lukapraha.cz, www.lukapraha.cz
Foto | Photo: Archiv LUKA PRAHA, o. s. | LUKA PRAHA, o. s., archive

Prague – Summer Night’s Dream 2011

2nd annual international music festival | 18–22 July 2011

On 27 July 2010, Luka Prague civil association, with the support of the City of Prague, organized the 1st “Prague – Summer Night’s Dream” Festival. The event, held on a pontoon on the Vltava River near Charles Bridge, featuring Goran Bregovic with his Wedding and Funeral Orchestra and Karel Gott as the special guest met with extremely positive feedback. It was marked as the greatest cultural event of the summer in Prague.

Encouraged by the 1st year’s success, Luka Prague o. s., with even greater ambitions, organized the 2nd “Prague – Summer Night’s Dream 2011” Festival, which was held from July 18 to 22. The weeklong program was full of music, dance, film, art and entertainment. The main star, Emir Kusturica, performed on the Vltava River on 22 July 2011 with his world-famous band The No Smoking Orchestra, as did Dan Bárta with his Illustratosphere, one of the most talented and most versatile singers on the Czech music scene, and other accompanying guests (Vrelo, Maxmaber Orkestar, Boro Balkan Band and The Spankers). The Festival was held at the same location as the 1st year of the Festival – a pontoon on the Vltava River, between Charles Bridge and Legions Bridge, in the vicinity of Střelecký Island, and was ended with a fireworks display. Also organized were additional activities (Emir Kusturica’s film-screening project, exhibitions and much more).

Tens of thousands of enthusiastic spectators attended the concert and thousands of passersby stopped to watch the show. The concert attracted a very positive response in domestic as well as foreign media, who above all stressed its originality and the unique atmosphere.



Pražské jaro 2011

66. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 15. května–4. června 2011

Podle návštěvnických ohlasů i kritické reflexe v tisku a ostatních médiích lze 66. ročník Mezinárodního hudebního festivalu Pražské jaro považovat za mimořádně zdařilý. Za úspěšný byl považován už samotný začátek v podobě obou zahajovacích koncertů. Tradičnímu provedení Smetanovy *Mé vlasti* dodal stotřicetiletý Symfonický orchestr Pražské konzervatoře pod taktovkou Jiřího Bělohlávka zvláštní kouzlo a mladistvou energii.

V rámci oslav dvojitého výročí Gustava Mahlera, které patřily k stěžejní programové linii loňského i letošního ročníku, soustředil největší pozornost veřejnosti i médií včetně regionálních deníků koncert v pražské O2 aréně s provedením skladatelovy *Symfonie tisíců* s následnými reprízami v Hamburku a Hannoveru.

Vzácná shoda v superlativech provázela také všechna hostující zahraniční symfonická tělesa. Bezprostředně po Mahlerově *Osmé* účinkoval na dvou koncertech San Francisco Symphony. Vrcholem nesoutěžního klání zahraničních orchestrů byl podle všeobecného očekávání závěrečný večer Berlínských filharmoniků s pověstným dirigentem sirem Simonem Rattlem.

V konkurenci zahraničních těles je nutné připomenout také vydařené účinkování domácích orchestrů v čele s Českou filharmonií. Ta se spolupodílela nejenom na znamenitém vyznění mahlerovského „megakoncertu“, ale i na svém samostatném

večeru s dirigentem Pinchaselem Steinbergem a klavíristou Ivo Kahánkem.

Přitažlivým obohacením obvyklých koncertních programů bylo uvedení originálního hudebního moritátu *Pekelná komedie* s fascinujícím hereckým vkladem hollywoodské hvězdy Johna Malkoviche, dvěma výtečně zpívajícími sopranistkami a v neposlední řadě také s bravurně hrající Vídeňskou akademií řízenou Martinem Haselböckem.



Kontakt | Contact: Pražské jaro, o. p. s., Hellichova 18, 118 00 Praha 1, tel.: +420 257 312 547, +420 257 311 921, fax: +420 257 313 725, e-mail: info@festival.cz, www.festival.cz
Foto | Photo: Zdeněk Chrapek, Ivan Malý

Prague Spring 2011

66th annual International Music Festival | 15 May–4 June 2011



To judge by audience reactions and reviews in the press and other media, the 66th year of the Prague Spring International Music Festival may be regarded as an exceptional success. The beginning alone, in the form of both opening concerts, went very well. Under the baton of Jiří Bělohlávek the hundred-and-thirty-member strong Symphony Orchestra of the Prague Conservatory added a special charm and youthful energy to the traditional performance of Smetana's *Má vlast*.

As at last year's festival, this year the Gustav Mahler double-jubilee celebrations formed part of the core programme line. The attention of the public and the media, including regional dailies, focused above all on the concert at Prague's O2 Arena, which presented the composer's *Symphony of a Thousand* with subsequent reprises in Hamburg and Hanover.

A rare consensus in superlatives also followed the performances of all the guest symphony orchestras from abroad. Immediately after Mahler's Eighth, the San Francisco Orchestra appeared in two concerts. In line with general expectations, the climax of the informal tournament of international guest orchestras was the closing concert featuring the Berlin Philharmonic with its legendary conductor Sir Simon Rattle.

In competition with the orchestras from abroad we should also mention the successful appearances by domestic orchestras, headed by the Czech Philharmonic. The latter not only contributed to the excellent Mahler "mega concert" but shone at its own evening concert with conductor Pinchas Steinberg and pianist Ivo Kahánek.

One enriching contrast to the usual concert programmes was the original musical moritax, *The Infernal Comedy* which featured the Hollywood star John Malkovich in a dramatic role, two excellent sopranos and the Vienna Academy, directed by Martin Haselböck.

Pražský Ethnofest

4. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 29. září 2011



Od 28. září 2008 vysílá v České republice jediná rozhlasová stanice – Radio Ethno – s programovou nabídkou, zaměřenou na hudbu s etnickými kořeny a world music. Hraje všechny styly žánry moderní ethno hudby ze všech částí světa – Latinské Ameriky, Karibiku, střední a severní Afriky, španělské flamenco, bretaňskou, irskou či skotskou keltskou hudbu, arabskou hudbu, indický crossover, ale také třeba klezmer, balkánskou dechovku či skandinávské folkrockové kapely. Hudební podoba Rádia Ethno je přívětivá, svižná, tanečně uvolněná, ale s exotickými dotyky míst vzdálených geograficky, kulturně i historicky. Dramaturgie Rádia Ethno usiluje o to, aby svým programem oslovila co nejširší okruh lidí vnímavých a citlivých vůči poctivým hudebním hodnotám, nechce být archivem či muzeem hudby, nýbrž živým organismem.

Projekt Rádia Ethno chce demonstrovat, že Praha není středem Evropy (a svým způsobem i křižovatkou světa) jen v geografickém či geopolitickém smyslu. Že je to živé kulturní centrum, kde může hledat inspiraci každý, kdo má široké srdce a otevřenou mysl. Proto každý rok pořádá ve spolupráci s Magistrátem hlavního města Praha unikátní koncertní akci nazvanou Pražský Ethnofest. V loňském, již 4. ročníku, se Praze poprvé představila skutečná hvězda jamajského reggae Don Carlos, kubánsko-český orchestr Santy Y Su Marabú, jemenská zpěvačka Ashwaq Abdulla Kulaib, senegalská bubenická skupina Afronomad Sound a řada dalších umělců z různých koutů světa.

Kontakt | Contact: Rádio Ethno Praha, Rašínovo nábřeží 409/34, 120 00 Praha 2
tel.: +420 222 254 321, e-mail: info@ethnoradio.cz, www.ethnoradio.cz
Foto | Photo: Milan Mošna

Prague Ethnofest

4th year of the International Music Festival | 29 September 2011



Radio Ethno, the only Czech radio station broadcasting music with ethnic roots and world music, has existed since 28 September 2008. It presents all styles of modern music influenced by ethnic roots from all parts of a world – Latin America, the Caribbean, Middle and North Africa, Spanish flamenco, Arabian music, Indian crossover, Irish, Brittany and

Scottish music, as well as Balkan brass bands and Scandinavian folk-rock groups. The musical face of Radio Ethno is smooth, easy-listening, limber, evoking dance with an exotic touch of geographically, culturally and historically distant places. The radio's programming aims to address a wide group of listeners who are sensible and perceptive to straight musical quality. It does not attempt to be a museum or archive of music.

This project by Radio Ethno wants to illustrate that Prague is not only a heart and crossroads of Europe, but also a living cultural centre inspiring everybody with an open heart and mind. To this end Radio Ethno arranges a unique musical event every year in cooperation with Prague City Hall – Prague Ethnofest. In 2011, the 4th Prague Ethnofest presented a real star of Jamaican reggae music, Don Carlos, Cuban-Czech orchestra Santy Y Su Marabú, Yemeni female singer Ashwaq Abdulla Kulaib, Senegalese percussion group Afronomad Sound and other artists from different parts of the world.

Respect World Music Festival 2011

Multižánrový hudební festival | 16.–17. června 2011, Ostrov Štvanice, Španělská synagoga, Francouzský institut

Celoroční přehlídka Respect Plus 2011

leden–prosinec 2011, Palác Akropolis



Značka Respect si zaměřením na hudebně prvotřídní, ale v Čechách dosud neznámé kapely vybudovala renomé jako průkopnická akce s mezinárodní úrovní. První ročník s akcentem na romské kapely předznamenal roku 1998 pozdější trend

balkánských dechovek i festivalů specializovaných na romskou hudbu. Od té doby Respect pomohl vyšlapat cestu dnes už běžným koncertům world music jiných českých pořadatelů, ale jeho náplň si navzdory konkurenci udržuje předstih i dramaturgickou odvahou.

Program má humánní rovinu, mapuje utrpením vykoupenou hudbu z rizikových zón i ohrožení tradice. Příkladem jsou Staff Benda Bilili, skupina pouličních hudebníků z Konga, z nichž většina jsou vozíčkáři, kteří navzdory handicapům jsou jednou z nejlepších současných live kapel. To, že většina účinkujících Respectu získává v témže roce významné mezinárodní ceny, není náhoda, ale výsledek promyšlené dramaturgie.

Kontakt | Contact: Rachot Production, s.r.o., Kubelíkova 27, 130 00 Praha 3
tel.: +420 296 330 988, e-mail: info@rachot.cz, www.respectmusic.cz, www.rachot.cz
Foto | Photo: Archiv Rachot Production, s. r. o. | Rachot Production, s. r. o., archive

Respect World Music Festival 2011

World music festival | 16–17 June 2011, Štvanice Island, Spanish Synagogue, French Institute, Akropolis Palace

Yearlong Respect Plus 2011 Competition

January–December 2011, Akropolis Palace

The RESPECT concerts, presenting musically challenging world music bands not yet discovered by Czech audiences, have gained high credit as a pioneering event. The first year of the Respect festival in 1998, focusing on Gypsy styles, predated the future trend of Balkan brass bands and specialized Gypsy/Roma festivals. Since its inception, Respect has helped to pave the way for now quite common world music events organized by other promoters, but its adventurous programming keeps Respect a safe distance ahead of the competition.

There is also a human aspect: the event maps music born out of struggle in areas of conflict and also from endangered traditions. One example: Staff Benda Bilili, a group of street musicians from Congo, most of which are wheelchair-bound or with other disabilities, are nevertheless one of the best current live bands. The fact that most of the performers earn important international prizes the year they appear at Respect is not mere chance but the result of thoughtful programming.



Struny podzimu

16. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 26. září–10. listopadu 2011



Mezinárodní hudební festival Struny podzimu od svého vzniku v roce 1996 významně přispívá k oživení kulturní mapy v hlavním městě. Spoluzakladatel festivalu a jeho umělecký ředitel Marek Vrabec (v tandemu s výkonnou ředitelkou festivalu Danou Syrovou) vytváří originálním programovým konceptem prostor pro setkávání světa jazzu, klasické hudby, world music a crossover projektů. Posláním festivalu Struny podzimu je nabízet unikátní umělecké zážitky, obohacovat

českou kulturní scénu a rozšiřovat obzory publika.

V českém kulturním dění tak festival Struny podzimu zaujal pozici významné hudební křižovatky a mostu mezi hudebními žánry. Jaký jiný český, nebo snad dokonce evropský festival nabízí koncert jazzové divy Dee Dee Bridgewater vedle klasického houslového recitálu Thomase Zehetmaira nebo premiéry experimentálního multimediálního projektu Uniko Kimma Pohjonen?

Výčet umělců, které festival pro Prahu objevil a uvedl v Praze a v České republice vůbec poprvé, je v kontextu České republiky ojedinělý – namátkou: Bobby McFerrin, Cassandra Wilson, Brad Mehldau, Michael Nyman, Natalie Dessay a mnozí další.



Kontakt | Contact: MHF Struny podzimu, o. s., Palackého 1/740, 110 00 Praha 1
tel.: +420 224 946 508, +420 602 227 740, e-mail: gala@strunypodzimu.cz, www.strunypodzimu.cz
Foto | Photo: Petra Hajsáková, Daniel Vrabec

Strings of Autumn

16th annual International Music Festival | 26 September–10 November 2011



It is no exaggeration to say that the Strings of Autumn festival has changed the cultural landscape of Prague since its inauguration in 1996. Its co-founder and artistic director, Marek Vrabec, together with festival executive director Dana Syrová, continue to blaze a trail in bringing world-class performers to Prague, most of whom have never before appeared in the

Czech Republic and, were it not for Strings, perhaps never would. Mission Statement: to broaden the horizons of the Czech cultural scene, with a commitment to artistic excellence and unique concert-going experiences.

The festival is known and loved for its alchemic eclecticism and willingness to dismantle the barriers so often placed between musical genres. What other festival in Prague – or in Europe – could offer concerts by jazz diva Dee Dee Bridgewater, classical violin virtuoso Thomas Zehetmair, and Uniko, a premiere of an award-winning experimental multi-media project performed by Kimmo Pohjonen? And that's just a taste of last year's line-up.

But Strings is about more than just performance. The concert experience itself is always paramount, and special care is taken to present artists in inspiring new settings. Over the years, the festival has given audiences the chance to hear jazz pianist Brad Mehldau in the splendour of the Rudolfinum concert hall, Ute Lemper in the National Theatre, the Michael Nyman Band in the Spanish Hall of Prague Castle, and soprano Natalie Dessay in the 18th-century Estates Theatre.

Svatováclavské slavnosti 2011

20. ročník mezinárodního festivalu duchovního umění | 3. září–2. října 2011

Neotřelá dramaturgie, novodobé premiéry, zajímaví domácí umělci i zahraniční hosté (Arménie, Itálie, Estonsko, Izrael, Írán) – to vše čekalo na návštěvníky jubilejních Svatováclavských slavností. Dvacátý ročník mezinárodního festivalu duchovního umění oživil od 3. září do 2. října vybrané pražské sakrální prostory, ve dvou případech i mimo hlavní město. Devět koncertů určených nejširší veřejnosti doplnil stejný počet liturgických akcí obohacených o kvalitní a atraktivní hudební doprovod.

Festival představuje svým návštěvníkům umění, které reprezentuje živé duchovní kultury Evropy i vzdálenějších oblastí. V kombinaci se zajímavými lokalitami, kam lidé běžně nezavítají, vzniká prostor pro odpočinek, meditaci, zastavení v běhu všedního dne, přístupné všem. Festival je mezigenerační. Dramaturgie zahrnuje projekty, které osloví kulturní „fajnšmekry“, bez rozdílu věku, napříč žánry a kulturami, od staré hudby až po jazz a world music. Kromě umělců a projektů u nás ojedinělých sází také na vysokou interpretační úroveň. Hlavní město Praha je hlavním finančním partnerem festivalu.



Kontakt | Contact: Společnost pro duchovní hudbu, o. s., Kolejní 4, 160 00 Praha 6
tel.: +420 220 181 710, e-mail: karnetova@svatovavclavske.cz, www.svatovavclavske.cz
Foto | Photo: Archiv Společnost pro duchovní hudbu, o. s. | Společnost pro duchovní hudbu,
o. s. archive

St. Wenceslas Festivities 2011

20th international festival of sacred arts | 3 September–2 October 2011

St. Wenceslas Festivities is an international festival of sacred arts, melting together all streams of Prague's cultural base: Catholicism, Orthodoxy, Protestantism and Hebraism, crossing over various cultures and genres, from early music to jazz and world music. During its 20 years of existence it has become an essential part of Prague's cultural autumn.

The festival is organized by Sacred Music Society with financial support from City of Prague. Our mission is to present sacred music and other arts to the general public at its highest possible level of quality. To do so, we go beyond inviting the best available musicians – for our events we always book appropriate premises from among the most charming spaces usually closed to the public that the Golden City of Prague has to offer.



United Islands 2011

8. ročník mezinárodního hudebního festivalu | 23.–25. června 2011

United Islands je multižánrový hudební festival, který se od roku 2004 pravidelně koná na vltavských ostrovech a přilehlých lokalitách v historickém centru Prahy. Diváci tak mají možnost zažít jedinečnou atmosféru hudebních vystoupení obklopeni nádherným prostředím městských parků a promenád, a to dokonce zdarma.

Na festivalu vystoupilo více než 150 umělců na 8 scénách. Jedním z cílů festivalu je představit širokému publiku nové a zajímavé kapely z České republiky i zahraničí napříč hudebními žánry.

Mezi účinkujícími byly hvězdy britské taneční scény Audio Bullys, kubánská zakázaná kapela Porno Para Ricardo, pouliční hudební perforeři Residual Gurus nebo indie rockový objev Archie Bronson Outfit.



Kontakt | Contact: Ostrovy s. r. o., Švédská 25, 150 00 Praha 5, tel.: +420 257 325 041-3
fax: +420 257 325 040, e-mail: david.gaydecka@unitedislands.cz, www. unitedislands.cz
Foto | Photo: Archiv United Islands | United Islands archive

United Islands 2011

8th annual International Music Festival | 23–25 June 2011



United Islands is a multi-genre music festival that has been held annually since 2004 on Vltava River islands and adjacent locations in the historical centre of Prague. The audience has the opportunity to enjoy the unique atmosphere of live music surrounded by a beautiful environment of parks and pedestrian zones, all for free.

More than 150 artists perform on 8 stages at the festival. One of the main goals is to present new and progressive artists from the Czech Republic and abroad to a wide audience.

Among the performing artists in 2011 were British dance music idols Audio Bullys, Cuban underground band Porno Para Ricardo, Spanish interactive music band Residual Gurus and indie band Archie Bronson Outfit.

Festival spisovatelů Praha 2011

21. ročník mezinárodního festivalu | 16.–20. dubna 2011



Festival je živým organismem, místem setkání různorodých kultur, je originální propojením mluveného slova s virtuálním světem.

Zakladatel festivalu Michael March měl v minulém roce šťastnou ruku. Média dokonce psala, že dokázal nemožné – na jeho pozvání přijel Don DeLillo, slavný americký spisovatel, který nevystupuje veřejně. Festival hostil i další osobnosti velkého for-

mátu, karibského básníka a nositele Nobelovy ceny za literaturu Dereka Walcott, Junota Díaze nositele Pulitzerovy ceny, autora románu Alláhovy dcery Nedima Gürsela, génia francouzské poezie Michela Deguyho a básníka Wernera Lambersyho. Z českých autorů se festivalu zúčastnili Vladimír Páral, Tomáš Kafka a Sylva Fischerová. Cenu Spirose Vergose za svobodu projevu převzal irácký básník Saadi Yousef. Při příležitosti ceremoniálu Bohuslav Svoboda, primátor města Prahy, řekl: „Tuto cenu, nazvanou po vzoru básně Waltera Scotta Jezerní Panna, přebírá člověk, který svou zemi musel opustit v důsledku Saddámovy diktatury.“

Těžištěm literárního matiné jsou autorská čtení a diskuze, v níž vynikli básníci z Řecka Athena Papadaki, Dionysis Kapsalis a spisovatel a velvyslanec Řecka v České republice Constantine Kokossis.

„Někdo to rád horké“ bylo téma všech diskuzí. Žádný z pozvaných spisovatelů se ve své tvorbě nevyhýbá horkým tématům: životu lidí ve 20. století, studené válce, vojenským převratům. Snažili se dát objektivní význam hodnotám znehodnoceným ideologií. Na ztvárnění tématu „Někdo to rád horké“ se podíleli: scénograf Jan Štěpánek, designér Petr Novák a autor videoprojektů Petr Tomaides.

Kontakt | Contact: Nadační fond Festival spisovatelů Praha, Národní 37/416, 110 00 Praha 1
tel: + 420 224 241 312, e-mail: pwf@pwf.cz, www.pwf.cz, www.literarni.cz
Foto | Photo: Petr Machan

Prague Writers' Festival 2011

21st international festival year | 16–20 April 2011, Prague

The festival remains an evolving entity, mysterious and alive.

At last year's event, founder Michael March was graced with great fortune. Media reports noted that he achieved the impossible: the famous American writer Don DeLillo, who usually shuns such public engagements, accepted a personal invitation to attend this annual gathering of authors in Prague. The festival also hosted several other key names associated with the written word, for example, the Caribbean-based poet and Nobel Prize laureate Derek Walcott; Pulitzer Prize-winner Junot Diaz; the Turkish author of "The Daughters of Allah" Nedim Gürsel; and the French-language poets Michel Deguy and Werner Lambersy. Czech authors Vladimír Páral, Tomáš Kafka and Sylva Fischerová found a world-wide audience as the festival was broadcast live over the internet. The Spiros Vergos Prize for Freedom of Expression was awarded to the Iraqi poet Saadi Yousef. At the award ceremony, Mayor Bohuslav Svoboda noted: "This prize, whose name is inspired by the Walter Scott poem 'The Lady of the Lake', is being accepted by a person who was forced to leave his country as a result of Saddam Hussein's dictatorship."

Readings and discussions formed the core of the festival's literary matinees, featuring the Greek poets Athena Papadaki, Dionysis Kapsalis, as well as the author Constantine Kokosis, Greek Ambassador to the Czech Republic.

"Some Like it Hot" was the theme of the 2011 festival. All participating writers affirmed this claim. "Some Like it Hot" was interpreted by the stage designer Jan Štěpánek, graphic designer Petr Novák and the video-projectionist Petr Tomaides.



Praha čte dětem

2. ročník akce | 17. října 2011, Martinický palác

Úspěšnou akci „Praha čte dětem“ pořádala nezisková organizace Celé Česko čte dětem, jejíž celorepubliková kampaň je zacílena na posílení rodinných vazeb. Speciálním hostem akce se stal známý americký spisovatel Robert Fulghum se svou ženou.

„Už pět let se snažíme motivovat rodiče, aby svým dětem četli alespoň dvacet minut denně,“ uvedla Eva Katrušáková, ředitelka Celé Česko čte dětem. Posláním této společnosti je prostřednictvím čtení rodičů dětem budovat pevné vazby v rodině. Pravidelné předčítání dětem má velký význam pro rozvoj jejich emočního zdraví. Předčítání rozvíjí paměť a představivost, učí myšlení a zároveň utváří pevné pouto mezi rodičem a dítětem.

V Martinickém paláci četli návštěvníkům z řad dětí i dospělých ze svých oblíbených dětských knížek slavní předčítající Michal Viewegh, herečky Klára Issová a Vanda Hybnerová, houslista Pavel Šporcl nebo zpěvák Michal Malátný ze skupiny Chinaski, který si ke čtení z knihy Praštěné pohádky od Ludvíka Aškenázyho dokonce lehl na pódium. Spisovatel a básník Pavel Šrut přečetl spolu s ilustrátorkou Galinou Miklínovou úryvek ze své knihy Lichožrouti, která v září 2011 získala ocenění Kniha desetiletí.

V současnosti je do výjimečné celorepublikové kampaně Celé Česko čte dětem zapojeno již více než 900 institucí, jedná se především o základní a mateřské školy, knihovny, mateřská a rodinná centra, nemocnice, města a obce. Přes sedmdesát

dobrovolníků pravidelně chodí číst dětem do nemocnic a v ČR působí 54 dobrovolných regionálních koordinátorek projektu. Praha čte dětem byla svátkem dětí a literatury.



Kontakt | Contact: Celé Česko čte dětem, Janáčkova 10/1426, 702 00 Ostrava
tel.: +420 777 301 263, +420 774 782 191, e-mail: info@ctemedetem.cz, www.celeceskoctedetem.cz
Foto | Photo: Lukáš Pelech, Atelier: Lukáš Pelech, Lukáš Legierski

Prague Reads to Kids

2nd year | 17 October 2011, Martinic Palace



The successful event “Prague Reads to Kids” was held by the non-profit organization “Celé Česko čte dětem” (The Whole Czech Republic Reads to Kids) whose nationwide campaign is focused on strengthening family bonds. The special guest at the event was the famous American writer, Robert Fulghum, with his wife.

“For five years we have been trying to motivate parents to read to their children at least twenty minutes a day,” said Eva Katrušáková, director of “Celé Česko čte dětem”. The mission of this organization is to build strong family bonds through parents reading to their children. Regular reading to children has a great impact on the development of their emotional health. Reading helps develop memory and imagination, teaches them to think and, at the same time, creates a strong bond between parent and child.

At Martinic Palace many famous readers, such as Michal Viewegh, the actresses Klára Issová and Vanda Hybnerová, violinist Pavel Šporcl and Chinaski frontman and singer Michal Malátný read to the children as well as adult visitors from their favourite children’s books. When reading from the book *Praštěné pohádky* by Ludvík Aškenázy, Michal Malátný even lay down on the stage. The writer and poet together with his illustrator, Galina Miklínová, read a short passage from their book *Lichožrouti*, which won an award for Book of the Decade in 2011.

Today more than nine hundred institutions, mostly primary schools and kindergartens, libraries, maternity and family centres, hospitals, towns and villages have joined this extraordinary national campaign “Celé Česko čte dětem”. Over seventy volunteers regularly visit hospitals and read to children, and there are fifty-four voluntary regional project coordinators in the Czech Republic. “Prague Reads to Kids” was a day dedicated to children and literature.



Svět knihy Praha 2011

17. mezinárodní knižní veletrh a literární festival | 12.–15. května 2011, Výstaviště Praha – Holešovice

Svět knihy Praha je největší knižní veletrh v ČR s doprovodným literárním festivalem. Během 4 dní se mohou návštěvníci seznámit s takřka kompletní českou produkcí, především beletrie, ale zároveň i publikační činností například řady univerzitních nakladatelství. Celkem se na veletrhu prezentuje na 400 vystavovatelů z více jak 30 zemí a regionů celého světa.

Veletrh Svět knihy Praha je rovněž velmi populární mezi širokou čtenářskou veřejností – pravidelná návštěvnost se pohybuje kolem 40 000. Pořadatelé nabízejí v rámci literárního festivalu celou řadu pořadů – odborných seminářů a konferencí, ale i setkání se spisovateli a autorská čtení, prezentace nakladatelských domů, oceňování edičních a tvůrčích počínů. Součástí doprovodného programu jsou i filmová a divadelní předhlídka Svět knihy ve filmu a Svět knihy na jevišti, kde se prezentují díla inspirovaná literárními předlohami. Program také doplňuje projekt Vaříme s knihou s praktickými ukázkami ze zajímavých knih o vaření.

Každoročně je na veletrhu udělena řada nejrůznějších cen. V roce 2011 byla poprvé předána nová literární cena vyhlášená pořadatelem veletrhu – Cena Jiřího Theinera, která je určená zahraniční osobnosti či instituci, jež svým počinem nebo dlouhodobým snažením významně přispívá k šíření a propagaci české literatury mimo Českou republiku. V roce 2011 se jejím laureátem stal polský bohémista, překladatel a novinář Andrzej Jagodziński.



Book World Prague 2011

17th international book fair and literary festival | 12–15 May 2011, Exhibition Grounds Prague – Holešovice



With its accompanying literary festival and international reach, Book World Prague is the largest event for books in the Czech Republic. Over four days, visitors can acquaint themselves with practically every producer of books on the Czech market; this concerns primarily fiction, but also includes the publishing activities of most university presses and publishers of specialist literature. Altogether about 400 exhibitors from more than 30 countries and regions from all over the world are represented at the fair.

The Book World Prague fair is also very popular with the general reading public; the number of visitors to the fair is regularly around the 40 000 mark. Within the literary festival the organizers offer a wide range of programmes including specialist seminars and conferences, meetings with writers and author readings, the presentation of publishing houses, and the recognition of editorial and creative achievements. The accompanying programme includes the film festival Book World in Film and the theatre festival Book World on the Stage, which present works inspired by literature, and, for the fourth year, Cooking with the Book, which gives practical demonstrations of interesting books on cooking.

Every year various prizes are awarded at the fair. Last year's fair saw the first conferral of the Jiri Theiner Award, a new literature prize given out by the fair's organizers to an individual or

institution operating abroad who, through their acts or long-term efforts, has made a significant contribution to the dissemination and promotion of Czech literature abroad. The 2011 laureate was Polish scholar of Czech, translator and journalist Andrzej Jagodzinski.



Tanec Praha

23. ročník Mezinárodního festivalu současného tance a pohybového divadla | 6.–29. června 2011



Mezinárodní festival současného tance a pohybového divadla TANEC PRAHA je mimořádnou kulturní událostí, organizovanou stejnojmenným občanským sdružením, jejíž tradice sahá až k roku 1989. Festival se koná každoročně v červnu v Praze a v dalších 7–9 regionálních městech ČR. Posláním festivalu je inspirovat i konfrontovat domácí umělce a umožnit co nejširší veřejnosti vnímat současné trendy a vrcholná díla současného tance a pohybového divadla. V evropském měřítku nenajdeme mnoho festivalů

s obdobnou, dlouhotrvající tradicí. TANEC PRAHA je zapojen do řady mezinárodních sítí (např. IETM, Aerowaves, Pépinieres européennes pour jeunes artistes) a je proto důležitou vizitkou České republiky.

Na 23. ročníku festivalu TANEC PRAHA 2011 se sešla ve výjimečném počtu velká jména světové taneční scény, z nichž řada u nás hostovala vůbec poprvé. Do Prahy na jeviště Hudebního divadla Karlín zavítaly hned dvě aktuální hvězdy světové taneční scény – byl to vlámský choreograf a tanečník Sidi Larbi Cherkaoui a také významné těleso britského tvůrce Akrama Khana. O zahájení se v divadle Ponec postaral domácímu publiku dobře známý dánský soubor Granhøj Dans. Diváci si dále mohli vychutnat díla skupin RootlessRoot Company (SK/GR), Compagnia Zappala Danza (IT), Kidd Pivot Frankfurt (CAN) nebo kanadské ikony Louise Lecavalier. Mladá evropská scéna (Maďarsko, Španělsko, Itálie, Německo) včetně té české se představila v Evropských tanečních laboratořích.



Kontakt | Contact: Tanec Praha, o.s., Jirsíkova 4, 186 00 Praha 8, tel.: +420 224 817 886, +420 224 813 899, fax: +420 222 319 576, e-mail: office@tanecpraha.cz, www.tanecpraha.cz
Foto | Photo: Archiv TANEC PRAHA | TANEC PRAHA archive

Tanec Praha

23rd annual International Festival of contemporary dance and movement theatre | 6–29 June 2011

The International Festival of contemporary dance and movement theatre TANEC PRAHA, an outstanding cultural event organized by the civic association Tanec Praha, has a long history going back to 1989. The festival is held annually in June in Prague and another 7–9 towns around the Czech Republic. The festival has two central objectives: first, to inspire Czech artists and to confront them with foreign output, second, to offer the general public the opportunity to follow current trends in the field of contemporary dance and movement theatre and to see top quality pieces created within the genre. Given the fact that festivals of similar professional quality and such a long tradition are almost nonexistent in Europe, TANEC PRAHA festival is an exceptional event also within the European context. The festival is also integrated within a number of international networks (such as IETM, Aerowaves, Pépinières européennes pour jeunes artistes), thus significantly publicizing the Czech Republic abroad.

The 2011 edition of TANEC PRAHA festival, the 23rd in a row, gathered an exceptional number of big names from the international dance scene – many of them were performing in Prague for the very first time. The stage of Music Theatre Karlín in Prague hosted two stars of contemporary dance: the Flemish choreographer and dancer Sidi Larbi Cherkaoui and the ensemble of the British artist Akram Khan. The festival opened at Ponec theatre with a performance of Granhøj Dans, a Danish



company very popular with the Czech public. The festival also offered such icons as RootlessRoot Company (SK/GR), Compagnia Zappala Danza (IT), Kidd Pivot Frankfurt (CAN) or the legend of Canadian dance Louise Lecavalier. The programme line called European Dance Laboratories then presented young and fresh creations from around Europe (Hungary, Spain, Italy, Germany) as well as the most talented of Czech artists.



TANEC | DANCE

Cena Stanislava Libenského 2011

3. ročník | 16. září–31. října 2011, Císařská konírna na Pražském hradě



Cena Stanislava Libenského již třetím rokem představuje na české kulturní scéně jedinečný způsob podpory nejmladší generace sklářských výtvarníků, kteří právě formují svůj styl a vstupují do uměleckého světa. Událost také bývá jejich první výzvou k mezinárodní konfrontaci s odlišnými pohledy na sklářskou tvorbu, setkáním s nejaktuálnějšími trendy a technikami, příležitostí k nezbytnému dialogu nejen s uznávanými výtvarníky, ale i absolventy z jiných škol a zemí. Pro laureáta ceny je pak připraven

třítýdenní letní studijní pobyt na prestižní Pilchuck Glass School v USA.

Laureátem Ceny Stanislava Libenského 2011 se stal Jiří Růžička z České republiky za dílo Luxfery trochu jinak. Porota ocenila originální zhodnocení tradičního stavebního skla pro vytvoření soudobých objektů s estetickou a užitnou funkcí. 2. místem byla oceněna Mai Yamamoto z Japonska a její práce nazvaná Breeze/Vánek. Cena byla udělena za nadčasové poetické pojetí komorních sklářských plastik. 3. místo získala Dóra Varga z Maďarské republiky s dílem Active Construction za skleněné objekty využívající techniku pâte de verre k výtvarnému vyjádření autorsky vyhraněného pojetí.

Poprvé bylo také uděleno „Zvláštní uznání sklárny Moser“ Izabelle Gonz z Maďarska za kolekci parfémových lahviček na fiktivní vůně skutečných sériových vrahů. Specifikem letošní výstavy byla také část zaměřená na aktuální fenomén designu každodenně užívaných předmětů. Přehlídka Glass.Design se stala výpovědí o energii, nápaditosti i nadějně budoucnosti evropského sklářství, unikátní přehlídkou novinek sklářského designu z dílen proslulých evropských firem, mezi kterými pochopitelně nescházely ani ty české.



Kontakt | Contact: Pražská galerie českého skla, o.p.s., Bartoškova 1448/26, 140 00 Praha 4
tel.: +420 272 101 121, fax: +420 272 101 120, e-mail: info@prazskagalerie.cz
www.prazskagalerie.cz

Foto | Photo: Archiv Pražské galerie českého skla | Pražská galerie českého skla archive

Stanislav Libenský Award 2011

3rd annual | 16 September–31 October 2011, The Imperial Stables at the Prague Castle



For the third year, the Stanislav Libenský Award has presented a unique way in the Czech cultural scene to encourage the youngest generation of glass-making artists who are just forming their own style and entering the art world. The event is also their first challenge to an international confrontation with different views of glass-making, a meeting with the latest trends and

techniques, an opportunity for necessary dialogue not only with recognized artists, but also with graduates from other schools and countries. The winner of the Award then receives a three-week summer study programme at the prestigious Pilchuck Glass School in the USA.

The winner of the Stanislav Libenský Award 2011 was Jiří Růžička from the Czech Republic for his work entitled "Luxfers slightly

differently". The jury appreciated his original conception of the traditional building glass in the creation of contemporary objects with aesthetic and utilitarian functions. The second prize was won by Mai Yamamoto from Japan for the work entitled "Breeze". The prize was awarded for a timeless poetic conception of chamber glass sculptures. The third prize went to Dóra Varga of Hungary for the work entitled "Active Construction" for glass objects using the pâte de verre technique to express artistically the author's clear-cut concept.

For the first time, a "Special prize of Moser glasswork" was also given, to Izabelle Göncz from Hungary, for a collection of perfume bottles symbolizing fictitious scents of real serial killers. The particularity of this year's exhibition was a part focusing on the current design phenomenon of everyday used objects. Glass.Design exhibition was a testimony of energy, creativity and the promising future of the European glass-making field, a unique display of novelties in glass design from the workshops of renowned European companies, including, of course, the Czech ones.



City Sculpture Park Prague

Dlouhodobý výstavní projekt soch oživujících veřejný prostor v hlavním městě Praha | 19. října–13. listopadu 2011

Cílem projektu City Sculpture Park Prague bylo přinést umění k lidem netradiční formou, a to tak, že nepředstaví umělce v galeriích, ale přivede umění přímo do ulic hlavního města Prahy. Během festivalu byly vystaveny dvě plastiky a dvě out-door instalace na náplavce pod Rašínovým nábřežím a jedna socha v Mahlerových sadech v bezprostřední blízkosti Žižkovské věže. Sochy neměly oslovit jen lidi, kteří se o umění aktivně zajímají, ale především oslovit lidi, kterým jejich okolí zevšednělo.

Umělecká díla byla přístupná pro všechny 24 hodin denně, a to jak pro tuzemské či zahraniční návštěvníky hlavního města, tak pro rezidenty, jímž ozvláštnila tradiční místa, kterými každodenně prochází, ať už při cestě do práce nebo do školy.

Projekt rozehrál myšlenku, že si umělci mohou volně pohrávat s veřejným prostorem. Výstavní prostory na náplavce pod Rašínovým nábřežím k takové hře samy vybízely. Místo, které tradičně sloužilo jako sportovní i odpočinková zóna, bylo nově využito také jako velmi neobvyklá galerie pod širým nebem.

K vidění byla například „pletená“ díla americké umělkyně Carol Hummel nebo „pixelový“ strom s názvem Natural and Digital od španělského industriálního designera Txabiho Zabaly. Motiv stromu ve svém díle využila i mladá umělkyně Shendra Stucki, která se narodila v Austrálii a která nyní žije ve Švýcarsku. Její dva a půl metru vysoké umělecké dílo je vytvořeno z železných

tyčí a elektrických kabelů a má představovat metaforu města. V městské části Praha 3 se v rámci projektu City Sculpture Park Prague prezentovalo dílo Light sleeper od britské umělkyně Rosie Leventon.



Kontakt | Contact: Art for Public, o. s., Lada Brůnová, PR Manager
tel.: +420 773 915 501, e-mail: lada.brunova@tina-b.com, www.artforpublic.com
Foto | Photo: Archiv City Sculpture Park Prague | City Sculpture Park Prague archive

City Sculpture Park Prague

A long-term project to exhibit sculpture and bring to life public spaces in the City of Prague
19 October–13 November 2011

The aim of the project City Sculpture Park Prague was to bring art to the people in an untraditional way, not by presenting artists in galleries, but by taking art out into the streets of the City of Prague. During the festival two sculptures and two out-door installations were exhibited on the quay below Rašín Embankment and one sculpture in Mahler Orchards near Žižkov Tower. The sculptures were intended not only to appeal to avid art fans but also to people who find their surroundings unappealing.

The art works were accessible 24 hours a day to domestic and foreign visitors to the city as well as for residents of the capital who found the areas they passed through regularly on the way to work or school somehow transformed.

The project stirred up the idea that artists can play freely with the public space. The exhibition spaces on the quay by Rašín Embankment are ideal for such experimentation. A site that has traditionally been used for sporting and recreational activities, it was reinvented on this occasion as a very unusual open-air gallery.

The public could see, for instance, American artist Carol Hummel's 'knitted art' or the 'pixel' tree called Natural and Digital by Spanish industrial designer Txabi Zabala. The tree theme also appeared in the work of the young artist Shendra Stucki,

who was born in Australia and now lives in Switzerland. Her two-and-a-half metre piece is made of iron bars and electric cables and is meant as a metaphor for the city. The work Light Sleeper by British artist Rosie Leventon was presented in Prague 3 as part of the project City Sculpture Park Prague.



Designblok '11

13. ročník dnů designu v Praze | 4.–9. října 2011

Mezinárodní přehlídka designu založená v roce 1999 představuje aktuální novinky světového i domácího designu v nejvýznamnějších pražských obchodech a galeriích. Centrem dění přehlídky jsou Superstudia Designbloku situovaná do výjimečných architektonických objektů v Praze, ve kterých se na ploše více než 14 000 m² prezentují speciálními instalacemi výrobci i designéři z celého světa.

Součástí dnů designu Designblok, zaměřeného v první řadě na prezentaci špičkových produktů z oblasti designu nábytku, bytových doplňků a svítidel, jsou také prezentace nových materiálů, technologií či spotřební elektroniky. Významnou součástí dnů designu v Praze je také móda, kdy se k Designbloku připojují módní butiky po městě a prestižní čeští návrháři představují své nové kolekce formou módních přehlídek v rámci Designblok Fashion Weeku. Téměř všechny novinky v oblasti designu na českém trhu se odehrávají v rámci Designbloku.

13. ročník Designbloku překonal svou návštěvností loňský rok. Oproti loňským 23 000 letos dvě Superstudia během šesti dnů navštívilo přibližně 25 700 diváků, přehlídka v rámci Designblok Dřeft Fashion Week viděla 3900 diváků. Celková návštěvnost, která zahrnuje i galerie, showroomy a ateliéry po celé Praze, přesáhla 40 000.



Kontakt | Contact: Profil Media s.r.o., Osadní 35, 170 00 Praha 7, tel.: +420 267 990 545-6
fax: +420 267 990 542, e-mail: pr@profilmedia.cz, info@profilmedia.cz, www.designblok.cz
Foto | Photo: Archiv Designblok | Designblok archive

Designblok '11

13th year of the design days in Prague | 4–9 October 2011

Established in 1999, the international festival of design presents topical new pieces of both world and local design in the most renowned showrooms and galleries in Prague. Designblok Superstudios serves as the centre of events located in exceptional architectural buildings, where manufacturers and designers from the whole world present their work in special installations in an area of over 14 000 m².

Presentations of new materials, technologies, and consumer electronics are an integral part of Designblok, which focuses primarily on presenting top products from the field of furniture, interior accessories, and lights. Fashion also plays an important role in Designblok. Fashion boutiques all over the city join the event, where leading Czech fashion designers present new collections with a fashion show at Designblok Fashion Week. Almost all new works in the field of design are launched through Designblok.

The 13th Annual Designblok surpassed the attendance of last year. Compared to 23 000 visitors of Superstudios in 2010, this year attendance was 25 700. Designblok Drecht Fashion Week has attracted another 3 900 visitors. The total number of visitors, including galleries and showrooms in Prague, exceeded 40 000 people.



Grafika roku

17. ročník soutěžní výstavy | 18. ledna–20. února 2011, Clam-Gallasův palác

Cena Vladimíra Boudníka

16. ročník | 18. ledna–20. února 2011, Clam-Gallasův palác

Od roku 1994 podporuje hlavní město Praha dvě významné soutěže v oblasti volné umělecké grafiky – Cenu Vladimíra Boudníka a Grafiku roku, které připravuje občanské sdružení Inter-Kontakt-Grafik. Prestižní Cenu Vladimíra Boudníka za významný přínos české grafice uděluje hlavní město Praha a laureátovi ji osobně předává primátor hlavního města Prahy, který celému projektu uděluje záštitu.

Cena je pojmenována po průkopnické postavě českého moderního umění, vizionáři a nekonformním umělci, který svou představu umění propojeného se životem právě v mediu grafiky formuloval v 60. letech s nekompromisní a doslova fatální důsledností. K dosud 17 oceněným umělcům patří např. Alena Kučerová, Jan Kubíček, Dalibor Chatrný, Jiří Anderle, Zdeněk Sýkora, Eduard Ovčáček, Michal Cihlář. Výstava Grafika roku prezentuje nejlepší práce ze stejnojmenné celostátní soutěže, v několika kategoriích vyhodnocené početnou profesionální porotou. Každý umělec se představuje jednou prací vzniklou v předcházejícím roce a každá ze sedmi udělených cen má svého partnera – donátora, po kterém je pojmenována.

Výstava poskytuje jedinečnou platformu pro vzájemný tvůrčí dialog, nabízí bezprostřední pohled na aktuální grafickou scénu v jejíž žánrové mnohosti, tvůrčí rozmanitosti a v širokém generačním průřezu s významným a stále narůstajícím podílem nejmladší generace a studentů uměleckých škol.



The Print of the Year

17th year of competitive exhibition | 18 January–20 February 2011, Clam-Gallas Palace

The Vladimír Boudník Award

16th year | 18 January–20 February 2011, Clam-Gallas Palace

Since 1994 the City of Prague has promoted two prominent art competitions in printmaking – “The Vladimír Boudník Award” and “The Print of the Year”, both events prepared by Inter-Kontakt-Grafik civic association. The prestigious Vladimír Boudník Award for a significant contribution to the Czech art of printmaking is granted by the City of Prague and the prize-winner receives it from the hands of the Mayor of Prague, under whose auspices the whole project is run.

The award is named after a pioneer of Czech modern art, a visionary and non-conformist who formulated his idea of art interconnected with life, as manifested in the printmaking medium, with intransigent and truly fatal consistency in the 1960s. Among the 17 hitherto awarded artists we can find e.g. Alena Kučerová, Jan Kubiček, Dalibor Chatrný, Jiří Anderle, Zdeněk Sýkora, Eduard Ovčáček and Michal Cihlář. The Printmaker of the Year Exhibition presents the best of the nationwide competition of the same name, evaluated in several categories by a jury consisting of renowned experts. Each artist presents himself/herself with one artwork accomplished during the previous year and each of the seven awards has its partner – a donor whose name it carries.



Thus the exhibition offers a unique platform for a creative dialogue, provides an immediate view of the current printmaking scene in its plurality of genres, creative diversity and a broad picture across generations with an ever growing share of young people, including art school students.

Prague Biennale 5

5. ročník | přehlídka současného umění | 19. května–11. září 2011, Microna Praha

Prague Biennale Photo 2

2. ročník | přehlídka současného umění | 19. května–11. září 2011, Microna Praha

Patří mezi největší a nejvýznamnější přehlídky současného umění ve Střední Evropě. Mezinárodním publikem je Prague Biennale považováno za zásadní výchozí bod pro průzkum umění v tomto regionu. Tak jako v předešlém ročníku, Prague Biennale 5 a Prague Biennale Photo 2 se konala od května do září. Po několika letech v Karlínské hale byly výstavy koncipovány pro nový, zajímavý prostor – pro Micronu v Modřanech. Kancelářská budova Microny je z roku 1988 a v jejích suterénních prostorách je situován jeden z posledních atomových bunkrů vybudovaných na území České Republiky. Tento impozantní prostor byl věnovaný českému umění.

Nejdůležitějším cílem Prague Biennale je prezentace, podpora a prosazování mladé české a slovenské umělecké scény v mezinárodním kontextu. Vize jeho zakladatelů vychází z přesvědčení, že konfrontace lokálního a celosvětového umění je obohacením pro všechny zúčastněné, pomáhá v cirkulaci myšlenek a podporuje i obchod se současným uměním. Mnoho umělců z regionu našlo díky Prague Biennale kontakty se světovými galeristy a jejich tvorba se stala součástí mezinárodní umělecké scény.

Prague Biennale 5 se tak jako předešlá bienále věnovalo průzkumu soudobého výtvarného umění v regionu a představilo současnou světovou malbu v přesahu/v rozšířeném poli. Řediteli a hlavními kurátory byli i nadále zakladatelé Prague Biennale a vydavatelé světoznámého časopisu Flash Art, Helena Kontová a Giancarlo Politi.

Prague Biennale Photo 2 je specializovanou výstavou současné fotografie, jež se dělí na sekce podle provenience, a dále podle konceptu a druhu na fotografii dokumentární a reportážní. Hlavním kurátorem tohoto ročníku PB Photo byl český teoretik a fotograf Tomáš Pospěch ve spolupráci s Danielou Dostálkovou.



Prague Biennale 5

5th year | Contemporary Art Exhibition | 19 May–11 September 2011, Microna building

Prague Biennale Photo 2

2nd year | Contemporary Art Exhibition | 19 May–11 September 2011, Microna building

These two exhibitions are amongst the largest and best known surveys of contemporary art in Europe. The international public considers the Prague Biennale to be the starting point for getting to know the art of this region. Like the last such event, Prague Biennale 5 and Prague Biennale Photo 2 ran from May to September. After several years in Karlin Hall, the exhibitions moved to a new, interesting venue, the Microna building in Modřany. The Microna office building dates back to 1988 and its basement houses one of the last nuclear bunkers ever built in the Czech Republic. This impressive space was made over to Czech art.

The most important aim of the Prague Biennale is to present, support and promote the young Czech and Slovak art scene within an international context. The founders' vision is based on the conviction that a confrontation between local and global art is enriching to all concerned, encourages the cross-fertilisation of ideas, and supports the contemporary art market. Thanks to the Prague Biennale many artists from the region have established contacts with global gallery owners and their work has become part of the international art scene.

Like the previous biennale, Prague Biennale 5 was devoted to a survey of contemporary fine art in the region and offered a broader overview of the current state of world painting. Helena Kontová and Giancarlo Politi, founders of the Prague Biennale and publishers of the world renowned magazine Flash Art, were again the exhibition directors and main curators.

Prague Biennale Photo 2 is a specialised exhibition of contemporary photography, which is divided into sections according to provenance, as well as into documentary and reportage photography according to concept and type. The main curator of this year's PB Photo was the Czech theoretician and photographer Tomáš Pospěch, in collaboration with Daniela Dostálková.



VÝTVARNÉ UMĚNÍ | VISUAL ARTS



4+4 dny v pohybu

16. ročník mezinárodního festivalu současného umění | 15.–22. října 2011



Organizátoři pozvali všechny milovníky neobvyklých kulturních akcí na 4+4 dny v pohybu = mezinárodní festival současného umění programově zaměřený na inovativní, progresivní a často provokující umělecké projekty. Divadelní a taneční představení, koncerty, výstavy, projekce či video art měly jedno společné: vytrhly návštěvníky z proudu všedního dne a přiblížily je k tomu, co se děje zajímavého a aktuálního v současné době jak ve světě, tak i u nás. Festival se neomezuje pouze na zavedené

prostory, ale uměním aktivně oživuje nevyužité a zanedbané objekty pražské architektury.

Během šestnáctileté existence představil festival více než 180 souborů z 29 zemí světa a je vysoce ceněn jak v České republice, tak v zahraničí. K letošním hostům patřil například přední norský soubor Jo Strømngren Kompani, projekt brazilského herce, režiséra a producenta Joelsona Gussona nazvaný Cyborg Manifesto, představení s dětmi pro dospělé Before Your Very Eyes britsko-německého souboru Gob Squad a mnohé další. Z hlediska dramaturgické koncepce festival 4+4 dny v pohybu v českém kontextu zcela ojedinělý.



Kontakt | Contact: Čtyři dny, o.s., Divadelní ústav Praha, Celetná 17, 110 00 Praha 1
tel.: +420 224 809 116, fax/tel.: +420 224 809 125, e-mail: fourdays@theatre.cz, www.cetyridny.cz
Foto | Photo: Archiv Čtyři dny | Čtyři dny archive

4+4 Days in Motion

16th annual international festival of contemporary arts | 15–22 October 2011



The organizers invited all fans of unusual cultural events to explore the 4+4 Days in Motion festival, during which conventional and unconventional venues in Prague came to life with innovative, progressive, and often provocative artistic projects – theatre and dance performances, concerts, exhibits, film screenings, and video art. All these events had one thing in common: they pulled visitors out of their everyday routine and brought them closer to the latest interesting developments in contemporary art, both in the Czech Republic and abroad. The festival does not limit itself to traditional venues, but uses art to bring life to unused or neglected buildings in Prague.

Over its sixteen-year history, the festival – which has earned great esteem both at home and abroad – has presented more than 180 artistic ensembles from 29 countries. The festival has also contributed to many projects in terms of both dramaturgy and production. This year's guests included Norway's Jo Strømgren Kompani; a project by Brazilian actor, director, and producer Joelson Gusson entitled *Cyborg Manifesto*; "Before Your Very Eyes," a performance with children for adults by the British-German Gob Squad and many others. The concept of the festival 4+4 Days in Motion makes the festival a unique event in the Czech context.



Botanická zahrada Praha

Příspěvková organizace hlavního města Prahy | Přístřešek na vinařský lis na vinici sv. Kláry

Botanická zahrada hlavního města Prahy byla založena v roce 1969 a její návštěvníci se mohou nejen projít venkovními expozicemi, historickou Vinicí sv. Kláry, Japonskou zahradou a tropickým skleníkem Fata Morgana, ale také si užít mnoho společenských a vzdělávacích akcí.

Stavbou je jednoduchý dřevěný přístřešek postavený nad tradičním historickým vinařským lilem pocházejícím z roku 1801. Dřevěná prostorová konstrukce zastřešení je trojúhelníkovým výřezem válcové plochy o velkém poloměru. Nad terén a lis je vynášena dřevěnými podpěrami, které porůstá vinná réva. Ostrý hrot střechy směřující na východ do směru příchozí promenádní cesty je pro návštěvníky návěstím k zajímavému historickému exponátu.

Stavba je přikotvena ke třem betonovým základovým patkám o rozměru 1m³. Dvouplášťová střecha je celodřevěná. Nosná kostra je sestavena ze smrkových řezaných a lepených hranolových profilů a je pobita prkenným záklopem ze západního červeného cedru. Úhlopříčné zavětrovací prvky jsou ukotveny pomocí ocelových svorníků nebo vrutů.

Tento moderní přístřešek zajímavě doplňuje památkově chráněnou vinici sv. Kláry, která je součástí expozic Botanické zahrady hlavního města Prahy.



Kontakt | Contact: Botanická zahrada hl. m. Prahy, Nádvoří 134, 171 00 Praha 7
tel.: +420 234 148 111, fax: +420 233 542 629, e-mail: info@botanicka.cz, www.botanicka.cz
Foto | Photo: Archiv Botanická zahrada hl. m. Prahy | Prague Botanical Garden

Prague Botanical Garden

Allowance organization of the City of Prague | The Modern Shed of an Old Vine-Press



Prague Botanical Garden was established in 1969 and its visitors can go through open-air exhibitions, the historical Vineyard of St. Claire, a Japanese Garden, the Fata Morgana tropical greenhouse and also enjoy numerous social and educational events.

One of the most beautiful and oldest vineyards in Prague is the Vineyard of St. Claire. Since the 13th century, it has spread out on the southern slopes above the Troja Chateau. At present,

this vineyard is managed by the Prague Botanical Garden. Local wines may be tasted at the historic vineyard house next to the vineyard, recently turned into a unique vinothèque.

Every year, the Prague Botanical Garden presents new samples of amenities for visitors. In 2011, a modern shed was built over an old vine-press from 1801.

A spatial wooden structure of the unusual roofing is a triangle-shaped cut-out of a cylinder-like surface with a large radius. This structure rises above the terrain and the vine-press, leaning on wooden posts, covered by grape-vine. The sharp point of the roof heads eastwards, pointing at the inbound road for visitors, and, at the same time, serves as a pointer to a historical object of interest. The structure is well-founded, but also anchored to three spacious concrete footings (one cubic meter each). A double-layered roof is completely made of wood. The supporting structure is made of sawn and glued spruce prism profiles, covered by a plank layer. Diagonal wind braces are anchored by steel pins or screws. All elements are dry-bedded, creating a spatial cylindrical surface, composed of triangular plane segments. The roofing is made of wooden planks, sawn from Western red cedar tree.

This modern shed is a well-suited companion to the Vineyard of St. Claire – a reputable Historical Monument, protected by law, where the distant past embraces the present day.

Divadlo Minor

Příspěvková organizace hlavního města Prahy | Revitalizace pasáže



Divadlo Minor, bývalé Ústřední loutkové divadlo, prošlo od roku 2001 obdobím velkých změn spojených především se získáním nové moderní budovy ve Vodičkově ulici. Divadlo za ni obdrželo prestižní ocenění Stavba roku 2002 a Cenu primátora hlavního města Prahy za vytvoření ojedinělého prostoru pro kulturní aktivity dětí.

Jedná se o jediné divadlo v Praze zaměřené jak na školní žactvo, tak i především na rodiny s dětmi. Tomu se přizpůsobuje jak

dramaturgie, tak také hrací časy. V divadlech hrajících pro děti jsou standardní hrací dny pro veřejnost sobota a neděle odpoledne. Divadlo Minor začalo úspěšně hrát také ve čtvrtek a v pátek od 18 hodin. Díky podpoře magistrátu může pražským dětem nabídnout za nízké vstupné vysoce kultivovanou divadelní podívanou, o čemž svědčí nejen vyprodaný sál, ale také řada ocenění a pozvání do zahraničí.

V pátek 9. prosince 2011 uplynulo právě 10 let od otevření nové budovy divadla. Při této příležitosti byla slavnostně otevřena Pasáž Minor, která prošla výraznou proměnou. Několik stavebních úprav z ní vytvořilo jakési rozšířené divadelní foyer, které je od ruchu a chladu ulice odděleno posuvnými skleněnými dveřmi. Naleznete zde kromě vchodu do divadla a na Malou scénu také obchod divadla Minor, pokladnu, občerstvení Mamacoffee a především rozšířenou Galerii Minor.

Pasáž Minor nabízí rodičům s dětmi další možnosti, jak trávit společný volný čas. O víkendech zde probíhají tvůrčí dílny pro děti povětšinou s výtvarným zaměřením. Do budoucna se plánují další aktivity jako je bazar, hudební workshopy atd. Návštěvu galerie, výtvarné dílny či obchodu není nutné spojit se shlédnutím představení, i když samozřejmě Pasáž Minor je určena především minorským divákům.

Kontakt | Contact: Divadlo Minor, Vodičkova 6, 110 00 Praha 1
tel.: +420 222 231 702, 222 231 351, fax: +420 221 416 446, +420 222 232 530
e-mail: pokladna@minor.cz, www.minor.cz
Foto | Photo: Archiv divadla Minor | Minor Theater archive

Minor Theatre

Allowance organization of the City of Prague | Revitalization of theater's arcade

For years the Minor Theatre has been primarily associated with puppet and children's theatre. Since 2001 a lot of important changes have taken place, particularly connected with the acquisition of a new modern building on Vodičkova Street. For this building the theatre received the prestigious Building of the Year 2002 award and the City of Prague Mayor's Prize for the creation of a unique space for children's art activities.

At present the theatre attempts to perform not only for children, but also to attract adults and thus the whole family. The programming and schedule of the performances have been adjusted to suit these new objectives. Most children's theatres generally have performances on Saturday and Sunday afternoons but the Minor Theatre began to also perform on Thursday and Friday evenings at 6 p.m., which is quite unusual in the Czech Republic. Thanks to the City of Prague it offers the city's children a highly cultured theatre experience for a low admission price; proof of that is that the shows are sold out at home and also successful at various showcases abroad.

On Friday, 9 December 2011 the new theatre building celebrated the tenth anniversary of its first opening. The decennial was celebrated with a grand opening of the Minor Arcade after thorough refurbishments. Several architectural changes have made – an extension of the theatrical foyer out of the former passage, now closed behind a sliding door to keep

the noise and cold of the streets out. Besides entrances to both the big theatre and the studio there is also a theatre shop, box office, Mamacoffee café and primarily the bigger Minor Gallery.

Minor Arcade offers families more opportunities to spend time together. Creative workshops, mainly artistic, take place here at weekends. For the future, further activities are planned such as jumble sales, musical workshops, etc. It is not necessary to buy a ticket for a show to visit the gallery or a workshop, but Minor Arcade is primarily intended for Minor's audiences.



OSTATNÍ | OTHERS



Hvězdárna a planetárium hlavního města Prahy

Príspevková organizace hlavního města Prahy | Modernizace foyeru a přilehlých prostor



Hvězdárna a planetárium hlavního města Prahy je osvětovým zařízením přírodovědného charakteru, jehož tradice sahá do konce 20. let minulého století, kdy byla Magistrátem hlavního města Prahy zřízena Štefánikova hvězdárna.

V současné době spravuje tři střediska – Štefánikovu hvězdárnu, Planetárium Praha a hvězdárnu Dáblice. Společně s Hvězdárnou a planetáriem České Budějovice využívá pro odbornou činnost Koperníkovu kopuli na Kleti.

Největším a nejvýznamnějším je Planetárium Praha. Sál Cosmorama (230 míst) s projekční kopulí o průměru 23 m ho řadí mezi největší v Evropě. V sále je nainstalováno projekční planetárium

Cosmorama s podpůrnými systémy. Od roku 2009 je v téměř sále umístěn digitální projekční systém Skyskan Definiti. Pokud je Cosmorama strojem času, je systém Definiti skutečnou hvězdnou bránou.

V létě roku 2011 proběhla v Planetáriu rozsáhlá modernizace foyeru a přilehlých prostor. Byla také nainstalována nová stálá astronomická výstava. Kromě nových interaktivních exponátů přibýly do prostoru také dva 4D pohybové simulátory povrchu Měsíce a Marsu a nový turniketový systém. Celková hodnota investice přesáhla 15 miliónů korun. Příspěvek zřizovatele činil 5 mil. Kč, zbytek uhradila Hvězdárna a planetárium hlavního města Prahy z vlastních zdrojů.

Kontakt | Contact: Hvězdárna a Planetárium hl. m. Prahy, Královská obora 233, 170 21 Praha 7
tel.: +420 220 999 001, e-mail: planetarium@planetarium.cz
www.planetarium.cz, www.observatory.cz
Foto | Photo: Archiv Hvězdárna a Planetárium hl. m. Prahy | Observatory and Planetarium of Prague archive

Observatory and Planetarium of Prague

Allowance organization of the City of Prague | Upgrading of the Planetarium large foyer and surroundings

The Observatory and Planetarium of Prague is an educational institution for science awareness, the tradition of which dates back to the late 1920s, when the Prague City Hall established Štefánik observatory.

It currently manages three centers – Štefánik observatory, Prague Planetarium and Ďáblice observatory. Together with the České Budějovice Observatory and Planetarium it also uses the Klet Copernican Dome for professional activities.

The Prague Planetarium is the biggest and the most significant of these buildings. The Cosmorama Hall (230 seats), with a projection dome of 23 m in diameter, is one of the largest in Europe. The hall is equipped with a Cosmorama projection planetarium and support systems. Since 2009, a Skyskan Definity digital projection system has been installed. If Cosmorama is a time machine, the Definity is a real Stargate.

In the summer of 2011 an extensive upgrade was performed on the Planetarium's large foyer and surroundings. A new permanent astronomical exhibition was also installed. In addition to the new interactive exhibits two 4D motion simulators of surface of the moon and Mars were installed, as was a new turnstile system. The total value of the investment was over CZK 15 million. City Hall contributed CZK 5 million, the rest was paid by the Prague Observatory and Planetarium from its own resources.



OSTATNÍ | OTHERS



KHAMORO 2011

13. ročník světového romského festivalu | 22.–28. května 2011

Během své existence se festival KHAMORO stal nejvýznamnější akcí svého druhu, nejen v ČR, ale i na celoevropské úrovni.

Každoročně festival v Praze představí ty nejlepší profesionální romské umělce a experty z celého světa. Cílem festivalu je ukázat bohatství a rozmanitost romské kultury a tradic, které jsou součástí české, evropské a světové kultury, prezentovat hlavní město Praha jako moderní, tolerantní a multikulturní metropoli, přispět k integraci Romů do české společnosti, k vytváření multikulturní společnosti a ke zlepšení vztahů mezi majoritní společností a romskou komunitou prostřednictvím prezentace skrze pozitivní hodnoty, jakou hudba a jiné formy umění bezpochyby jsou.

Vystupující umělci: Connection (ČR), Bachtale Apsa (ČR), EtnoRom (Maďarsko), Ciganos d'Ouro (Portugalsko), Martin Lubenov Orkestar (Bulharsko), Les Tziganes Ivanovitch and Raya (Norsko-Francie), Jaipur Maharaja Brass Band (Indie), Alexian and his group (Itálie), Mozes Rosenberg Trio (Nizozemí), Vano Bamberger (Německo).

Festival se koná již od roku 1999 a během této doby byl podpořen mnoha významnými osobnostmi (Václav Havel, Pavel Bém, Petr Pithart, Libuše Benešová, Ramiro Cibrián atd.).



Kontakt | Contact: Občanské sdružení SLOVO 21 a Studio Production Saga, s. r. o.
Francouzská 2, 120 00 Praha 2, tel.: +420 222 511 434, +420 222 518 554, fax: +420 222 520 037
e-mail: slovo21@centrum.cz, www.khamoro.cz
Foto | Photo: Archiv Khamoro | Khamoro archive

KHAMORO 2011

13th year of The World Roma Festival | 22–28 May 2011

The KHAMORO festival is one of the largest and most important projects in the field of Roma culture, not only for the Czech Republic, but at the European level as well.

Every year the festival offers the best professional Roma artists and experts from the whole world. The main aims of the festival are to showcase the richness and diversity of Roma culture and tradition, which are an important part of European and world cultural heritage, to support the integration of the Roma community into the majority Czech society and the creation of a tolerant multicultural society and to contribute to improvement of relationships between the majority society and Roma community through positive values such as music and other types of arts.

Performers (musical programme): Connection (Czech Republic), Bachtale Apsa (Czech Republic), EtnoRom (Hungary), Ciganos d'Ouro (Portugal), Martin Lubenov Orkestar (Bulgaria), Les Tziganes Ivanovitch and Raya (Norway-France), Jaipur Maharaja Brass Band (India), Alexian and his group (Italy), Mozes Rosenberg Trio (Netherlands), Vano Bamberger (Germany).

The 1st year of the KHAMORO festival was held in 1999 and since then its existence has been supported by many important personalities (Václav Havel, Pavel Bém, Petr Pithart, Libuše Benešová, Ramiro Cibrián and more).



Mene Tekel

5. ročník festivalu | 20.–27. února 2011



Slavnostní zahájení proběhlo na půdě starobylého Karolina Univerzity Karlovy vernisáží devítidílného mezigeneračního projektu „Reflexe totality v umění a vzdělávání“, který zahájil rektor Univerzity Karlovy prof. Václav Hampl, jenž se stal i garantem stejnojmenné mezinárodní konference. Spolupráce s univerzitou pokračovala veřejnou rekonstrukcí politického procesu z padesátých let, na němž se podílejí studenti Právnické fakulty UK pod vedením prof. Jana Kuklíka a ředitele Mene Tekel Mgr. Jana Řeřichy.

V souladu s posláním festivalu – přiblížit novodobou historií především nejmladší generaci – organizátoři aktivně zapojují do programu školy všech stupňů i mladé lidi různých zájmů. Pro ně byla inspirací výtvarná soutěž, interaktivní programy s projekcemi originálních filmů v Městské knihovně Praha či cyklus koncertů nekonformních kapel v hudebním klubu Vagon. Součástí vzdělávacího záměru projektu je série dobových filmů s odborným úvodem, který v kině Ponrepo navštěvují diváci všech věkových skupin. Právě otevřenost festivalu Mene Tekel bez ohledu na sociální či generační strukturovanost činí festival zcela výjimečným. V roce 2011 byli diváci prostřednictvím uměleckých děl, autentických setkání i archivních materiálů seznámeni se zkušenostmi z Litvy, Polska a Maďarska.

V průběhu festivalového týdnu navštívili diváci koncerty, výstavy, autogramiády, literárně hudební večery a další akce, směřující k objektivnímu, a přitom barvitému obrazu naší nedávné historie. Pořadatelé – občanské sdružení Umění bez bariér, Konfederace politických vězňů ČR a Ústav pro studium totalitních režimů – zaznamenávají zvětšující se zájem o Mene Tekel a rozšiřují témata již i mimo rámec Evropy.

Kontakt | Contact: Umění bez bariér, o. s., Mgr. Jan Řeřicha, Náplavní 1, 120 00 Praha 2
e-mail: info@menetekel.cz, jan.řeřicha@quick.cz, www.menetekel.cz
Foto | Photo: Jiří Nedvěď

Mene Tekel

5th annual festival | 20–27 February 2011

The grand opening of the festival took place in the historical Karolinum and took the form of an opening of a 9-piece inter-generational project entitled “Reflection of totality in art and education” by Professor Václav Hampl. The cooperation with Charles University then continued with a reconstruction of a political trial from the 1950s, worked on by students from the Faculty of Law and led by Professor Jan Kuklík and the director of Mene Tekel, Mgr. Jan Řeřicha.

According to the festival’s goal – to bring modern history closer to the youngest generations – the organizers were actively seeking young people of different interests. For them, the sources of inspiration included a creative competition, interactive programmes, screenings in the municipal library and a series of concerts in the music club Vagon. Screenings of historical films with expert introductions at the Aero theatre were also part of the educational purpose of the project. The openness of the festival toward all social and generational structures makes this festival something extraordinary. In 2011 the visitors were introduced to the experiences of Lithuania, Poland and Hungary through artworks, authentic meetings and archival material.

During the festival week the visitors visited concerts, exhibitions, autograph sessions, literary and musical evenings and many other events showing the colorful history of our modern

history. The organizers – the Art Without Barriers foundation, the Confederation of Political Prisoners and the Institute of Totalitarian Regime Studies – are registering a growing interest in the Mene Tekel project and are already expanding the topics beyond the European borders.



Noc kostelů

27. května 2011

Arcibiskupství pražské spolu se zapojenými farnostmi, duchovními správami, řády, církevními obcemi a sbory pořádalo Noc kostelů 2011. Během večera a noci se otevřely některé kostely a modlitebny, ve kterých měli návštěvníci příležitost navštívit místa běžně nepřístupná. Program byl koncipován tak, aby se bořily bariéry mezi „věřícími a nevěřícími“, a aby se kostely otevřely i těm, kteří je běžně nenavštěvují.

Myšlenka Noci kostelů se zrodila v roce 2005 ve Vídni, odkud se v roce 2009 rozšířila na Moravu. V roce 2010 se k celé akci připojila také Pražská arcidiecéze.

Noc kostelů 2011 se konala v 89 pražských kostelech a modlitebnách. Byla pozváním všech lidí dobré vůle ke společnému setkání a k objevování krásy křesťanských výtvarných, hudebních a architektonických pokladů. Jednalo se o nabídku pro veřejnost bezplatnou, ekumenickou a nízkoprahovou.

Noc kostelů je jedinečnou akcí tohoto druhu a nemá zatím na stejném poli konkurenci. Překvapivě velký zájem o Noc kostelů v zahraničí byl znovu ověřen i během Noci kostelů 2011, kdy ve 155 kostelech a modlitebnách pražské arcidiecéze (území o rozloze Středočeského kraje) bylo napočítáno 75 000 návštěvnických vstupů. Na úrovni celé České republiky bylo napočítáno v téměř 1 000 kostelech a modlitebnách víc než 300 000 vstupů.



Night of Churches

27 May 2011



The Archdiocese of Prague, together with involved parishes, ecclesiastical administrations, orders, religious communities, and congregations, organised the Night of Churches 2011. Some churches and chapels were open in the evening and at night and visitors had the opportunity to visit places that are normally inaccessible. The programme was designed to break down the barriers between “believers” and “unbelievers” and to have churches open for those who normally do not attend services.

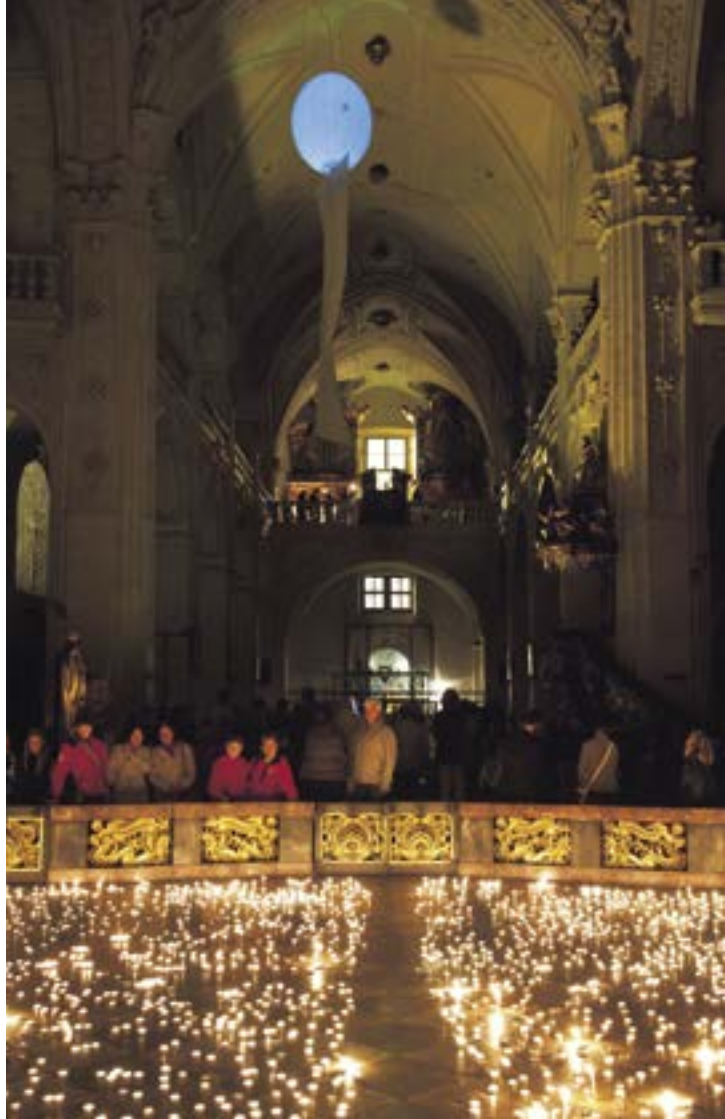
The idea of the Night of Churches came into being in Vienna in 2005 from whence it spread to Moravia in 2009. The Archdiocese of Prague joined the event in 2010.

The Night of Churches 2011 took place at 89 churches and chapels in the City of Prague. It was an invitation to all people of good will to a mutual gathering enabling them to discover the beauty of Christian art, music and architectural treasures. This was a free, ecumenical and open offer to the public.

The Night of Churches is a unique event that is unrivalled. The surprisingly great interest in the Night of Churches abroad was again verified during the Night of Churches 2011, when 75 000 people visited 155 churches and chapels of the Archdiocese of Prague (in the Central Bohemia Region). More than 300 000 people visited almost 1 000 churches and chapels throughout the Czech Republic.



OSTATNÍ | OTHERS



Oslavy Prahy

3. ročník festivalu | 1.–2. července 2011

Začátek prázdnin Praha přivítala pozoruhodnou kulturně-společenskou akcí, která se nezaměřuje na jedno téma či jeden umělecký žánr, ale snaží se v co největší šíři prezentovat bohatství české metropole – v oblasti historie a památek, hudby, výtvarného umění a architektury, ale i sportu a vědy.

Třetí ročník Oslav začal rovnou svým zlatým hřebem – slavnostním zahájením na Staroměstském náměstí, které přineslo bohatý program na počest 800. výročí narození svaté Anežky České. V srdci metropole zazněla hudba v podání Dětské opery Praha, Symfonického orchestru Bohemia Praha, souboru Gospel Time či Radima Hladíka a Blue Effectu. Českou historii a její velké postavy oslavil výběr z pásma „Tobě a nám, Anežko Česká“ od J. A. Pitínského a muzikálová performance Modlitba za Prahu.

Duchovní rozměr události dodala osobní přítomnost arcibiskupa pražského Dominika Duky, který návštěvníky oslovil s fundovnými a vřelými slovy o Anežce Přemyslovně.

Druhý den slavností se pak rozjela především kvalitní zábava. Staroměstské náměstí rozvibroval zvuk kapel jako Laura a její tygři, Marimba Mama či Sto zvířat. Na Vltavu vyjel parník s jazzovým nákladem a petřínský kopec se stal dějištěm vystoupení výborných písničkářů – od Jana Buriana po Xaviera Baumaxu – a série divadelních představení pro děti pod titulem Pražský večerníček.

Do Oslav se navíc zapojila řada muzeí, galerií a dalších institucí, které návštěvníkům nabídly bezplatný nebo zlevněný vstup.



Kontakt | Contact: Nedomyslno ČR, s.r.o., Hrusická 2510/2, 141 00 Praha 4, tel.: 603 576 635
fax: 272 773 723, e-mail: robert.kozler@volny.cz, info@oslavyprahy.cz, www.oslavyprahy.cz
Foto | Photo: Archiv NedomYsleno | NedomYsleno archive

Celebrations of Prague

3rd annual festival | 1–2 July 2011



At the start of the summer holidays, Prague hosted an extraordinary social and cultural event that does not focus on a single subject or art form, but tries to present the richness of the Czech capital in as many areas as possible: history and historical monuments, music, art and architecture, but also sports and science.

The third annual Celebrations started off on a grand note, with an official opening ceremony on Old Town Square including a rich programme marking the occasion of the 800th anniversary of

the birth of St. Agnes of Bohemia. The heart of the city resounded with the music of the Prague Children's Opera, the Bohemia Praha Symphonic Opera, Gospel Time, and Radim Hladík and Blue Effect. Czech history and historical figures were celebrated in a performance entitled "For you and for us, Agnes of Bohemia" by J. A. Pitínský and by the musical performance "A Prayer for Prague".

The event was given a dose of spirituality by the presence of Dominik Duka, the Archbishop of Prague, who addressed visitors with his erudite and warm words about Agnes Přemysl. The festival's second day was marked by truly excellent entertainment. Old Town Square came alive with the music of Laura a její tygři, Marimba Mama, and Sto zvířat. A steamboat plied the Vltava with its precious jazz cargo, and Petřín hill hosted a series of performances by leading singer-songwriters such as Jan Burian and Xavier Baumaxa, plus several children's theatre performances entitled "A Prague Fairytale."

Also joining the Celebrations were many of the city's museums, galleries, and other cultural institutions, which offered free or reduced admission.



PRA
HA
PRA
GUE
PRA
GA
PRA
G

OSTATNÍ | OTHERS

Praha srdce národů

13. ročník mezinárodního folklorního festivalu | 28.–31. května 2011



Mezinárodní folklorní festival Praha srdce národů vznikl v roce 1999 vytrvalým spojeným úsilím národnostních spolků a sdružení v Praze. Cílem této multietnické akce je vzájemné sblížení národů prostřednictvím prezentace jejich kulturního dědictví. Tento multietnický projekt svým zaměřením hledá mezi národy a etniky to, co je spojuje, harmonii kontrastu. Tento multikulturní projekt je největší společnou kulturní akcí všech etnik v ČR.

Součástí festivalu jsou kromě tradičních programů – hudba etnik, tance, duchovní hudba a zpěvy, také přehlídka krojů, výstavy, workshopy, semináře, lidová řemesla a taneční dům (škola tance). Tato akce pomáhá vzájemnému dialogu kultur a odstraňování tendencí k rasismu a xenofobii u široké veřejnosti. Největší programy se konají na Staroměstském náměstí a v divadle Na Vinohradech. Multietnické koncerty a setkání se konají v různých městských částech.

Festivalu se každoročně účastní kolem 500 účinkujících z 20 kolektivů a více než deseti zemí světa. Na všechny programy kromě divadel je vstup pro tisíce diváků a návštěvníků zdarma. Pražská kulturní veřejnost se v tomto ročníku těšila nádherným projevům lidového umění – českého, slovenského, bulharského, polského, maďarského, ukrajinského, ruského, rusínského, srbského, řeckého, argentinského, brazilského, mexického, židovského a romského folkloru.

Hlavní město Praha podporuje festival od jeho vzniku, festival získal ocenění a logo Praha město kultury 2000. Každý koncert festivalu je důkazem, že hudba, zpěv a tanec jsou univerzálním jazykem tam, kde slova nestačí.



Kontakt | Contact: Folklorní sdružení České republiky, Senovážné nám. 24, 116 47 Praha 1
tel.: +420 234 621 218, +420 234 621 256, fax: +420 234 621 256
e-mail: j.pokorny@foscr.cz, www.folklorinisdruzeni.cz
Foto | Photo: Archiv Folklorní sdružení České republiky | Folklorní sdružení České republiky archive

Prague Heart of Nations

13th annual International Folk Festival | 28–31 May 2011

The international folklore festival Prague Heart of Nations was founded in 1999 thanks to the assiduous efforts of ethnic clubs and associations in Prague. The aim of this multiethnic event is to bring together different nations through presentation of their culture heritage. This multicultural project has been searching for what unites nations and ethnic groups, for the harmony of the contrast. It is the largest joint cultural event of ethnic groups in the Czech Republic.

Aside from traditional elements such as ethnic music, dance, sacred music and singing, the festival also includes a presentation of national costumes, exhibitions, workshops, crafts and a house of dance (dance school). The event promotes cultural dialogue and works to overcome racism and xenophobia among the general public. The majority of programmes take place at the Old Town Square, with a gala concert being held at the theatre Na Vinohradech. Multiethnic concerts and meetings are organized in different parts of the city.

The festival is annually attended by about 500 performers from 20 groups coming from more than 10 countries. The admission for thousands of spectators and visitors, except in the theatres, is free. This year, Prague inhabitants could enjoy beautiful expressions of the folk art of the Czech, Bulgarian, Slovak, Polish, Serbian, Argentinean, Brazilian, Ukrainian, Russian, Jewish, Russian, Hungarian, Greek and Roma nations.



The festival has obtained a prize and logo of Prague City of Culture 2000. The City of Prague has supported the festival since its very beginning. Each festival concert confirms that music, songs and dance are the universal language, helping us to understand when words are not enough.

Pražská muzejní noc 2011

8. ročník | 11. června 2011

Pořádají: Národní muzeum, Asociace muzeí a galerií České republiky a Dopravní podnik hl. m. Prahy, a. s.

V sobotu 11. června 2011 proběhla v pořadí již osmá Pražská muzejní noc. Do akce se zapojil rekordní počet pražských muzeí, galerií a dalších kulturních institucí. Celkem 34 institucí tak pro návštěvníky zpřístupnilo více než 60 objektů, v nichž byl i letos vedle expozic a výstav připraven bohatý doprovodný program, který se již stal pro Pražskou muzejní noc typickým. Výstavní sály ožily hudbou, proměnily se v kina, výtvarné ateliéry, tvůrčí dílny, divadelní jeviště a dětské herny. Řada muzeí a galerií tak opět pomohla zbořit mýtus, že mezi skleněnými vitrínami se musí tiše našlapovat a takřka nedýchat.

I v roce 2011 zůstala Pražská muzejní noc věrná své základní myšlence, kterou je návštěva muzeí a galerií v netradičním nočním čase (19.00 – 01.00 hodin) a vstup a doprava zdarma nebo za symbolické vstupné. Kulturní zážitky a jedinečná atmosféra přilákaly i v roce 2011 desítky tisíc účastníků akce. Organizátoři napočítali téměř 182 000 návštěvnických vstupů.

Srdcem Pražské muzejní noci bylo opět náměstí Jana Palacha – místo centrálního přestupního bodu speciálních autobusových muzejních linek Dopravního podniku hl. m. Prahy. Každý účastník akce měl možnost využít pohodlné přepravy do bezprostřední blízkosti jednotlivých muzeí zcela zdarma. Pro návštěv-



níky byla i v roce 2011 připravena oblíbená informační brožura Pražské muzejní noci, sloužící i po skončení akce jako originální průvodce po pražských muzeích a galeriích.

Kontakt | Contact: Národní muzeum, Václavské nám. 68, 115 79 Praha 1
tel.: +420 224 497 111, e-mail: nm@nm.cz, www.nm.cz
Foto | Photo: Archiv Národního muzea | National Museum archive

The Prague Museum Night 2011

8th year | 11 June 2011

Organised by: National Museum, Association of Museums and Galleries of the Czech Republic and The Prague Public Transport Co., Inc.

On 11 June 2011 a record-breaking number of 34 institutions (museums, galleries and other cultural institutions) participated in the 8th year of the Prague Museum Night, making more than 60 buildings and their exhibitions accessible for visitors. Tens of thousands of visitors were attracted by the unique atmosphere, summer night, rich offer of museums and galleries opened at the unconventional night time (7 pm till 1 am) and free admission and transport. Organizers counted almost 182 000 admissions, which makes the Prague Museum Night one of the most popular cultural events in Prague.

Visitors enjoyed the rich offer of events which have become typical for the Prague Museum Night. Exhibition halls came to life with music, turned into cinemas, art studios, creative workshops, theatre stages, and children's playrooms.

The central changing point of nine special bus lines on Jan Palach Square was, as usual, the heart of Prague Museum Night. Visitors were invited to make use of comfortable free transport between the individual buildings.



Pražský Majáles 2011

7. ročník | 6. května 2011



Hlavním cílem Pražského Majálesu 2011 byla cílená a efektivní podpora aktivních studentů a studentských organizací, studentské tvůrčí činnosti, prezentace pražských univerzit a důstojná oslava tradičního studentského svátku společně s širokou veřejností v Praze. Pražský majáles navazuje jako jediný v Praze na tradice a oslavy majálesu z doby před rokem 1968. Již 7 let podporuje tvůrčí činnost mladých lidí a neziskové studentské organizace. Hlavní den Pražského Majálesu

2011 navštívilo 15 000 lidí a širší program Majálesu shlédlo cca 165 000 lidí.

Celý projekt je pořádán výhradně studenty pražských vysokých a středních škol a je určen pro širokou veřejnost. Pražský Majáles přímo zapojuje a podporuje tvůrčí činnosti studentů jako realizátorů Pražského Majálesu. Studenti společně nabízejí bohatý program široké veřejnosti, která může být aktivním či pasivním účastníkem (Majáles Underground, Maják, Majáles Weekend, Pavlač, Okultění, Nová krev, iFrame, atd.). Samotní studenti jako realizátoři navíc získávají cenné zkušenosti s reálnou organizací a projektovým řízením.

V rámci širšího programu Pražského Majálesu 2011 proběhly zejména tyto akce: Multižánrový festival Pavlač 2011, Majáles Underground, Nová Krev, Multižánrový festival Okultění a Univerzitní sportovní hry. V rámci hlavního dne oslav Pražského Majálesu 2011 proběhly akce: Majálesový průvod, Vyhlášení Krále a Miss Majáles a Hudební a doprovodný program.



Kontakt | Contact: tel.: +420 773 029 505, +420 773 527 634
e-mail: info@majales.cz, pr@majales.cz, www.praha.majales.cz
Foto | Photo: Archiv Pražský Majáles | Prague Rag Day archive

Prague Rag Day 2011

7th annual | 6 May 2011

The main aim of Prague Rag Day 2011 is intentional and effective support of active students and student organizations, student creativity, the presentation of Prague universities and respectable celebration of the traditional students' festival along with the general public in Prague. Prague Rag Day is the only event that continues in the tradition and celebration of rags dated before 1968. For 7 years Prague Rag Day has supported the creative activities of young people and non-profit institutions. The main day of the Prague Rag Day 2011 was attended by 15 000 people and the whole event was visited around 165 000 people.

The whole project is organized by students of Prague universities and high schools and is meant for the general public. The Prague Rag Day directly involves and supports the creative activity of students as organizers of Prague Rag Day. Students together offer a broad programme to the general public that could be active or passive participants (Majáles Underground, Maják, Majáles Weekend, Pavlač, Okultění, Nová krev, iFrame, etc.). Students themselves gain valuable experiences with real organization and project management.

Associated events with the Prague Rag Day 2011: Multi-genre festival Pavlač 2011, Majáles Underground, Nová Krev (New Blood), Multi-genre festival Okultění and Academic sports. Events during Prague Rag Day 2011: The Rag Parade,



Announcement of the Queen and the King of the Rag and an accompanying music programme.

Svatá Anežka Česká – princezna a řeholnice

Výstava | 25. listopadu 2011–25. března 2012, Klášter sv. Anežky České



Výstavu Svata Anežka Česká – princezna a řeholnice pořádalo Arcibiskupství pražské ve spolupráci s Národní galerií v Praze a jinými významnými institucemi, jak církevními, tak státními. Projekt vznikl jako vyvrcholení oslav 800. výročí narození této světičky.

Rozsáhlý projekt chtěl výběrem exponátů představit Anežku Přemyslovnu jako světičku, jejíž úcta není jen záležitostí posledního dvacetiletí, ale naopak ukázat existenci kultu, kte-

rý vzniká takřka bezprostředně po její smrti a jde napříč všemi staletími. Těžištěm výstavy je zachycení Anežčiny osobnosti a její doby ve výtvarném umění a uměleckém řemesle.

Expozice výstavy je logicky instalována do prostor Kláštera svatě Anežky České, který přemyslovská princezna založila a kde posléze prožila téměř celý svůj život. Proto také samotný objekt kláštera je tím nejdůležitějším exponátem, který se snažil expozice nejen akceptovat, ale primárně vyzvednout.

Téměř 300 exponátů, které byly v expozici představeny, tvoří z výstavy jeden z nejrozsáhlejších projektů, které kdy byly realizovány jako připomínka významné osobnosti naší historie. Mezi nejvýznamnější exponáty bezpochyby patří tzv. Kříž Přemysla Otakara II. zapůjčený z dómské pokladnice v německém Řezně, jenž nechal český panovník zhotovit pro Anežčin klášter. Zcela unikátní rekonstrukci představuje pozdně gotický oltář velmistra řádu křižovníků Mikuláše Puchnera s cennými obrazovými deskami, jenž je od doby svého rozebrání nejspíše v baroku znovu sestaven do celku. Výstava také představila díla významných českých umělců 19. století jako je Josef Václav Myslbek, Vojtěch Hynais nebo Josef Vojtěch Hellich.

Kontakt | Contact: Arcibiskupství pražské, Hradčanské nám. 16, 119 02 Praha 1
tel.: +420 220 392 111, fax: +420 220 514 647, e-mail: apha@apha.cz, www.apha.cz
Foto | Photo: Archiv Národní galerie v Praze | National Gallery in Prague archive

Saint Agnes of Bohemia – Princess and Nun

The exhibition | 25 November 2011–25 March 2012, St Agnes of Bohemia Convent



The exhibition “Saint Agnes of Bohemia – Princess and Nun” was organized by the Archbishopric of Prague in cooperation with the National Gallery in Prague and other major church and state institutions. The project is a culmination of the 800th anniversary celebration of the saint’s birth.

The large project and selection of exhibits seek to present Agnes the Premyslid as a saint revered not only in the last two decades, but one whose cult was born immediately after her death and remained active for centuries. The exhibition focuses on Agnes’ personality and times as seen through fine art and artistic crafts.

For obvious reasons, the exhibition was installed in the

St Agnes of Bohemia Convent, which the Premyslid princess founded and lived in most of her life. Thus, the convent itself is the most important exhibit, not only accommodated but also highlighted by the display. The convent complex is architecturally unique – it is the first building in Bohemia to reflect both the waning Romanesque and ascending Gothic styles.

The almost 300 objects on display made the exhibition one of the largest ever to feature this major figure in Czech history. The rarest exhibits undoubtedly include Přemysl Otakar II’s Cross, which the Bohemian king commissioned for Agnes’ convent, on loan from the cathedral treasury in Regensburg, Germany. The reconstructed late Gothic altarpiece of Mikuláš Puchner, Grand Master of the Knights of the Cross with the Red Star, with its rare panel paintings, is another unique sight. The altarpiece was assembled for the first time since its dismantling, likely in the Baroque period. The exhibition also showed artworks by major 19th-century Czech artists, such as Josef Václav Myslbek, Vojtěch Hynais or Josef Vojtěch Hellich.



TINA B. 2011

6. ročník festivalu současného umění | 20. října – 13. listopadu 2011



Festival současného umění TINA B. je jedinečná umělecká událost, kterou v Praze každoročně pořádá Galerie Vernon. TINA B. však není jen tajemná smyslná patronka festivalu, ale také zkratka pro anglický název „This Is Not Another Biennial“. Festival díky své otevřenosti pravidelně láká do svých „bran“ tisíce návštěvníků. I v roce 2011 představila TINA B. nejnovější umělecké trendy v oblasti nových médií, light artu, video artu, performance apod.

Tématem již šestého ročníku Festivalu současného umění TINA B. bylo heslo ART – ECO – BIO. Současní umělci ze všech koutů světa mají k tématu ochrany životního prostředí co říct a na festivalu TINA B. k tomu dostali prostor. Návštěvníkům festivalu nabídli umělci své vize nových způsobů myšlení o ekologii.

V rámci festivalu přijeli do Prahy progresivní umělci doslova ze všech koutů světa, mezi nimi například speciální host TINA B. 2011, známý čínský umělec Yuan Gong, či holandský umělec Tjerk Ridder a Peter Bijl, kteří do Prahy přivezli svůj migrující ekologický karavan.

Jedním z hlavních výstavních prostorů se stalo netradiční místo – atomový kryt pod hotelem Jalta v samotném centru Prahy, na Václavském náměstí číslo 45. Dalším centrem festivalu byla (A)void Gallery na náplavce pod Rašínovým nábřežím, kde byla k vidění výstava i open-air instalace. Některá díla si návštěvníci mohli prohlédnout na palubě staré výletní lodi zakotvené u náplavky. Součástí festivalu bylo také promítání filmů v holešovickém kině BIO OKO a debaty na téma Ready-made umění jako cesta umělecké recyklace.

Kontakt | Contact: TINA B. – Festival současného umění Praha, Janovského 23, 170 00 Praha 7
tel.: +420 773 915 501, +420 774 155 592, e-mail: info@tina-b.com, www.tina-b.eu
Foto | Photo: Archiv TINA B. | TINA B. archive

TINA B. 2011

6th year of Contemporary Art Festival | 20 October–13 November 2011

The TINA B. Contemporary Art Festival is a unique artistic event that is organised each year in Prague by Vernon Gallery. However, TINA B. is not just the festival's mysterious patroness, it is also an acronym for 'This Is Not Another Biennial'. The open nature of the festival enables it to attract thousands of visitors through its 'gates' each year. In 2011 TINA B. presented the latest art trends in new media, light art, video art, performance, and more.

The theme of the sixth TINA B. Contemporary Art Festival was ART – ECO – BIO. Contemporary artists all over the world have something to say about environmental protection and they were given space to do so at the TINA B. Festival. Artists offered the festival's visitors their visions of new ways of thinking about the environment.

The festival drew participation from progressive artists from all over the world, including the famous Chinese artist Yuan Gong, a special guest of TINA B. 2011, and the Dutch artists Tjerk Ridder and Peter Bijl, who came to Prague in their migrating eco-caravan.

One of the venues was an unorthodox locale, the fallout shelter beneath Hotel Jalta right in the centre of Prague at Wenceslas Square No. 45. Another festival venue was (A)void Gallery on the quay below Rašín Embankment, where exhibitions and open-

air installations were on view. Visitors were able to view some works on the deck of an old tour boat anchored at the quay. The festival also included film screenings at the BIO OKO movie theatre in Holešovice and debates on the theme of ready-made art as a form of artistic recycling.



ZOO Praha

Príspevková organizace hlavního města Prahy | návrat divokých koní a další pomoc Mongolsku

Pražská zoo byla otevřena v roce 1931 v Troji na severu Prahy. Nachází se zde kolem 4300 zvířat, která představují zhruba 670 druhů z celého světa. Zoo Praha významně přispěla k záchraně koně Převalského a Magazin Forbes ji zařadil jako 7. nejlepší zoo světa.

Kůň Převalského – poslední divoký kůň vůbec – byl ve volné přírodě vyhuben na přelomu 60. a 70. let minulého století. Přežil pouze v lidské péči, přičemž mimořádnou zásluhu na jeho zachování si může připsat Zoologická zahrada hl. m. Prahy. Ta ostatně od roku 1959 vede i celosvětovou plemennou knihu tohoto druhu.

Návrat koní Převalského do volné přírody probíhá od začátku 90. let, především v režii západoevropských organizací. Zoo Praha se do nich v letech 1998 a 2000 zapojila předáním čtyř koní, kteří byli dopraveni do Mongolska do oblastí Tachin Tal a Hustain Nuruu. Úspěšným transportem Zoo Praha v roce svého výročí připomněla, že i ve světovém měřítku patří k nejvýznamnějším zoologickým zahradám. Zároveň odstartovala novou etapu úsilí o záchranu a návrat koně Převalského do přírody.

Ve druhé polovině roku 2011 se Zoo Praha věnovala realizaci rozvojového projektu České rozvojové agentury, který se zaměřuje na pomoc národnímu parku Gobi B a lidem, kteří žijí v jeho blízkosti. V rámci projektu Zoo Praha vybudovala strážní posty,

seníky a garáže v těch oblastech národního parku, kde se koně Převalského nejčastěji zdržují. Strážci parku tak mohou zůstat v terénu i několik dní a koně pozorovat. Zakoupením terénních vozů a rozšířením rádiové sítě na většinu území parku přispěla Zoo Praha k vyšší efektivitě i bezpečnosti práce v náročném terénu gobijské pouště.



Kontakt | Contact: Zoo Praha, U Trojského zámku 3/120, 171 00 Praha 7
tel.: +420 296 112 111, +420 296 112 230, fax: +420 233 556 704
e-mail: pr@zoopraha.cz, www.zoopraha.cz
Foto | Photo: Jana Ptačinská Jiráťová, Tomáš Adamec, Khalil Baalbaki

Prague ZOO

Allowance organization of the City of Prague | Return of the wild horses and further help for Mongolia



Prague Zoo was opened in 1931 in the district of Troja in the north of Prague. The Zoo houses about 4 300 animals representing around 670 species from all around the world. Prague Zoo has contributed significantly to saving the Przewalski's horse and Forbes Traveler Magazine listed Prague Zoo as the 7th best in the world.

Przewalski's Horse – the last wild horse – had become extinct in the wild at the turn of '60s and '70s of the last century. It survived only

in captivity, and special credit for its preservation goes to Prague Zoo, which indeed has been maintaining the world studbook of this species since 1959.

Since the early '90s of the last century, the reintroduction of Przewalski's horses to Mongolia has been realised primarily under the leadership of Western European organisations. Prague Zoo participated in the reintroduction programmes in 1998 and 2000 by providing four horses, which were transported to the areas of Takhin Tal and Hustain Nuruu. In the year of its anniversary, through this successful transportation, Prague Zoo reminded us that it belongs among the most important world zoos. At the same time, it has embarked upon a new phase in the attempt to preserve Przewalski's horses and their return to the wild.

In the second half of 2011, Prague Zoo focused on the realization of a project by the Czech Development Agency aimed at helping Gobi National Park and people who live in its vicinity. Within this project, Prague Zoo has built guard posts, mows and garages in the parts of the National Park where the horses stay most often. The guards can thereby stay in the field for several days and observe the horses. By buying off-road cars and extending the radio network, Prague Zoo contributed to improved efficiency and work safety in the difficult terrain of the Gobi Desert.

Akce České filmové komory

Prezentace a propagace Prahy na zahraničních filmových festivalech a trzích 2011



Česká filmová komora, o.p.s., (ČFK) prostřednictvím svých oddělení České filmové centrum a Czech Film Commission každoročně zastupuje českou kinematografii a filmový průmysl na několika významných mezinárodních filmových festivalech a trzích (v první řadě MFF Berlin, MFF Cannes, AFCI Locations Los Angeles).

Díky spoluúčasti na stáncích Českého filmového centra a Czech Film Commission v roce 2011 mělo hlavní město Praha možnost

zviditelnit a prezentovat se před odborným publikem z řad filmových profesionálů, kterými jsou především producenti, distributoři, zástupci festivalů a nákupčí filmů. Propagace byla směřována na specifickou, nicméně početnou cílovou skupinu odborníků, kteří pro prezentovanou destinaci znamenají vyšší přidanou hodnotu ve srovnání s běžným turistou. Podpora a účast na stáncích ČFK navíc znamenala signál vypovídající o zájmu města Prahy o filmy jako takové a o jeho vůli přilákat filmová natáčení a podpořit jejich hladký průběh.

Hlavní město Praha bylo uvedeno jako partner v Cannes a Los Angeles, na stáncích byly umístěny a distribuovány propagační materiály a tiskoviny, logo Prahy bylo umístěno na tabuli partnerů nebo přímo v grafice stánku.

V rámci účasti v Cannes došlo k navázání či prohloubení řady kontaktů zejména s evropskými produkčními společnostmi. Zástupci některých z nich následně přijeli do Prahy a ČR na lokační obhlídky a průzkum realizace svých projektů. Na základě pracovních setkání v Los Angeles jak v rámci AFCI Locations, tak i následných osobních jednáních se zástupci studií a produkčních společností, došlo ještě do konce roku 2011 k několika obchodním cestám zástupců amerických produkčních společností do Prahy.

Kontakt | Contact: Česká filmová komora, o. p. s., Národní 28, 110 00 Praha 1
tel.: +420 221 105 210, fax: +420 221 105 303, e-mail: info@filmovakomora.cz
www.filmovakomora.cz

Foto | Photo: Archiv Česká filmová komora, o. p. s. | The Czech Film Chamber, o. p. s., archive

Action of the Czech Film Chamber

Presentation and promotion of Prague at foreign film festivals and trade shows in 2011

Each year, the Czech Film Chamber, o. p. s., (ČFK) represents, through its departments the Czech Film Center and the Czech Film Commission, Czech cinematography and the Czech film industry at several important international film festivals and trade shows (notably the Berlin International Film Festival, the Cannes International Film Festival and the AFCl Locations Trade Show in Los Angeles).

Thanks to the participation of the Czech Film Center and the Czech Film Commission at such events in 2011, the City of Prague had the opportunity to promote and represent itself in front of audiences of film professionals – mainly producers, distributors, festival representatives and film buyers. This promotion was focused on a specific but nonetheless large target group of professionals, who constitute a higher added value than common tourists for the destination concerned. Furthermore, Prague's support and participation at ČFK booths at such events indicates the interest of the city in film and the role the city plays in attracting film productions and supporting their smooth development.

The City of Prague was cited as a ČFK partner in Cannes and in Los Angeles. Promotional materials and literature about Prague was placed at these booths. The logo of Prague appeared on placards, boards, etc. among those of other partners or directly on the graphics of the booths themselves.

In the course of ČFK participation at Cannes, numerous contacts were established or renewed with interested parties, notably with European production companies. As a result, representatives of several of these travelled to Prague and the Czech Republic to scout locations and conditions for their projects. Working meetings in Los Angeles in connection with the AFCl Locations Trade Show likewise resulted in face-to-face meetings with representatives of film studios and production companies. Before the end of 2011, representatives of American production companies undertook several business trips to Prague.



Carnevale Praha 2011

5. ročník karnevalových oslav | 26. února–8. března 2011

Od roku 2007 jsou pod názvem Carnevale Praha každoročně organizovány obnovené pražské masopustní oslavy, které navázaly na historické slavnosti pořádané v Praze od středověku až do nedávné minulosti a které jejich odkaz dále rozvíjejí.

Program oslav zahrnuje široké spektrum kulturně společenských aktivit, od slavností, průvodů, tvůrčích dílen, pouličních divadelních představení na historických náměstích a veřejných prostranstvích, koncertů, plesů, scénických představení až po festival tradičních masopustních kulinařských specialit.

Důležitou součástí pražského carnevalu je též festival barokní kultury, který je pořádán v autentických místech spojených s historií pražského carnevalu a který představuje veřejnosti projekty mapující vrcholná období carnevalového fenoménu. Tato multizánrová přehlídka, organizovaná ve spolupráci s odborníky na dobové pojetí uměleckých disciplín, spojuje v jednotlivých projektech hudbu, divadlo, tanec a návazné umělecké disciplíny a klade důraz na jejich scénické provedení a historickou „autentičnost“.

Vedle šíření historického odkazu carnevalu v Čechách je základem poslání znovuzrozené tradice motivovat talentované jednotlivce a skupiny z řad široké veřejnosti k tvůrčím experimentům a vytvářet prostor pro jejich vzájemnou konfrontaci napříč žánry.



Kontakt | Contact: Bohemian Carnevale, Letohradská 803/24, Post Office Box 6, 170 06 Praha 7
tel.: +420 220 514 239, +420 739 477 063, e-mail: info@carnevale.cz, www.carnevale.cz
Foto | Photo: Archiv Bohemian Carnevale | Bohemian Carnevale archive

Carnevale Prague 2011

5th annual carnival celebrations | 26 February–8 March 2011

Since AD 2007, the renewed Prague carnival celebrations under the name Carnevale Praha are annually organized at the beginning of every year. They follow the historic festivities held in Prague from the Middle Ages until the recent past and develop their heritage.

The programme of carnival celebrations includes a wide range of cultural and social activities, from festivals, parades, workshops, street theatre performances on historic squares and public places, concerts, balls, and stage performances to the traditional carnival festival of culinary specialties.



Another important part of Carnevale Praha is the festival of baroque culture organized in authentic places associated with the history of Prague carnivals, which presents the projects mapping the peak periods of carnival phenomenon to the public. This multi-genre festival



organized in cooperation with experts on period concepts of artistic disciplines combines music, theatre, dance and related artistic disciplines in each project and always puts emphasis on scenic design and historical “authenticity”.

Along with the spread of the historical and cultural heritage of carnival in Bohemia, the mission of the reborn tradition is to motivate talented individuals and groups from the general public to experiment creatively and create space for their mutual confrontation across genres.

Shakespearovský kongres

9. světový kongres | 17.–22. červenec 2011



Kongresu s tématem „Renesanční Shakespeare v proměnách času“ (“Renaissance Shakespeare / Shakespeare Renaissances”) se zúčastnilo 667 odborníků na anglickou literaturu, renesanční divadlo, dějiny a umění z 38 zemí.

Kongres, který pořádala Filozofická fakulta Univerzity Karlovy spolu s Mezinárodní shakespeareovskou asociací (ISA), prezentoval širokou škálu nových poznatků nejen o životě a díle

tohoto světového dramatika, ale i o kulturních stycích mezi Anglií a Čechami a o vlivu anglické renesance na Českou a světovou kulturu.

Vědecký program, který zahrnoval 26 panelů, 38 seminářů a 5 plenárních přednášek, které proslovili prof. Stanley Wells, CBE, předseda správní rady Shakespeare Birthplace Trust, organizace, která spravuje shakespeareovské památky ve Stratfordu nad Avonou, prof. Martin Hilský, MBE, překladatel celého Shakespearova díla, prof. Marjorie Garber z Harvardovy univerzity a vedoucí kanadská černošská dramatička Djanet Sears, doplnila řada kulturních akcí, včetně dvou představení v rámci Letních shakespeareovských slavností, bohatého kulturního programu Národního divadla a promítání filmu Václava Havla Odcházení. Dále se uskutečnilo množství tematických exkurzí na místa důležitá pro vědecké, kulturní a politické styky Anglie a Českých zemí na přelomu 16.–17. století (Pražský hrad, bělohorské bojiště, Klementinum, Faustův dům, Křivoklát, Třeboň, Český Krumlov).

Spolupořadatelem kongresu bylo Národní divadlo, v jehož historické budově se uskutečnilo zahájení akce. Nejdůležitějším partnerem bylo Hlavní město Praha. Nad akcí převzal záštitu prezident republiky.



Kontakt | Contact: Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta
Nám. Jana Palacha 2, 116 38 Praha 1, tel.: +420 221 619 111, +420 221 619 364
fax: +420 221 619 310, e-mail: pr@ff.cuni.cz, www.ff.cuni.cz
Foto | Photo: Archiv Univerzita Karlova v Praze | Charles University in Prague archive

Shakespeare Congress

9th world congress | 17–22 July 2011



The general theme of the Ninth World Shakespeare Congress was “Renaissance Shakespeare: Shakespeare Renaissance”.

The organisers were the International Shakespeare Association, Charles University and the National Theatre. The principal partners were the City of Prague and Shakespeare Birthplace Trust. The Congress was attended by 667 Shakespeare scholars, Elizabethan literature and theatre specialists from 38 countries. Their lectures and papers were presented at 26 panels, 38 seminar sessions and six workshops. Plenary lectures included those of Professor Martin Hilský, MBE, the first translator of the entire work of Shakespeare into Czech, Professor Stanley Wells, CBE, The Chairman of the Trustees of Shakespeare’s Birthplace, Professor Marjorie Garber of Harvard University and a leading African-Canadian dramatist Djanet Sears. The Congress was accompanied by a rich cultural programme, including two productions of Shakespeare’s plays at the Prague Summer Shakespeare Festival, the cultural programme prepared by the National Theatre or the screening of Václav Havel’s film “Leaving”.

The programme was supplemented by a number of excursions tracing the history of Anglo-Czech relations in early modern times. The event took place under the auspices of Václav Klaus, the President of the Czech Republic.



PRAHA 2011 | 60 x Kultura / Turismus

PRAGUE 2011 | 60 x Culture / Tourism

Vydal:

Magistrát hlavního města Prahy v roce 2012

Odbor kultury, zahraničních vztahů a cestovního ruchu

Jungmannova 29/35

110 00 Praha 1

www.kultura.praha.eu

www.cestovnuruch.praha.eu

www.praha.eu

Připravila: Kateřina Burešová

Grafická úprava: Ondřej Zámeš



**Magistrát hlavního města
Prahy 2012**
Odbor kultury, zahraničních
vztahů a cestovního ruchu

Jungmannova 29/35
110 00 Praha 1

